INSTITVTIONES
LINGVAE
ARABICAE

Ex diuerſis Arabum monumentis collectæ, & ad quammaximam fieri potuit breuitatem, atque ordinem reuocatæ.

Quibus addita eſt exercitatio Grammatica in Pſalmum XXXIV.

Iuſſu S. D. N. Vrbani VIII. Pont. Opt. Max. & Sacræ Congregationis de Propaganda Fide impreſſæ.

AVCTORE
PETRO METOSCITA
Sacerdote Societatis Ieſu.

ROMAE,
Apud Stephanum Paulinum. 1624.

Superiorum Permiſſu.

Digitized by Google

MVTIVS VITELLESCVS,

SOCIETATIS IESV

Præpoſitus Generalis.

CVm inſtitutiones linguæ Arabicæ, à P. Petro Metoſcita, noſtræ Societatis, compoſitas; aliquot e noſtris, quibus id commiſſum fuit, recognouerint; ac in lucem edi poſſe probauerint; facultatem concedimus, vt typis mandentur, ſi ita Reuerendiſſ. Domino Viceſgerenti, & Reuerendiſſ. Patri Magiſtro Sacri Palatij videbitur. In quorum fidem has litteras manu noſtra ſubſcriptas, ac ſigillo noſtro munitas dedimus. Romæ 7. Februarij 1624.

Mutius Vitelleſcus.

Imprimatur ſi placet Reuerendiſſ. P.M. Sacri Palatij Apoſtolici.

Alex. Epiſc. Hierac. Viceſg.

Imprimatur. Fr. Vincentius Martinellus Magiſter, & Socius Reuerendiſſ. P. Fr. Nicolai Rodulphij Sacri Palatij Apoſtolici Magiſtri.

Digitized by Google

ILL.^mo PRINCIPI

FRANCISCO

CARD. BARBERINO

STEPHANVS PAVLINVS F.

SApientiſſimè factum eſt Ill.^me Princeps, vt hac in Vrbe literarum, & Religionis magiſtra, ſummorum autoritate Pontificum Typographia conſtituta ſit, qua libri peregrina conſcripti lingua imprimerētur. Etenim cum Romana è paleſtra prodire debeant bellatores illi fortiſsimi, qui prouincias non minus ſermone quàm moribus abhorrentes à noſtris, indicto ſuperſtitioni, atque impietati bello

iuſtiſ-

iuſtiſſimo, vel transfugas reuocent in caſtra ſinceræ, caſtæque Religionis, vel barbaras, & immanes legitimo Imperatori Deo ſubijciant; neceſſe omnino fuit armamentarium aperiri, ex quo profecturis ad bellum arma ſuppeterent opportuna. Hæc adeo pręcipua ſunt, notitia linguarum: cum non manu, ſed mente; non ferro, ſed calamo pugnandum ſit. Quamobrem ipſe operam meam libentiſſimè huiuſmodi libris imprimẽdis contuli ſemper, & hoc maximè tempore conferam, quo magni Patrui tui Vrbani VIII. eximium, & ſingulare ſtudium Religionis longiſſimè proferẽdæ non ingratos fore labores meos pollicetur. Cum igitur in libellũ inciderim inſtitutionum Arabi-

cæ

cæ linguæ , occaſionem arripui tanto alacrius, quanto clarius intelligebam , non mediocrem vtilitatem,ſacris præſertim Religioſorum familijs , quibus id onus incumbit, eſſe allaturam eius linguæ notitiam,quæ nationum ſanè plurimarum vſurpatione latiſſimè patet. Autor libelli eſt Petrus Metoſcita Societatis Ieſu Sacerdos : qui licèt in Cypro natus , oriundus tamen è Syria,non priùs Græcè didicit,quàm Arabicè loqui. Atq.hũc ille ſermonẽ deinde Romę in Collegio Maronitarum (qua ex gente originem ducit) ita conſtanter excoluit , addita Chaldaicę , atque Hebraicæ dictionis peritia, vt ipſos Alumnos per annos complures inſtituerit , & in Romano Societatis eiuſdẽ

Colle-

Collegio Arabicas publicè literas profeſſus ſit . Hunc ego librũ magna cura conſcriptum , & doctorum hominum approbatione commendatum , lucem aſpicere volo Barberina ſub luce, Illuſtriſs. Princeps . Tu , qui cenſeris inter ampliſſimos Patres Fidei propagandæ curatores impoſitos, æqui bonique facies conſilium meum, & aptiſſimum publicæ ſaluti inſtrumentum non aſpernaberis . Id ſcilicet humanitas iſta abundè ſpondet: id ſanctiſſimus ardor, quo animorum bono conſultum cupis , à te ſuo iure depoſcit. Vale .

AD LECTOREM.

NOn ignoro, ò Lector, ita Arabum linguam ab Europaeorum hominũ ſermone diſsidere, vt Arabicæ ipſæ regiones, ab ipſa Europa longo locorum interuallo diſtinctæ ſunt; ac propterea, vereor ne ægrè in his tractibus ſedem ponat: ſi enim Hebraica lingua extorris, ac velut profuga; licet iamdiu excepta, nondum tamen inquilina, & ciuis, ſed peregrina, atque hoſpes à pleriſque cenſetur, (nam Chaldaicæ, ac Syriacæ vix nomẽ auditur) Arabica profectò magis aliena, barbara, atque agreſtis fortaſſe videbitur; præſertim cum æquè huius, atque Chaldaicæ, & Hebraicæ tam aſperæ, vaſtæ, hiulcæ exprimendæ ſint voces, vt vix viua magiſtri vox, vt dicitur, docere poſſet; ſed quoniam nihil præclarum, quod non idem in arduo poſitum; audendum confidenter eſt, & in obſtantes difficultates incurrendum; Nam vbi è primorum elementorum ſenticetis emerſeris, quam tibi patens aperietur aditus, non ad pretioſa ſolum totius Orien-

Orientis commercia, ſed ad liberales omnes diſciplinas ex fontibus ipſis haurien-das: vt enim arcana ſacrarum litterarũ ſenſa, per Hebraicum ſermonem corriuata prius, & liquidiùs fluunt: ſic germana Philoſophiæ, Mathematicæ, ac Medicæ artis veritas, quæ in turbido interpretum limo excurrit lutulenta, in Arabum fonte pellucida, certiùs in mentem influit; quod vt faciliùs experiri poſſis, en tibi in noua hac Grammatica, è varijs Arabum monumentis collecta, compendiariam viam & aſcenſu facilem: tu tantum entitere, & perge gradu non teſtudineo; præſertim cũ ſis tot ſummorum Pontificum, maximè nunc Vrbani viij. Pont. Max. oraculis admonitus, quibus non obtemperare ſcelus eſt areolandi. Vale.

Fr.

A.R.P. FR. FRANCISCI DONATI Rom. Ord. Præd. S. Theologiæ, ac Linguarum Oriental. Profeſſ. Carmina in laudem Authoris, & Operis.

Hebr. Epigr. ad Lectores.

קחו ספר דבר שפר
אשר חבר וגם באר
בדקדוק רב ולשון ערב
חכם לבב ואיש ערב
ראו חדש ובו ממש
להבין כל דבר יכול
לשון לועז והגרי גז
זעיר גדול ולא יבול
ולא יבור שאר חבור
אשר יקרא ולא יברא
הלא אמר ולא יגמר
לאל נורא אשר ברא
והוא המציא וגם הוציא
לאור עמים גבר תמים
בשב נודע ובכל מרע
ידות עשר בכל אומים .

Eiuſdem Syriacum Epigramma :

ܒܗܕܐ ܐܣܘܪ ܠܢܚܝܢ ܕܗܘܐ ܦܝܫ ܡܢܗܪ:
ܕܠܒܥܘ ܣܥܡ ܐܦ ܠܗܘܒܥܘ ܦܬܐ ܘܡܣܝܪ:
ܒܟܪ ܡܥܘܬܗ ܐܦ ܣܩܡܬܐ ܗܘ ܐܚܝ ܕܡܣܝܪ:
ܕܡܬܐ ܕܡܬܐ ܡܢܗ ܐܦ ܬܘܪܗ ܕܟܬܒܝܗ ܥܣܪ:
ܗܘܡܢܘܬܐ ܠܐܡܐ ܚܡܬܐ ܠܬܐܘ ܕܪܘܗ ܟܕܪ:
ܬܗܠܠ ܡܠܟܐ ܠܥܠܝܗܘܢ ܕܡܠܐ ܣܘܟܠ ܡܥܝܪ:
ܚܣܡ ܣܩܡܬܐ ܕܗܟܘ ܗܘܡܐ ܟܠܝܘܢ ܣܠܐܪ:
ܘܡܝܗܘ ܪܥܐ ܕܟܠ ܣܥܡܬܐ ܘܟ ܠܥܘ ܡܕܟܪ:
ܠܐ ܦܝܬ ܕܠܥܬܟܗܘܢ ܐܗܘܐ ܡܢܗܪ:
ܡܪܝܡ ܗܘܦܪܗ ܪܡܐ ܠܠܥܝܢ ܕܗܘܐ ܐܦܪ:
ܡܥܣܠܠܐ ܦܘܡܐ ܘܕܟܠܗܘܢܗܘ. ܐܗܘܐ ܐܡܪ:
ܥܗܡܗ ܕܠܥܝܢ ܚܒܠܐ ܡܫܦܝܡ ܡܢܗܪܐ ܦܪܥܪ:

Fr.

Eiuſdem Arabicum Epigramma.

مذا كتاب لمن فهم   جوهرو ياقـــوة ردم

زمرد بافخر المكرم   لمن اكتسا [illegible] بعدم

فيه الفوايد بالنظم   في العلوم ومادم

لاصحاب العلم بالقلم   لما ان العالى رسم

مذا يحبه لك عزم   فكمثل مرهواه لزم

اجنى فوايد من علم   ومن كنز العلم اغتنم

يهدا الاله لنا رحم   في كسب لخير لنا رغم

نعمن لما قســـسم   بفاهن البشر وايصاوسم

Eiuſdem Græcum Epigramma.

Ἄνθεα τοῖσι κέκαστο θεηγόεσς αὖ χθόνα γλῶσσα
Θεσπεσίων ἀράβων καὶ ἐξ ἀμερσι[illegible]όσσον.
Καὶ σελίδων κατέφυγεν ὅλον σέλας· αὐτὶ δ' ἐκείνου
Νὺξ ἐχύθη σκοτίη πάντα κατερχομένη.
Δίσβατα φρεσὶ πέλον νοέῃ τεχθέντα λοχείῃ,
Ἡ δὲ γραφέντα βίβλοις μυσοπόλων ἀνέρων.
Τοὔνεκ' ἀνὴρ ἄριστος ἐφαρμένον ἔργον ὑφήνας,
Δόχμια λεαίνων ἀτραπόν ἐστόρεσεν.
Ἀτραπόν εὐοδίην. καμάτων ἄτερ, ἔκτοθι μόχθων
Τῇπερ ἔχεις σοφίης τὰ φρεσὶ μητιάας.
Ὅσσα γὰρ ἐσκέδασαν δέλτοισιν ἐν ἀπείρεσι φῶτες
Ἀκρόσοφοι, τούτοις ἥδε πέπληστο βίβλος.
Τοὔνεκεν εὐφρονέων σχεδὸν ἔρχεο. τῇ γὰρ ὁδεύσας
Οἶμον ἐφαπλάσεις ἀλλοτρίων σελίδων.

Eiuſdem

Eiuſdem Latinum Epigramma.

Iactet Hydaſpæas Parthus crudelis arenas,
Et celer auriferos iactet Iberus agros:
Iactet Idumæis Libanum qui paſcitur aruis,
Et rutilas Hebri Sarmata iactet aquas:
Thura hilari clamore canat ſua potor Orõtis,
Indus & immenſis laudet Achatis opes:
Ipſe canam, non Aſſyrię velut incola terræ,
Dum creſcit medijs herba vapora ſolis;
Chriſtiadum ſed more Petrum celebrabo magiſtrum,
Tot qui Arabũ linguæ præmia diues habet.

Aliud eiuſdem Epigramma.

Theſauros Arabum Latias inuexit in vrbes,
Vaſtauit victor qui fera Regna manu;
Aſt Arabum linguã domito nõ vexit ab Orbe:
Quam populis liquit, tu modo Petre vehis.

Eiuſdem in Zoilum Diſtichon.

Zoile vane vale, ſalue omnis candide cenſor,
Candide cenſor aue, Zoile vane vale.

INSTI-

Digitized by Google

INSTITVTIONVM Linguæ Arabicæ

De Nomine, & Figura Arabicarum litterarum.

LITTERAE apud Arabes quæ الحروف alhhorupho appellantur, ſunt viginti & octo, quarum numerum, nomina, & figuras ſubiecta tabella indicabit.

Poteſtas.	Nomen		Figura	
A	Aliph	أليف	ا	1
B	Be	باء	ب	2
T	Te	تاء	ت	3
Th	The	ثاء	ث	4
G	Gim	جيم	ج	5
Hh	Hha	حاء	ح	6

Ch	Cha	خَآء	خ	7
D	Dal	دَالْ	د	8
Dh	Dhal	ذَالْ	ذ	9
R	Re	رَآء	ر	10
Z	Zain	زَايِنْ	ز	11
S	Sin	سِينْ	س	12
Sc	Scin	شِينْ	ش	13
Sſ	Sſad	صَادْ	ص	14
Dh	Dhad	ضَادْ	ض	15
Tt	Tta	طَآء	ط	16
Dh	Dha	ظَآء	ظ	17
Aa y	Ain	عَيْنْ	ع	18
Gh	Ghain	غَيْنْ	غ	19
F	Fe	فَآء	ف	20
Q	Qaph	قَافْ	ق	21

K	Kaph	كَاف	ك	22
L	Lam	لَامْ	ل	23
M	Mim	مِيم	م	24
N	Nun	نُون	ن	25
H	He	هَاءْ	ه	26
V	Vau	وَاو	و	27
La	Lamaliph	لَامْ أَلِيف	لا	
I	Ie	يَاءْ	ى	28

quæ omnes ſunt conſonantes.

De Poteſtate *Arabicarum Litterarum.* *Cap. II.*

ARABVM Litteræ, ſicut Chaldeorum, & Hebræorum in quinque diuerſas claſses diuiduntur, pro numero videlicet inſtrumentorum vocis.

Primo ſunt Litteræ أَلشَّفِيَّات Aſciaph-

hiati, ideſt *labiales*, quæ ſunt quatuor ب ف م و

Secundo اَلاَسلِيَاتِ alasliati, ideſt *ſibilantes*, ſiue dentium, quæ ſunt quatuor ز س ش ص

Tertio اللِسَانِيَاتِ alleſsaniati, ideſt *linguæ*, & ſunt decem
د ذ ت ث ر ض ط ظ ل ن.

Quarto الشَجرِيَاتِ Aſciagriati, ideſt, *palatinæ*, quæ ſunt quatuor ج ق ك ى

Quinto الحَلقيَاتِ Alhhalqijati, ideſt *gutturales*, quæ ſunt ſex ا ع غ ح خ ه

Ex quibus omnibus aliquæ difficilem habent modum pronunciandi; nam gutturales, ita arduam proferendi rationem habent, vt niſi natura, aut viua vox magiſtri doceat, ſcripto exprimi nequaquam rite poſsint.

Harum prima eſt أَلِف ا Aliph, quæ in

ſum-

ſummo gutture formatur, reſpondetque

hebræorum ; Secunda eſt الحاء alhao, quæ paulo inferius quam aliph in gutture formatur, reſpondetq; ח hebræorũ, & aſpirationi, h. Tertia eſt العين alaino, quæ vno gradu inferius quam alhao, ſed denſius cum quodam gutturis fragore ad inſtar vocis vituli matrem vocantis, ſine narium adminiculo in gutture pronuncianda eſt, reſpondetque ע hebræorum. Quarta eſt الهاء alhhao, aſpiratio denſiſsima, & ex imo gutture euomenda cum raucedine, reſpondetque ה hæbræorum. Quinta eſt الغين alghaino, quæ in ſummo gutture cum narium adminiculo profertur. Sexta eſt الخاء alchao, quæ etiam in ipſo gutture cum aſpiratione profertur, reſpondetque כ hebræorum, ſine daghes.

Palatinæ non ita arduæ ſunt. Earumq. prima caph ك in ea palati parte formatur quæ proxima linguæ radici eſt; reſ-

 pon-

pondetque כ heb. cum daghes.

ق qaph, verſus medium palati profertur, ad inſtar vocem corui, reſpondetq; ק heb.

ي ie, in media lingua, & ea parte palati, quæ ei vicina eſt pronunciatur, reſpondetque י heb.

ج gim, pronunciatur in principio linguæ, & ea palati parte quæ deſuper eſt.

Litteræ vero linguæ longè faciliores ſunt, & quidem د dal, in apice linguæ tangentes palatum deſuper pronunciamus, reſpondetque ד heb. cum daghes.

ذ dhal, in apice quoq lingu tangentes ſuperiores dentes, reſpondetque ד heb. cum rafe.

ت te, lingua palatum pulſantes reſpondetque ת heb. cum daghes.

ث the, lingua tangendo ſuperiores dentes reſpondetq; ת ſine daghes aut ϑ thita Græcorum.

ر re, in media parte linguæ palatum deſuper tangentes.

ض dhad, & ظ dha, eadem vtriuſque eſt prolatio, tangentes lingua ſuperiores dentes

dentes, deinde palatum.

ط tta, lingua palatum concutientes cum fragore, inſtar coruorum vocis reſpondetque ט heb.

ل lam, profertur, lingua palatum tangentes toto ore aperto, reſpondetque ל heb.

ن nun, lingua ſuperiorem partem dentium tangendo, reſpondetque נ heb.

Sibilantes, ſiuè dentium dicuntur, quia lingua dentes tangimus dum pronunciamus.

Harum prima س ſin, cum tactu inferiorum, ac ſuperiorum dentium & linguæ palato profertur, reſpondetq; שׂ heb. cum puncto in ſiniſtro latere.

ش ſcin, denſius, quam ſin, retrahentes ſibilum intra dentes, reſpondetque שׁ heb. cum puncto in dextero cornu.

ص ſsad, profertur duplicando litteras ſs, inter dentes reſpondetq; צ heb. ſine vlla mixtione litteræ t.

ز zain in fine linguæ inter dentes ſibilantes reſpondetque ז heb.

De labialibus litteris nihil eſt quod dicamus, nullā enim difficultatē patiuntur.

Digitized by Google

Præter iam enumeratas litterarum diuiſiones, adhuc Arabes diuidunt ſuas litteras; in اَلشَّمْسِيَّاتِ aſciamſiati. ideſt, *ſolares*, quæ ſunt tredecim
ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ن . In اَلقَمَرِيَّاتِ alqamriati, ideſt, *lunares*, quæ quindecim numerantur
ا ب ج ح خ ع غ ف ق ك ل م ه و ى

Et rurſus in اَلأَصْلِيَّاتِ allaſsliati, ideſt *radicales*, ex quibus nimirum radices tam nominum, quàm verborum conſtant; & numerantur quindecim, videlicet
ق غ ع ظ ط ض ص ش ز ر ذ خ ح ج ث

Et in اَلمُسْتَفْعَلَاتِ almoſtafeelati, ideſt, *ſeruiles*, quibus ſæpe numero tam in nomine, quàm in verbo, aliiſq orationis partibus vti conſueuimus, & tredecim ſunt, nimirum ا ب ت د س ف ك ل م ن ه و ى
Quid autem ſit, has litteras eſſe ſolares, vel lunares, dicemus ſuo loco inferius, cum nota taſcdid agemus.. *De*

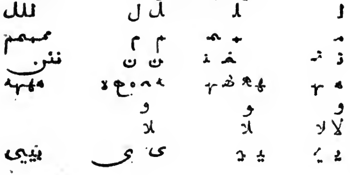
De Figuris Arabicarum Litterarum. Cap. III.

ADVERTENDAE ſunt diligenter figuræ litterarum, ne inter legendum vna pro alia ſumatur: ſunt enim hæ ſibi ſimiles, ſoliſque punctis inuicem diſtinctę ب ﺑ ﺒ ت ﺗ ﺘ ث ﺛ ﺜ &c. vt infra.

Præterea aduertendum eſt Arabum litteras more Chaldæorum ſibi inuicem ligari atque connecti, quaſdam quidem cum ſolis præcedentibus & ſunt ا د ذ ر ز و alias verò cum præcedentibus & conſequētibus ſimul, vt ſunt reliquę omnes alphabeti litteræ, & quidem litteræ inchoantes, & dictionē terminātes ex uno tantū latere uinciri poſsūt. At quæ in medio ſunt inſertæ dictionis, utroq. latere connecti neceſse eſt, exceptis ſex iā enumeratis, quæ nulli litteræ coniungi poſsunt. ſolę ر, & د poſsunt habere ه h in fine ـه, ſic رة لا. Quo vero pacto hæc connexio fiat, ſubiecta tabella indicabit.

In Dictionis

	Fine.	Medio	Principio
	ـا	ـا	ا
ببب	ـب ب	ـبـ ـبـ	بـ
تتمت	ـت ت	ـتـ ـتـ	تـ
ثثمث	ـث ث	ـثـ ـثـ	ثـ
ججج	ج ـج	ـجـ ـجـ	جـ
ححح	ح ـح	ـحـ ـحـ	حـ
خخخ	خ ـخ	ـخـ ـخـ	خـ
ـد		ـد	د
ـذ		ـذ	ذ
ر ر		ـر	ر
ز ز		ـز	ز
سسس	س ـس	ـسـ	سـ
ششش	ش ـش	ـشـ	شـ
صصص	ص ـص	ـصـ	صـ
ضضض	ض ـض	ـضـ	ضـ
ططط	ـط	ـطـ	طـ
ظظظ	ـظ	ـظـ	ظـ
ععع	ع ـع	ـعـ	عـ
غغغ	غ ـغ	ـغـ	غـ
ففف	ف ـف	ـفـ	فـ
ققق	ق ـق	ـقـ	قـ
ككك	ك ـك	ـكـ	كـ
			للل



Ex his apparet, quo modo vnaquæq littera cum alia copuletur. Et quoniam aliqui ſunt charateres, qui ad placitum ſcriptoris alio, atque alio modo deſcribi ſolent: Ij ex varia librorum lectione cerni poſsunt. Quidam cum Turcæ, tum Arabes pro Aliph legunt Eliph; & pro Be legunt Ba; pro Te Ta; pro Dhal Dhel; pro Re Ra, Ri; pro Zain, Z[illegible]; pro Fe Fa; ſed vtraque lectio placet. Denique ſciendum eſt Arabum litteras idem ſignificare, quod Chaldæorum, & Hebræorum: quia ab eis nomen acceperunt, & ſignificationem, non tamen numerum, quia pro numero non litteris vtuntur, vt Chaldæi, & Hebræi ſolent: ſed figuris diſtinctis a litteris, vt latini. de quibus inferius agemus fuſius.

De

De Nomine, & Figura Arabicarum Vocalium. Cap. IIII.

VOCALES Arabũ quas الحَرَكَات alhharcata vocant, ideſt motiones, quia nimirum conſonãtibus impoſitæ eas moueri, & ſonum edere cogunt, figuras non habent niſi duas nimirum ـَ & ـُ, nomen vero triplex, virtute tamen quinq; vocalibus æquiualent, nimirum A, E, I, O, V.

Primę itaque vocalis figura eſt quædam tranſuerſa linea ſupra litteram collocata ſic بَ licet ab africanis recta iaciatur, vt بَ & vocatur الفَتْحُ alphathho, ideſt *apertio*, quia aperit conſonantem, ſupra quam cadit. Solet etiam dici النَّصْبُ annasbo, ideſt *erectio*. Sed hoc poſteriori nomine pręcipue in verbis vtimur; Vſurpari autem ſolet hęc vocalis figura interdum pro A,

A, interdum pro E: Pro A, quidem, quoties eſt in fine cuiuſcunq; dictionis, vt نصر naſara adiuuit: vel ſupra notã أَلتَّشدِيد attraſcdidi, ideſt *grauaminis*, de qua infra, vt الرب arrabba *dominum* : vel quando collocatur ſuper litteras ا aliph vt الله allaho *Deus*, & و vau vt والله vallaho, *& Deus* vel ſuper ى ie vt ينصر ianſoro, idque præſertim, cum poſt eas ſequitur alia littera quieſcens, & cum eſt ſuper notam أَلهمزة alhamzati, de qua infra, vt أباناء abana *pater noſter*: deniq; cum eſt ſuper ſex gutturales, vt أَلعدل أَلحكمة aladelo *iuſtitia* & alhhacmato *medicina*. Sumitur verò pro vocali, E, & dicitur أَلكسر alcheſro, quandocunque collocatur, vel ſuprà primas, vel ſupra medias dictionum litteras, velut أَلكلام alchalamo, cum

cũ verò hæc eadẽ vocalis figura literis ſub ſcribitur ſic بِ &ab africanis بِ vocatur اَلْكَسْرُ alchaſro, ideſt *fractio*; vocatur etiam اَلْجَرُّ *contractio*, præcipue in verbis: Item اَلْخَفْضُ alchaphdo *calcatio*, uel depreſsio; & tũc fungitur munere vocalium I, aut E. I, quidem cum in fine dictionis locum tenet, ut فِي الْأَرْضِ fillardhi *in terra*, aut ſub prçcedentem litteram ى ie, vt اَلْإِنْجِيلُ alangilo *Euangelium*. Valet, E, quando eſt in principio, aut in media dictione, vt سَبِّحْ ſabehh *benedic*, & فِرَّ ferr *aduola*.

Secunda vocalis fignra eſt inſtar litterę و Vau, ſola enim paruitate ab ea differt, ſic ُ Collocatur verò ſemper ſuper litteras ſic بُ. Vocaturque اَلضَّمُّ addhammo, ideſt *collectio*: interdum

dici-

dicitur etiam الرفع arrapho *eleuatio*, geritque vices vocalium O, vel V. O quidem, quoties littera, ſuper quam cadit, non pręcedit litteram و Vau, vt ينصر ianſoro *iuuat*, vel iuuabit : à quibuſdam tamen orientalibus, cum eſt in finę dictionis, legitur vt V, veluti كتبت catabtu *ſcripſi*.

At quando collocatur ſuper litteram, quam immediatè ſequitur و Vau, legitur vt V, veluti يروا iaru *vident*, &c.

Pręterea ſolent Arabes has vocalium figuras, geminas in fine dictionum conſcribere, neque ſemper, ſed certa lege: atque hac geminatione litteram ن nun occultè exprimere nitētes; hęc autem geminatio vocatur ab eis التنوين attanuino, quam nunnationem ficto vocabulo diceremus ab eorum littera ن nū nomen formantes: hæc autem Nunnatio triplex eſt.

Prima vocatur تنوين الفتح tanuinalpha-

phathhi, eo quod ex duplici, الْفَتْح alpha thi, ideſt apertione, vocali nimirum, A, conſtet ſic بًا ban; hac nunnatione vti ſolemus quando vltima nominum littera eſt uel ا aliph. vel ة h. uel ى ie,ſed cautè, vt infra dicemus.

Secunda Nunnatio vocatur تَنْوِين الْخَفْض tannuin alchafdi, eo quod ex duplici figura ſub litteris conſtet ſic بٍ bin,& ſub omnibus litteris poteſt poni excepta ا aliph.

Tertia Nunnatio uocatur تَنْوِين الضَّم tanuin addhammi, eo quod ex duplici ſecunda figura conſtet ſic بٌ bon. Circa huius tanuin, ſiue nunnationis uſum hęc in uniuerſum dici poſsunt....

Primo, prӕter iam enumeratas combinationes, ideſt بًا ban, & بٍ bin & بٌ bon, non aſsignari alias, itaq. ben, aut bun,

bun non eſt apud Arabes, neque alio nomine vocari ſolet, præter hæc tria iam dicta. non igitur dicimus تَنوِينَ ٱلنَّصْبِ tanuinannasbi &c.

Secundo, quoties adeſt articulus ال al expellitur tanuin, de quo inferius.

Tertio, quando ſequens nomen incipit à littera ا aliph.

Quarto, neque in vocatiuo vſurpatur de quo ſuo loco.

Quinto, neque in nominibus proprijs, quę numero multitudinis carent vt أبراهيم abrahim &c.

Sexto, neque cum adſunt pronomina affixa, de quibus infra.

Septimo, neque in comparatiuo, & ſuperlatiuo.

Octauo denique, nec verba admittunt, quia cum opus erit; non occultè, ſed apertè ن nun, recipiunt vt ينصرون ianſoruna *adiuuant*, vel *adiuuabunt*

Vltimo تَنوِينَ ٱلضَّمِّ tanuinaddammi ؛

B ideſt

ideſt بٌ bon in ſolis rectis caſibus vtendum erit تنوين الفتح in ſolo nominatiuo, & accuſatiuo; In nominatiuo quidem, quoties nomẽ, vel participialiter ſumitur, vt جاء راكبا *venit equitans*: vel aduerbialiter, vt فرحنا كثيرا *fecit nos lætari valde*. In accuſatiuo verò quando vtimur المصدر almaſdaro, ideſt *nomine* indeclinabiliter ſumpto, de quo ſuo loco, vt ضربنا ضربة dharabana dharbatan, *verberauit nos verberatione*, ſed de re hac in verbis fuſiùs تنوين الخفض tanuinal alchafdhi ideſt بٍ in reliquis obliquis caſibus ſine metu vti poterimus.

Quo autem pacto conſonantes vna cum vocalibus ſyllabam componant, ſubiecta exempla indicant.

be

بَ بِ بُ بًا بٍ بٌ

bon, bin, ban, bo, bu, bi, be, ba, be

جَ جِ جُ جًا جٍ جٌ

gion, gin gian, gio, giu. gi, ge. gia, ge

دَ دِ دُ دًا دٍ دٌ

don, din, dan, do, du, di, de. da, de

زَ زِ زُ زًا زٍ زٌ

zon, zin, zan, zo, zu, zi, ze, za, ze

سَ سِ سُ سًا سٍ سٌ

ſan, ſin, ſon, ſo, ſu, ſi, ſe, ſa, ſe

فَ فِ فُ فًا فٍ فٌ

fon, fin, fan, fo, fu, fi, fe, fa, fe

لَ لِ لُ لاً لٍ لٌ

lon, lin, lan, lo, lu, li, le, la, le

مَ مِ مُ مًا مٍ مٌ

mon, min, man, mo, mu, mi,me, ma,me

نَ نِ نُ نًا نٍ نٌ

non, nin, nan, nu,no, ni,ne,na,ne
& ſic in reliquis.

Vulgus vltimam vocalem vbique demit, vt ex كِتَابٌ catabon, *liber*, dicit catab, & ex كَتَبَ cataba, *ſcripſit*, dicit كَتَب catab, &c.

Quo modo autem vna conſonans cum alia, & cum vocali copuletur, ex infra poſitis apparet.

لَمَّا كَانَ نَاصِرًا هُوَ حَيْنِيدًا

hhainidan. hua naſeran cana lamma

أَنْتَ اَللّٰهُ أَمَرْتَ لِنَا نَعْبُدُكَ

naabadoca,lena,amarta allaho anta

ita in omnibus erit compoſitio contexenda.

De

De quinque notis quibus Arabes inter legendum vtuntur. Cap. V.

QVINQVE ſunt apud Arabes notæ, quæ licet vocales minimè ſint, ad recte tamen, integreque legendum plurimum iuuant. Quarum

Prima vocatur أَلْهَمْزَةُ alhamzato, ideſt punctio, cuius forma eſt ad inſtar litteræ ع cum recta deorſum cauda in dextero latere ſic, ء reſpondetque atnahh hebr. ſolique litterę, ا, aliph tribuitur, & ſæpenumero pro ipſamet aliph, pręſertim in verbis vſurpatur: hinc eſt, quòd aliquando ſola abſque ipſa ا aliph cernatur, velut, إِرَ era, *vide*, & يَوِى iaua *ſoluit*, &c.

Eam autem vbique aſciſcit ا aliph quoties eſt mobilis, id verò contingit quando incipiendum erit ab aliqua dictione, quæ ſit principium alicuius ſententiæ, & eius prima littera ſit aliph,

vt v. g. أَبُونَا ٱلَّذِى فِـ Pater noſter, qui, in, &c. Item quando ſermo eſt inciſus, vt أَنْتَ ضَرَبْتَ anta dharabta, *tu verberaſti*. أَنَا غَفَرْتُ ana gafarto, *ego peperci*.

Secunda nota vocatur ٱلْوَصْلُ aluaslo ideſt *vnio*, reſpondetque maqaph heb. eius figura ſimilis eſt accentui hebr. zarqua, ſic ٱ ſuper aliph. Soli quoque litteræ aliph tribuitur, ideo vocatur etiam هَمْزَةُ ٱلْوَصْلِ hamzatol vasli, ideſt, *vnio cum aliph*, quia nunquam eſt ſine ea, idque ſolùm accidit in principio dictionis ſequentis, ideſt, ſi poſt præcedentem dictionem ſequatur alia aliqua dictio, cuius prima ſit aliph, tunc erit locus huius notæ, vt أَبُونَا ٱلَّذِى vbi prima dictio habet primam notam, quia eſt principium ſermonis, ſecunda ſecundam, quia

quia eam præcedit alia, itaque hæc ſecunda nota ſolùm aliph comitatur in capite, quando quieſcit; tunc autem dicitur quieſcere in capite dictionis, quando alia aliqua dictio iam præceſsit. Quod ſi dictioni incipienti ab aliph, habenti hanc ſecundam notam, addatur articulus ال al, vt ſæpe fit; de quo ſuo loco infra dicemus. Hæc ſecunda retento ſuo loco mutatur in primam notam, & aliph ipſius articuli quieſcit, quando præit aliqua dictio, vt فِى ٱلْأَرْضِ fillardhi *in terra*, vbi prima eſt ſecunda, & ſecunda eſt prima nota; ſi autem prima aliph articuli eſt mobilis, quia nimirum nihil præceſsit, ei debetur prima etiam nota, vt اَلْأَرْضِ ambæ primæ notæ in ſua ſede, ſed ſatis eſt ſi prima ſola notetur actu in capite.

Tertia nota vocatur اَلتَّشْدِيدُ attaſcdido, ideſt, *robur*. Vocatur etiam اَلتَّثْقِيلُ attadhqilo, ideſt, *grauamen*, quia

quia dum duplicat, roborat, atque vt onus imponitur litteris; ſolet etiam vocari præcipue in verbis الإدغام alladgamo, id eſt, *immiſſio*, quia immittitur ſuper conſonantes, eius figura eſt ad formam litteræ ـس ſine ſua cauda, vel certe vt ש ſcin Hebr. illius eſt duplicare conſonantes, in quas incidit, & duplicatas diuidere, ac alteram præcedenti, alteram ſequenti diſtribuere; reſpondetq. daghes forti hebr. Omnes litteræ excepta ا aliph eam recipere poſsunt, ſed frequentiſsimè ſolares, de quibus ſupra dictum eſt: quæ cum habent articulum ال al, & ſunt in principio dictionis, duplicantur hac nota. Et ſi præcedat alia dictio, totus articulus quieſcit, ac ſi ibi non eſset, & ſolaris diſtribuitur vna præcedenti, altera ſequenti ſyllabę, vt فِي السَّمَاءِ fiſsamai, *in cælo*. Si autem nulla præcedit dictio, ſola littera ل lam art. quieſcit, & aliph pronunciatur, vt أَلصَّلَاةُ aſsalato.

Quarta

Quarta nota vocatur أَلْمَدّ almaddo, ideſt, *extenſio*. Eius figura eſt ad inſtar aliph paruo ductu decliui verſus dexteram in tenuem caudã deſinens, ſic ـٓـ ſoliq.aliph aliquando in medio ſed ſępius in fine ſociatur dictionis; denotatque eam vel duplicandam; quia, cum ſuperiorem notam reſpuat, hac pro ea gaudet; vel longius vt vocalis longa eſſe pronunciandam,vt جَآءَ giaa *venit*.

Quinta nota vocatur أَلْجَزْم agiazmo, ideſt, *correptio*, quia demit vocalem, vocatur etiam أَلْوَقْف aluaqfo,ideſt *quies*, quia dum vocalem à conſonante demit, eam quieſcere cogit, & vt poſſit legi ad præcedentem ſillabam retorquet. Eius figura ſimilis eſt Omicron Græcorum, ſic ο, vel ſemicirculo, velut Ypſilon ſic υ. Differt autem huius notæ officium à munere ſecundæ notę iam dictę, quia illius eſt, non ſolùm uocalem auferre à ſola littera aliph, ſed eam ita mutam reddere, ac ſi ibi minimè adeſſet: hęc non ſolum

lum ab aliph, ſed ab omnibus litteris uocalem demit, nec omnino mutas reddit; ſed proprio ſono retento ad pręcedētem ſyllabam reuocat, ueluti أَلْجَزْم ubi ز z, reuocatur ad ſyllabam a, & الوَقْف aluuqf ubi ق, q, retracta eſt ad uau; licèt aliquādo ſub hac etiam nota, tum aliph (ſed nō in principio dictionis; nā id ſolius eſt ſecundę notæ) tum aliæ etiam litteræ, ita quieſcunt, ac ſi ibi minimè adeſsent. ut رَمَى rama *proiecit* عَلَى ala, *ſuper* &c. Ex his colligi poteſt duplicem quietem eſse litteris, alteram, quando ita quieſcunt, ac ſi ibi minimè adeſsent, & hæc uocatur quies prima. Alteram, quando proprio ſono retento ad præcedentem ſyllabam retrahuntur: & hæc uocatur quies ſecunda. Et hæc de litteris ſatis dicta ſint.

PARS SECVNDA

De Partibus Orationis.

PARTES orationis ſicut apud Chaldęos,& Hebręos, ita apud Arabes tres eſſe dicuntur, quæ ab eis vocantur اقسام الكلام aqſamalchalami, videlicet الاسم alaſmo, *nomen*, الفعل alphaalo *verbum*,& والحرف valharpho, *littera*, ſiue *dictio*. Porrò reliquas partes nomini intexunt, &.dictioni. Cum nomine pronomen annectunt,quod uocant الاسم المضمر alaſinal modhmara ideſt *nomen peſornale*: Item participium quod vocant الاسم الفاعل alaſmal faela ideſt *nomen agens*; & quamuis nomen agens appellent, non tam quodcumque nomen intelligunt, ſed quod ex verbis formatur, & quod ſæpe caſus ſui verbi admittit

mittit pro ipſo verbo vſurpatur; licet declinetur more nominum, & formam nominis habeat.

Cum verbo nihil iungunt.

Reliquas partes اَلْحُرُوفُ alhhorupha appellant, ideſt *dictionem*. Primum itaque de nomine agamus, deinde de verbo, atque alijs orationis partibus, poſtremò de ſyntaxi, metro, & legendi exercitatione.

De Nomine. Cap. I.

NOMINI in communi tria accidunt.

Genus, quod vocatur اَلْجِنْسُ algenſo.

Numerus, qui uocatur اَلْعَدِدُ aladedo.

Caſus, qui vocantur اَلاعْرَابَ alaraba.

Genus triplex maſ. quod dicitur اَلْمُذَكَّرُ almadachero.

Fæmi-

Fæmininum quod dicitur المؤنث almouannadho.

Commune quod vocatur المشترك almaſctaroco.

Neutro carent, ſed eius loco modo maſ. modo fæm. vſurpant.

Maſculina ſing.num.terminantur quouis modo præter quã in litteram ة h, cum duobus punctis vt الرجل arragiolo *vir*, الحيوان alhhaiuano *animal* الانسان alanſano *homo* &c.

Fæminina ſingularia vt plurimum deſinunt in litterã ة h cum punctis, vt الامراة alamrato *mulier* الشجرة aſsagrato *arbor*. الثمرة althamrato *fructus* &c.

Multa ex maſculinis redduntur fœminina, per ſolam additionem ة h in vltima, vt المثل المثالة almethalo, almethalato, *fabula*, *ſimilitudo*.

Com-

Communia more maſculinorum terminationem habent, vt الْكَاسُ alcaſo *calix*.

Numeri tres.

Singularis, qui vocatur الْمُفْرَدُ almofrado.

Pluralis الْجَمْعُ algiamoho.

Dualis الْمُثَنَّى almodhnio.

Singularia itaque maſc. nullam certam habent conſonantium terminationem; nam quas vocales habere debeant omnia nomina; cuiuſcunque generis, ac numeri ſint, dicemus inferius.

Singularia fœm. ut plurimum litteram ة h cum duobus punctis in fine recipiunt, ut dictum eſt. Excipiuntur tamen complura, quæ foeminina cum ſint; maſculinorum habent terminationem ut النَّفْسُ annafso, *anima* الأَرْضُ allardho, *terra*. الطَّرِيقُ attariqo, *via*. النَّارُ annaro, *ignis*

ignis, اَلبِير albiro, *puteus*, اَلحَقل alhhaqlo, *ager*. اَلاُم alamo, *mater*, & alia nonnulla.

Præterea quæcumque natura ſunt gemina, foem. ſunt, ut اَليَد aliaddo *manus*. اَلرِّجل arroglo, *pes*. اَلعَين alaino, *oculus*. اَلاُذن aladno, *auris*.

Item omnia nomina urbium, ut يِروسليم Hieruſalim, *Hieroſolyma*. اَلشَام Aſciama, *Damaſcus*. Et nomina Regionum, & prouinciarnm, ut سُوريا *Syria*. Prouinciarum, ut يِطاليا ittalia, *Italia*. Inſularum, ut قُبرُس qobros Cyprus, &c. quocunque terminentur modo foemin. ſunt.

Pluralia maſculinorum nulla adhuc certa lege uinciri potuerunt, nam quædam recipiunt litteram ة h more foem. ſin-

ſingularium, vt الْكَهَنَةُ alcohneto, *Sacerdotes*. à ſing. كَاهِنٌ cahenon *Sacerdos*. كَتَبَةٌ cotbaton, *ſcriba*, à ſingular. كَاتِبٌ catebon *ſcriba*.

Præterea quædam maſc. ſing. in plur. fiunt foem. & foem. terminationem ſibi aſciſcunt, ut الأَصْوَاتُ alaſsuato, *voces*, à ſing. الصَّوتُ aſsauto, *vox*. الأَمْوَاتُ alamuato *mortes*, à ſing. مَوْتٌ *mors*.

Pluralia fœminina, quæ ſingulari numero habent h ة in fine, eam mutant in ت præcedente aliph, ut à ſing. عَلامَةٌ alameton, *ſignum*, plur. عَلامَاتٌ alamato, *ſigna*. آيَةٌ aiaton, *miraculum*, آيَاتٌ aiaton, *miracula*. الشَّجَرَةُ aſciagrato, *arbor*, الشَّجَرَاتُ aſciagrato *arbores*, &c.

Quædam

Quædam tamen id non obſeruant : ة h in plu. non mutant, ſed perdunt; & maſculinam formam ſibi aſciſcunt : non tamen genus uariant, vt اَلْمُدُنُ almodno *vrbes*, à ſing. اَلْمَدِينَةُ almadinato,

اَلرُّكَبُ arrocbo, *genua*, à ſing. اَلرُّكْبَةُ arrocbato اَلسَّحَابُ aſsahhabo, *nubes*, اَلسَّحَابَةُ aſsahhabato, *nubes*; & multa ſimilia.

Porrò pluralia, cuiuſuis gen. ſint, adhuc apud Arabes duplex nomen habent.

Alterum. اَلْجَمْعُ اَلسَّالِمُ algiamaſsalemo, idest, *plurale integrum*, cum nimirum ſeruatur tota compoſitio nominis ſingularis, licet addantur aliquæ ſyllabæ in fine dictionis, vt fiat plurale veluti اَلصَّدِيقِينَ aſsad iqiina, *amici*: hnc ſpectant omnia fęm. quę mutant ة h ſing. in

ات at, plu. ut اَلْمَثَلَاتُ almethalato *parabolæ*, عَلَامَاتٌ alamato *ſigna*, & ſimilia; in quibus non fit variatio ſingularis; Si autem ſtructura ſingularis aliquo modo variatur, vocabitur اَلْجَمْعُ اَلتَّكْسِيرِ algiamottacſiri ideſt *plur fractionis*, quia frangitur ſtructura ſing. dum vel vocalis, vel conſonans mutatur: idque contingere poteſt primo per additionem conſonantium, & vocalium ſimul vt رُوحٌ ruhhon, *ſpiritus*, أَرْوَاحٌ aruahhon. plur. *ſpiritus*, اَلْقَلْبُ alqalbon, *cor*, اَلْاَقْلُوبُ alaqlobo *corda*, &c.

Secundo per detractionem conſonantium & vocalium, vt اَلسَّفِينَةُ aſſafinato, *nauis*, اَلسُّفْنُ aſſofno *naues*; اَلْمَدِينَةُ almodinato *vrbs*, اَلْمُدْنُ almodno *vrbes*.

Tertio

Tertio, per ſolam mutationem vocalium, vt أَلْأَسَدُ allaſedo, *leo*, أَلْأُسُدُ alaſodo, *leones*.

Quarto, per mutationem conſonantium, & vocalium, vt أَلْكَاسُ alcaſo, *calix*, أَلْكُؤُوسُ alcuaſo, *calices*. أَلرَّاسُ arraſo, *caput*, أَلرُّؤُوسُ arruaſo, *capita*. &c.

Dualia duplicem ſortiuntur terminationem, vel in انِ ani, ideſt in litteram ن nun, cum vocali I, præcedente aliph, cui antecedit vocalis A, vt أَلرَّبَّانِ arrabani, *duo domini*, أَلرَّجُلَانِ arragiolani, *duo viri*, &c. Vel in aini, ideſt in litteram ن nun, cum vocali I, præcedente littera ى ie, quam vocalis A antecedat, vt أَلرَّبَّيْنِ arrabaini, أَلرَّجُلَيْنِ

arragiolaini . Hoc poſteriori modo ſolùm in obliquis vtimur ; priori verò ſolùm in recto ; foeminina habentia ة h mutant in ت ante aliph dualis , vt

العنزاتان *duæ capræ* , الزيتوناتان azaitunatani *duæ oliuæ* , الآياتين allaiataini , *duo miracula* .

Communia more maſc. vt الكساسان alcaſani , &c.

Caſus ſunt ſex ,

Nominatiuus , qui dicitur المبتد almobtada .

Genitiuus الاضافة alladhafeto .

Datiuus المفعول لاجله almafulolaglahi.

Accuſatiuus المفعول به almafulobehi.

Vocatiuus المندى almanadio .

Abla-

Ablatiuus المَفْعُول مَعَه almafulo maahi.

Nominatiuus ſolet recipere articulum ال al in initio nominum cuiuſcunque generis, ac numeri ſint; quem articulum etiam reliquæ partes orationis admittere poſsunt, etiam ipſius alphabeti litteræ. verbo excepto, illum tamen reſpuunt nomina propria, quæ numero multitudinis carent, vt أبْرَاهِيم *Abraam* إسْحَق *Iſaac*, &c.

Articulus propriè conuenit rebus, & perſonis notis, vt articulus *il*, apud Italos, & ὁ apud Græcos, vt قَالَ ٱلرَّسُول qalar raſulo, *dixit Apoſtolus*, ideſt Paulus.

قَرَأ ٱلتَّوْرَاة qarat taurata, *legit ſcripturam*: vſus tamen factum eſt, ut alia etiam omnia articulum poſsideant, qui articulus in obliquis etiam caſibus uſurpari ſolet, præter quam in datiuo cui, eius loco, uel unam, uel duplicem ل lam, inſcribere ſolemus, idem etiam in accuſandi ca-

ſu contingit aliquando, vt ضَرَبَ ٱلرَّجُلَ *verberauit hominem.* وَٱلْحَمْدُ لِلرَّبِّ ualmagdollarabbi *laus Domino*.

Vocatiuus cum habet ſolum aduerbium يَا, poteſt recipere, uel non recipere articulum: ſed cum duo aduerbia uocandi concurrunt, ut ſæpe fit, ſemper recipit; ablatiuus nominatiuum ſequitur: Aliquando caſibus non cohæret articulus, cum ſunt duo nomina simul, & alterum eorum habet affixum, ideſt aliquam litteram pronominum, ut كِتَابُ أَبُوكَ cataba buca, *liber patris tui*; ſi autem abeſt affixum, tunc quod eſt genitiui caſus recipere articulum conſueuit, ut كِتَابُ ٱلْقُدُّسِ catabal qaddasi, *liber miſſæ*; niſi ſit nomen proprium, tunc enim utrumque eo carebit, ut رَسَالَةُ بُولُسِ raſaleto bauloſi, *epiſtola Pauli*. Oppoſitum eſt ſi duo nomina

mina ſint nota, uel ſit ſubſtantiuum cum adiectiuo, nam ambo recipiūt articulum: alia quædam de articulo tam in recto, quam in obliquis caſibus capite 5. de notis iam dicta ſunt.

Præterea vltima vocalis nominatiui cum adeſt articulus ſolet eſse أَلضَّمّ adhammo, ideſt vocalis O, vt أَلرَّجُلُ arragiolo, *vir*, interdum ſed ratò, أَلْفَتْحُ alfathho, ideſt A, ſed de hac re infra clarius.

Vltima genitiui, datiui, & ablatiui, ſi adeſt articulus, eſt أَلْخَفْضُ alchafdho ideſt vocalis I.

Item accuſatiui, cum præceſserit aliqua præpoſitio, aut lam, alioquin ſemper erit vel A, vel an.

Vltima vocatiui vt plurimum ſimilis eſt nominatiuo, niſi adſint aduerbium يَا & littera lam. Quę vocatur أَلاسْتِغَاثُ alaſtagharho, ideſt *vociferationis*, tunc

enim erit vocalis I, vt يَاَرَّجُل iar ragioli, *o vir*, aut niſi aliquem notum hominem vacemus ſine articulo, tunc enim erit vocalis A, vt, يا قَدِيس *o ſancte*: ita etiam cum aliquem vocamus poſseſſum ab aliquo, vt يا عَبْدَ اَللّه *o ſerue Dei* يا عَبْدَنَا *o ſerue noſter*. Plura in tractatu de ſyntaxi.

De varijs nominum formis, & de gradibus comparationis.

CAPVT II.

NOMINA alia ſunt propria, & vocari poſſunt الأَسْمَا اَلْخَتَصَّه alaſmal mactaſsao, qualia ſunt, quæ nec articulum, nec plur. numer. admittunt, vt مُوسَا Muſa *Moyſes*

Moyſes, عيسا iſa, *Ioſue*, &c.

Alia appellatiua, quæ vocantur الأسما التسمية alaſinat taſmiati, quibus nimirum propriè conueniunt & articulus, & caſus, & affixa, &c.

Alia deriuatiua, quæ vocantur الأسما الأعجام alaſmalagiami,

Alia diminutiua, quæ vocari poſsunt. الأسما النقص alaſmal naqſi.

Alia comparatiua, & ſuperlatiua, quæ vno communi nomine vocari poſsunt الأسما التفضيل alaſmatafsili, ideſt, *nomina exceſſus*: Porrò hæc omnia ſupra dicta, aut ſunt ſubſtantiua, & vocantur الأسما المبتدا alaſmalbotadi .i. *nomina principij*. aut sũt adiectiua, & vocantur الأسما الخبر ala-

ſmalcha-

ſmalchabari *nomen nunciationis*, ideſt, adiectiuum.

De ſubſtantiuis, præter ea, quæ dicta ſunt, adhuc eſt ſciendum, aliqua fæm. gener. deriuari à ſubſtantiuis maſculin. per ſolam additionem litteræ ة h, vt ex السلطان aſsalttani, *imperatore*, fit foem. deriuatiuum السلطانة aſsalttanato *imperatrix*, ita & ex الملك almalachi *rege*, fit foem. deriuatum الملكة almalcato *regina*, ita vt penultima foeminina ſemper in A deſinat.

Adiectiua maſc. gener. alia formantur ex verbis, quæ nos participia diceremus; Arabes tamen nomina الأسماء الأفعال alaſmalalafaalo, ideſt *agentia*, vocant; ſed de his alibi.

Alia formantur ex ſuis ſubſtantiuis per additionem litteræ ى ie in fine dictionis, vt ex الأرض *terra*, formatur

alar-

الارضي alardhio, *terreſtris*. Ita ex

يسوع *Ieſu*, fit يسوعي ieſuion, *Ieſuita*.
& ex المسيح almaſihhi, *Chriſto* fit

المسيحي almaſihhio *Chriſtianus*, &c.

Vel per additionem litterarum ا aliph, ن nun, & ى ie, vt ex الرب arrabbi, *domino*, fit رباني rabbanion, *dominicalis*. ارضاني ardhanion, *terreſtris*.

Vel per additionem و vau, & ى ie, ut ex السماء aſsamaa, fit السماوي aſsamauio *cæleſtis*, dicimus etiam السمائي aſſamaiio *cæleſtis*, ſine uau, more ſuperius dictorum; dicimus etiam بيتوتي baitution *domeſticus*, a بيت baiton *domo*, نسوتي

naſu-

naſution, *humanus*, à نُسُوةٌ naſutin, *humanitate*.

Adiectiua formantur à maſc. per ſolam additionem litteræ ة h, & penultima in A, vt الأَرْضِيَّة alardhiiato, *illa terreſtris*, &c.

Diminutiua formantur per additionem litteræ ي ie, penultimæ radicali nominis, vt ex الرَّجُل arragioli, *vir*, fit الرُّجَيْل arragiailo *homuncius*, عَبْد abdon *ſeruus*. عُبَيْد abaidon, *ſeruulus*; ita vt ante ي præcedat vocalis A.

Comparatiua, & ſuperlatiua formantur primo per additionem litteræ ا aliph cum vocali A in principio dictionis, & penultima habente eandem vocalem A vt ex الصَّالِح aſsalehho, facit الأَصْلَح alaslahho, *iuſtus*, *iuſtior*, ita عَالِم alemon

mon, *doctus*, facit أعلم alamo, *doctior*. Quod ſi penultimæ fuerint ى ie demitur, ut أَلقديس alqadiſo, *ſanctus*, facit الأقدس alaqdaſo, *ſanctior*.

Secundo, fiunt comparatiua, & ſuperlatiua per aduerbia, quæ exceſsum ſignificant: qualia ſunt, أكثر acthara *magis*, أقلال aqlala, *minus*, &c. ut أنت عالم أكثر مني anta alemo acthara minni; *doctus es magis quàm ego*.

Circa gradum comparationis hęc in communi ſunt aduertenda. Primo priorem modum eſse comunem utriuſque gener. Eadem enim uox pro maſculin. & fœmin. uſurpatur; fęminina enim dempta littara ة h; maſc. aſciſcunt ſibi formam: cùm uero compar. & ſuperl. per aduerbia fiunt; poſitiuis reſtituenda erit ة ſi fęmin. & ى ſuis maſculinis.

Secundo, quocunque modo fiant compar.

par. & ſuperlat. poſt ſe immediatè ſtatim requirere præpoſitionem مِن vt

أنْتَ أعلامُ مِنهم *tu es doctior illo*.

Tertio nullam eſse diſtinctionem inter compar. & ſuper. in compoſitione: non enim latinorum, & græcorum more diuerſæ ſunt vtriuſque formæ, & voces.

Quarto compar. & ſuper. reſpuere tanuin de quo ſupra & egrè affixa recipere.

NOmina numeralia quæ الأسْما العَدَد alaſmaladadi appellantur, more chaldæorum tria habent propria.

Primo, vt nomina numeri ſing. iungantur ſubſtantiuis plu. num. vt أرْبَعة سنين arbaaton ſanin *quatuor anni*,

Alterum eſt, vt aliquando minores maioribus numeris præponantur ueluti خمس وعشرون شهرا chamſa uaaſceruna ſciahran *quinque, & viginti menſibus*.

Denique ut maſculina fæm. in cardinali

nali numero in prima, & ſecunda unitate quoad ultimam terminationem differant; deinceps comm. erunt gen. terminationem uerò modo maſ. modo fæm. ſortiuntur, ut ex infra poſitis apparet.

Ordo Cardinalis Numeri

Vnus, maſ. gen.	وَاحِدٌ & أَحَدٌ & حَادِى
Vna fæm. gen.	وَاحِدَةٌ أَحَدَةٌ حَادِيَة
Duo maſ. gen.	أَثْنَانَ وَاثْنَايِنَ
Duæ fæm. gen.	ثَنْتَانَ وَاثْنَتَايِنَ
Tres com. gen.	ثَلَاثَةٌ وَثَلَثْ
Quatuor.	أَرْبَعَةٌ وَارْبَعْ
Quinque.	خَمْسَةٌ وَخَمْسْ
Sex.	سِتَّةٌ وَسِتْ
Septem.	سَبْعَةٌ وَسَبْعْ

Octo

Octo .	ثَمَانِيَةٌ وَثَمَانِى
Nouem .	تِسْعَةٌ وَتِسْعَ
Decem .	عَشَرَةٌ ، وَعَشَرَ
Vndecim maſ. gen.	وَاحِد وَعَشَرَ
Vndecim fęm.gen.	وَاحِدَةٌ وَعَشَرَ
Duodecim maſc. gen.	أَثْنَاينَ وَعَشَرَ
Duodecim foem. gen.	ثِنْتَاينَ وَعَشَرَ
tredecim communis gen.	ثَلَثَةَ وَعَشَرَ

Et ſic vnitates reliquæ addantur denario numero.

Viginti .	عَشْرُونَ وَعِشْرِينَ

Digitized by Google

Vnus, & viginti maſ.ge.	وَاحَد وَعِشْرُونَ وَاحِد وَعِشْرِينَ
Vna, & viginti fæm. gen.	وَاحِدَةٌ وَعِشْرُونَ وَاحِدَةٌ وَعِشْرِينَ
Duo, & viginti.	أَثْنَايِن وَعِشْرُونَ أَثْنَانِ وَعِشْرِينَ
Duæ, & viginti.	أَثْنَتَانِ وَعِشْرُونَ وَثْنَتَا وَعِشْرِينَ
Tres, & viginti.	ثَلَثَةٌ وَعِشْرُونَ وَثَلَث وَعِشْرِينَ
Triginta.	ثَلْثُونَ وَثَلَثِينَ
Quadraginta.	أَرْبَعُونَ وَأَرْبَعِينَ
Quinquaginta.	خَمْسُونَ وَخَمْسِينَ
Sexaginta.	سَتُّونَ وَسِتِّينَ
Septuaginta.	سَبْعُونَ وَسَبْعِينَ
Octuaginta.	ثَمَانُونَ وَثَمَانِينَ

Nonaginta. تِسْعُونَ وَتِسْعِينَ

Nonaginta & vnus. وَاحِدٌ وَتِسْعُونَ وَاحِدٌ وَتِسْعِينَ

Nonaginta & vna. وَاحِدَةٌ وَتِسْعُونَ وَاحِدَةٌ وَتِسْعِينَ

&c. vt ſupra.

Semper addendo vnitates, quas vſq; ad nouem ſupra enumerauimus, ad ſingulas decadas, nimirũ, ad decẽ, ad viginti, ad triginta &c. quæ non patiũtur mutationem. Decades quarum penultima eſt و vau rectis caſibus inſeruiunt; quarum vero eſt ى ie, obliquis; Poſt decadas, ſequitur مَايَةٌ maiaton, ideſt centum; cui poſsunt annecti & vnitates, & decades, veluti

Centum & vnus, maſ. gen. مَايَةٌ وَوَاحِدٌ

Centum & vna, fœm. gen. مَايَةٌ وَوَاحِدَةٌ

uſque ad مِيَاتٌ miatin, vel مِيِينَ

miiana

miiana pluries centum à quibus rurſus modoſupra dicto vnitates & decades repeti incipiunt uſque ad أَلْف alipha , ideſt , *mille*, & أَلَافَات alaphatin , *millia*, & reliquum, numerum . Si uerò ipſas decadas , aut ipſum centenarium numerum &c. lubet enumerare , uel demimus litteram و uau quæ inter decadas , & unitates eſt, ut pro مَايَةٌ وَوَاحِدَةٌ cum duplici uau ; dicimus مَايَةٌ وَاحِدٌ cū una , و uau , ideſt ſemel centum & عَشَرَةٌ وَاحِدٌ ſemel decem , &c. vel minorem maiori numero anteponimus , dempta etiam littera و vau , vt pro مَايَةٌ وَثَلَثٌ dicimus ثَلَثُ مِيَاتٍ *trecenta* : ita in cæteris.

Numerus Ordinalis.

Primus, maſc. gen.			أُولَى & أَوَّلُ
Prima, fæm. gen.			أَوَّلِيَّةٌ & أَوَّلَةٌ
Secundus.	ثَانِى	Secunda.	ثَانِيَةٌ
Tertius.	ثَالِثٌ	Tertia.	ثَالِثَةٌ
Quartus.	رَابِعٌ	Quarta.	رَابِعَةٌ
Quintus.	خَامِسٌ	Quinta.	خَامِسَةٌ
Sextus.	سَادِسٌ	Sexta.	سَادِسَةٌ
Septimus.	سَابِعٌ	Septima.	سَابِعَةٌ
Octauus.	ثَمَانِى	Octaua.	ثَمَانِيَةٌ
Nonus.	تَاسِعٌ	Nona.	تَاسِعَةٌ

Deci-

Decimus. عَاشِرى Decima. عَاشِرِيَة

Vndecimus. حَادِى عَشَر

Vndecima. حَادِيَة عَشَر

Sic deinceps vſque ad finem addentes numerum ordinalem ſupra decadas, vt ſuperius factum eſt in cardinali. Denique ſciendum eſt Arabes non vti characteribus alphabeti pro cardinali numero more Chaldæorum, Heb. & Græcorum: ſed eorum loco quibuſdam figuris, ex India translatis, quas ſubiciemus in ſubiecta tabella.

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠		
30	40	50	60	70	80	90	100		

Et ita in infinitum, augendo figuras more latinorum, quos etiam imitantur in lectione, & ſcriptione huius numeri,

 A fini-

A ſiniſtra nimirum ad dexteram incipientes contra ſuam conſuetudinem, qua Chaldæos, & Hebræos ſequentes, à dextera in ſiniſtram, & ſcribendo, & legendo progredi ſolent.

Sæpe Arabes pro . vtuntur quinta figura more Latinorum, & tunc pro illa vtuntur hac ٥ vt numerus hic ١٠ ſit decem hic ١٥ quindecim, &c.

De Pronomine.

CAPVT IIII.

PRONOMEN apellatur الأسم المبهم alaſmol mobhamo; quod apud Arabes, ſicut & apud alias gentes, duplex eſt, nimirum منفصل mofsſalon, *ſeparatum*, & متصل mottaſslon, *coniunctum*.

Primum complectitur pronomina primitiua, veluti أنا ana, *ego*, communis

nis vtriuſque gener. ſingular.

نحن nahhnu, *nos*, plur. item commun. generis.

أنت anta, *tu*, maſcul. ſingul. cum vocali A in vltima.

أنتما antoma dualis, *vos duo*.

أنتم antom, *vos*, plur. maſc.

أنت anti, *tu*, fœm. cum vocali I in vltima.

أنتما antoma, *vos dua*, dual.num.

أنتن antonna, *vos*, plur. fæm.

ذلك dhaleca, vel هو hua, *ille* ſingul. maſcul.

هما homa, *illi duo*, Dual.

أولئك aulaica, vel هم hom, *illi* plur. maſc. gen.

تلك talca uel هي hia *illa* foem. ſing.

هُمَا homa, *illæ duæ* Dual. num.

هُنَّ honna *illæ* plu. foem.

Secundo ſunt pronomina poſseſsiua, quę more Chald. & Heb. quibuſdam litteris vltimæ nominis parti adſcriptis, nunc hanc, nunc illam perſonam exprimunt. Sunt autem hæ litteræ ſex, quæ ſiue ſolę, ſiue ſibi inuicem mixtæ, omnes pronominis perſonas denotant, vt ex iis, quæ ſubiiciuntur, apparet.

ا ن م ح ك ي Litteræ quæ ex his ſolæ ſcribunttur, ſunt ي ie primæ perſonę ſing. vtriuſque gen. ك caph cum vocali A. maſ. cum ie, fem. ſecundis perſonis ſing. ح h maſ. tertiæ perſonæ ſing.

Litteræ mixtæ.

ſunt نَا na primæ perſonæ plu. vtriuſque gen. tribuitur.

كُمْ com. ſecundæ perſonę plu. num. maſ. gen.

كُنَّ conna, ſecunda plu fœm.

هُمَا homa,ſecundæ Dual. vtriuſque gen.

هَا ha, tertiæ perſonæ foem. ſing.

هُمَا homa,tertiæ Dual. vtriuſque gen.

هُمْ hom, tertiæ Plu. maſ. gen.

هُنَّ honna,tertiæ plu. foem.

Paradigma nominis cum litteris poſſeſsiuis.

Nominatiuus. عَبْدٌ abdon, *ſeruus*, عَبْدِي abdi *ſeruus meus* عَبْدُنَا abdona *ſeruus noſter*.

عَبْدُكَ abdoca, *ſeruus tuus*. maſcul gener.

عَبْدُكُمَا abdocoma, *ſeruus veſter duorum*, vel *duarum*. Dual. num.

عَبْدُكُمْ abdocom, *ſeruus veſter*, plur. num. maſc. gen.

عَبْدُكِ abdochi, *ſeruus tuus*, foemin. gener. ſingular.

عَبْدُكُنَّ abdoconna, *ſeruus veſter*, foemin. gener.

عَبْدُهُ abdoho: *ſeruus illius*, maſ.gen.

عَبْدُهُمَا abdohoma, *ſeruus illorum duorum*, vel *illarum duarum*. Dual.

عَبْدُهُمْ abdohom, *ſeruus illorum*, plur. maſculin. gener.

عَبْدُهَا abdoha, *ſeruus illius*, foem.ſing.

عَبْدُهُنَّ abdohonna, *ſeruus illarum*, foemin. plural.

Nominatiuus dualis عَبْدَانِ abdani, *duo ſerui*, cum pronominibus demitur vltima ن nun facit عَبْدَايَ abdai, *duo ſerui mei*.

abdana

عَبْدَانَا abdana, *duo ſerui noſtri*.

عَبْدَاكَ abdaca, *duo ſerui tui*. maſcul. gener.

عَبْدَاكُمَا abdacoma, *duo ſerui veſtri*, comm. gener.

عَبْدَاكُمْ abdacom, *duo ſerui veſtri*, plural. maſcul.

عَبْدَاهُ abdaho, *duo ſerui illius*, maſ. gen.

عَبْدَاهُمَا abdahoma, *duo ſerui illorum duorum*, vel *illarum duarum*.

عَبْدَاهُمْ abdahom, *duo ſerui illorum*, plur. maſcul.

عَبْدَاهَا abdaha, *duo ſerui illius*, foem.

عَبْدَاهُنَّ abdahonna, *duo ſerui illarum*, plur. foem.

Nominatiuus plur. nominis عَبِيدٌ abidon *ſerui*, cum affixis facit عَبِيدِي abidi

abidi, *ſerui mei*.

عَبِيدُنَا abidona, *ſerui noſtri*, com. gen.

عَبِيدُكَ abidoca, *ſerui tui*, maſ. gen.

عَبِيدُكُمَا abidocoma, *ſerui veſtri duorum*, vel *duarum*.

عَبِيدُكُمْ abidocom, *ſerui veſtri*, plur. maſculin.

عَبِيدُكِ abidochi, *ſerui tui*, foem. gen.

عَبِيدُكُنَّ abidoconna, *ſerui veſtri*, plu. foemin.

عَبِيدُهُ abidoho, *ſerui illius*, maſ. gen.

عَبِيدُهُمَا abidohoma, *ſerui illorum duorum*, vel *duarum*.

عَبِيدُهُمْ abidohom, *ſerui illorum*, maſc. gener. plural.

abidoha

عَبِيدُهَا abidoha, *ſerui illius*, foem.

عَبِيدُهُنَّ abidohonna, *ſerui illarum*, foemin. plural.

Eodem modo & in ceteris nominibus faciendũ erit in rectis caſibus, in obliquis vero ſi vltima vocalis eſt alchaftho, ideſt, i, vt in Gen. Dat. Ablat & interdum Accuſat. elſe ſoler, non eſt varianda ante ـه affixa. itaque dicimus فِي بَيْتِهِ fi baitihi *in domo illius viri* vbi ante ـه h, eſt vocalis, i, cuius cauſa etiam ipſa ـه h, habet, i, ſemper enim ـه h, præcedente vocali i, legitur cum vocali i, ita etiam مِن عَبْدِكَ men abdica, *à ſeruo tuo*, & Accuſatiuus quoque quando habet vocalem A, non eam mutat ante affixa, vt نَصَرْتُ لِعَبْدَهُ naſartu laabda hu *adiuui ſeruum illius*. Obliqui caſus dualis ante ـه

affixa

affixa perdunt litteram ن nun, vt ex uoce عَبْدَايْنِ abdaini dicimus

نَصَرْتُ لِعَبْدَايْكَ naſsartu leabdaica. *adiuui duos ſerous tuos* &c.

Nomina ſing. quorum vltima eſt ا aliph vt أَلسَّمَاءُ aſsamaa *cælũ*, أَلْجَفَاءُ aggiaſa *craſſities*. أَلْمَاءُ alma *aqua*, & ſimilia in duali poſt ا aliph ſuſcipiunt و uau excepta prima perſona ſingulari vt أَلسَّمَاوَانَا aſsamauna *duo cæli noſtri*, أَسْمَاوُهُ aſmauhu *duo nomina ſua* &c.

Nomina foeminina eodem modo quo maſculina recipiunt poſseſsiua quorũ tamen vltima eſt ة mutatur in ت, ante affixa vt ex voce أَلصَّلَاةُ aſsalato, *oratio*, fit أَلصَّلَاتِي aſsalati *oratio mea*, أَلصَّلَاتَاكَ aſsalataca *duæ orationes tuæ*.

ſamaa

سَمِعَ كَلِمَتَي هِمَا ſamaa calmatai homa, *audiuit duo verba eorum duorum*, ſic & maſ. plu. quorum ultima eſt ة h mutant in ت, ut كَهَنَتُكَ cohnotoca, *ſacerdotes tui*. Si quod nomen, aut alia dictio habeat litterā ى ie finalem in affixis perſonæ ſing. non bis ſcribitur eadem ى ie, ſed per notam taſcdidi duplicatur, ut ex uoce عَلَى ala, de qua ſupra diximus, عَلَيَّ alaiia *ſuper me*, ita ex الرَّاعِي arraio *paſtor* fit الرَّاعِيَّ arraiia *paſtor meus* &c.

In aliis autem nominibus habentibus litteram ſimilem affixis in fine, repetenda erit, ut ex المَلَك almalaco, *Angelus*, fit المَلَكُكَ almalacoca, *Angelus tuus*.

Pronomina demonſtratiua dupliciter uocantur, uel الاَسْمَا المُبْهَم alaſmal mobhamo, uel الاِشَارَت alaſcarato, maſc. ſing.

ſing. ſunt ueluti هذا hada, ذا dha, & ذاك dhaca, hæ tres voces idem ſignificant ideſt *hic*, aliquando, *iſte*, ذانك dhannaca, *iſte*, Dualis eſt هذان hadani & هذين hadaini, *hi duo* vel *iſti duo*, ذان dhani ذين dhini, *hi duo*. Plu. facit

هولاى haulai, *hi* &, *iſti*,

ذلك daleca, *ille*, هو hua *ille*, vel *ipſe*.

Dual. هما *illi duo* & *illæ duæ*, vel *ipſi duo* & *ipſæ duæ*.

Plu. هولائك haulaica *illi*, & هم hom *illi*, uel *ipſi*. •Foem. ſing. ſunt ueluti هذه hadeh, تا ta, تي tia, ذه ته تهي ذهي tahi, dhahi tahia, dhahia, hæ omnes uoces idem denotant ideſt *hæc* uel *iſta*.

Dua-

Dualis facit هَاتَان hatani, & هَاتَيْن hataini, تَان tani, & تَيْن taini, *hæ duæ*, vel *iſtæ duæ*.

Plural. هُنَّ honna, أُولَاهُ *hæ*, vel *iſtæ*, vel *ipſæ*, تِلْكَ talca, أُولَاكَ aulaca, تَانَّكَ tannaca, هِيَ hia, *illa*, & aliquando *ipſa*.

Plur. تَالِكَ taleca, vt in ſingular. ſæpe enim pronomina fœmin. ſingul. pro plural. vſurpantur, هُنَّ *illæ*, vel *ipſæ*. ذَاكُنَّ dhaconna, ذَانْكُنَّ dhanconna, *iſtæ*, *ipſæ*.

Pronomina primitiua caſus habent, ſed non more nominum; non enim mutant vocales, nec litteras aut ſumunt, aut perdunt. Eorum igitur Nominatiuus eſt أنا أنتَ هُوَ &c. vt ſupra.

ſing. ſunt ueluti هدا hada, ذا dha, & ذاك dhaca, hæ tres voces idem ſignificant ideſt *hic*, aliquando, *iſte*, ذانك dhannaca, *iſte*, Dualis eſt هدان hadani & هدين hadaini, *hi duo* vel *iſti duo*, ذان dhani ذين dhini, *hi duo*. Plu. facit هولاى haulai, *hi* &, *iſti*,

ذلك daleca, *ille*, هو hua *ille*, vel *ipſe*.

Dual. هما *illi duo* & *illa dua*, vel *ipſi duo* & *ipſa dua*.

Plu. هولايك haulaica *illi*, & هم hom *illi*, uel *ipſi*. ●Foem.ſing. ſunt ueluti هده hadeh, تا ta, تي tia, ته ذه تهي ذهي tahi, dhahi tahia, dhahia, hæ omnes uoces idem denotant ideſt *hæc* uel *iſta*.

Dua-

Dualis facit هاتان hatani, & هاتين hataini, تان tani, & تين taini, *hæ duæ*, vel *iſtæ duæ*.

Plural. هن honna, اولاء *hæ*, vel *iſtæ*, vel *ipſæ*, تلك talca, اولاك aulaca, تانك tannaca, هي hia, *illa*, & aliquando *ipſa*.

Plur. تلك taleca, vt in ſingular. ſæpe enim pronomina fœmin. ſingul. pro plural. vſurpantur, هن *illæ*, vel *ipſæ*. ذاكن dhaconna, ذانكن dhanconna, *iſtæ*, *ipſæ*.

Pronomina primitiua caſus habent, ſed non more nominum; non enim mutant vocales, nec litteras aut ſumunt, aut perdunt. Eorum igitur Nominatiuus eſt انا انت هو &c. vt ſupra.

Genitiuus ſunt affixa, vt كتابه catabihi, *libri illius*, &c.

Datiuus, & Accuſatiuus eſt لي li, *mibi*, vel *me*, لنا lena, *nobis*, vel *nos*, لك laca, *tibi*, vel *te*, لكما lacoma, *vobis duobus*, vel *duabus*, vel *vos*, لكم *vos*, maſc. لك lachi, *tibi*, vel *te*, foemin. لكن laconna *vobis*, vel *vos*, foemin. له lahu, *illi*, vel *illum*, لهما lahoma *illis duobus* vel *duabus*. *illos*, uel *illas*, لهم *illis*, vel *illos* maſ. لها *illi*, vel *illam*, لهن lahonna *illis*, vel *illas*. Vocatiuus idem, qui Nominatiuus. Ablat. eſt مني menni, *à me*, منا menana, *à nobis*, منك menaca *à te*, منه menahi

ab illo

ab illo, &c. ut ſupra in Datiuo, licet in omnibus obliquis ſæpenumero utamur uoce اَيَا aia loco pronominis primitiui, cui more nominum affixa iungimus, ut اَيَاىَ aiai *mihi ipſi* & *me ipſum*, اَيَاكَ *tui*, *tibi*. *te ipſum*, &c. pro ut neceſsitas poſtulat. in Ablat. additur præpoſitio مِن men, ut مِن اَيَانَا men aiana *à nobis* &c. Ita ut ſine affixis hæc uox nihil ſignificet per ſe.

Interdum huius loco utimur alia uoce nimirum شَيَّا ſciaian, ideſt *res*, ut هَذَا شَيَّكَ hada ſciaiaca, *hoc tuum eſt*, uel *hæc res tua*, &c.

Relatiua uocantur المَوصُولَات almauſſulato *adiuncta*, & ſunt, الَّذِى alladhi, *qui*, اَىّ aiion *qui*, *quis*, *qualis*, مَن mana

quis, ما ma, *quid* ? interrogatiue.

Dual. اللذان alladhani *qui duo*.

Plur. الذين *qui*, اللائي allaiio *qui*.

In foem. التي *quæ*, اية *quæ*, *quales*.

Dual. اللتان allatani *quæ duæ*.

Plural. التي *quæ*, ut in ſing. اللاتي allati

quæ, اللواتي aluati *quæ*, *qualis* اللاء *quæ*.

PARS TERTIA

Quæ eſt de Verbo in genere.

De ijs, quæ verbo accidunt.
CAPVT I.

VERBO in communi accidunt ſex, uidelicet, Modus, Tempus, Perſona, Genus, Numerus, Coniugatio.

Modus dicitur الحال alhhalo, qui duplex eſt apud Arabes, Indicatiuus, qui dicitur الحال الحاضر alhalolhhadhero,

Imperatiuus الامر alamro.

Optatiuum autem, Subiunctiuum, & Infinatiuum non diſtinguunt à præſenti.

Quibuſdam tamen aduerbiis nos noſtro more unius modi ſenſum à ſenſu alterius facilè iudicare poſſumus.

Et quidem Optatiui aduerbia ſunt ياليت ialaita, & العل alella, ideſt *vti-*

nam, *ò vtinam*, quę cum uerbis iungitur eorum ſignificationem ad optatiuum transferunt, ut يا ليت الرب يغفر لي ia laitar rabbo iagforli, *o vtinam dominus mihi condonaret*. Aduerbia coniunctiui ſunt أنّ anna ideſt *vt*, & إنّ enna ideſt *ſi*, & alia, ut إن قاتل ena qatala, *ſi occiderit*, أن يكتب anna iactob *vt ſcribat*; & alia, quę vſus docebit.

Infinitiuum vario modo pro loquendi exigentia formare poterimus, vel per verbum præteritum, & præſens, genere, numero, & perſona concordantia, vt بدا يخبر bada iachabero, *capit annunciare*, vel per vtrumque præſens, vt يبدا يعلم iabda iaalemo *incipit docere*, uel denique per verbum futurum, & ...ſens, vt سيأتي يقول ſaiati iaqulo *ve-*

Digitized by Google

niet dicere; idque contingit, quoties inter verbum, & verbum, nullum aduerbium, nec vlla coniunctio interponitur.

Tempus, quod vocatur ٱلزَّمَانُ azzamano triplex eſt apud Arabes, Præteritum, Pręſens, & Futurum.

Pręteritum, quod vocatur ٱلزَّمَانُ ٱلْمَاضِي azzamanol madhio; præcedit ordine naturæ, reliqua tempora, & in eo eſt radix verbi, a qua cetera deriuantur verba: Porrò huius temporis vſus varius interdum eſſe ſolet. Si enim antecedant aduerbia optatiui, vel ſubiunctiui pro eorũ præterito ſumitur, vt لَعَلَّ جَاءَ *vtinam venerit*, & إِنْ قَالَ لَنَا enna qala lena, *ſi dixerit nobis* &c.

Si vero præcedat verbum ſubſtantiuum كَانَ cana, ideſt *fuit*, & ſequatur aliquod verbum præt. illud præt. erit plusquam perfectum ut كَانَ كَتَبَ

 cana

cana cataba, *ſcripſerat*:

Et ſi adſunt aduerbia, uel Opt. uel Subiun. ad eorum pluſ. perf. transfertur, ut يا ليت كنت كتبت ia laita conta catabta, *ò vtinam ſcripſiſses*, & ان كنت أمرت enna contu amartu, *ſi imperaſsem* &c.
interdum hoc præt. pro fut. uſurpatur.

Secundo loco eſt Præſens, quod uocatur الحاضر alhhadhero.

Tertio uero futurum, quod الستقبال aleſtaqbalo uocatur.

Præſens, & futurum apud Arabes non diuerſam habent formam: eadem enim omnino uox eſt utriuſque ut يضرب iadhrebo *percutit*, uel *percutiet*. hinc eſt, quod uno nomine utrunque tempus appelletur المضارع almodhareo ſiue التشبيه attaſcbiho, ideſt ſimilitudo:

quia unum alteri omnino forma ſimile eſt. Verum, cnm diſtincta eſse uolunt, præſenti præponunt aduerbium الآنَ alana, ideſt *nunc*, & futuro غدًا ghadan, *cras*, ut الآن يَكْتُبُ alana iactobo, *nunc ſcribit*, & غدًا يَكْتُبُ ghadan iatcobo *cras ſcribet*.

Præterea diſtinguunt futurũ per litterã س quam initiis dictionum inſcribunt ſic سَيَكْتُبُ ſaiactobo *ſcribet*, vel per aduerbium سَوْفَ ſuſa, quod nihil ſignificat ſeparatum.

Denique hæc forma modharei, ideſt horum duorum temporum interdum pro præterito uſurpatur, ſed raro ut Marc. 6. رَفَعُوا جُثَّتَهُ rafau giathatahu &c. وَيَعْلُوهَا فِي قَبْرٍ uaiaa'uha fi qabri, ideſt, *tulerunt corpus eius, & ponunt in ſepulcro*, pro poſuerunt.

Interdum pro præterito imperfecto, ſi tamen

tamen præceſſerit uerbum ſubſtantiuum præteriti temporis gen. num. & perſona cohęrens, ut كان ينصر cana ianſoro *adiuuabat*, & كنت تكتب conta tactobo, *ſcribebas* &c.

Sumitur pro optatiu. & ſubiunct. ſi adſint aduerbia. Pro infinitiuo, ſi pręcedat aliud præteritum, vt iam dictum eſt. Pro participiis, & gerundiis, ſi poſt verbum præterit. ſequatur modhareum, habens litteram lam, vt Matth. 13.

خرج ليزرع charagia laiazrao, *exiuit ad ſeminandum*: dummodo littera lam tunc ſignificet præpoſitionem ad, & non particulam, vt: quia tunc coniunctiuus potius, quam gerundium eſſet, veluti اطلقهم ليذهبوا atleqhom leiadhabu, *dimitte eos vt abeant*.

Imperatiuus vocatur الامر alamro, & formatur ab ipſo etiam modhareo, ſed de hoc inferius.

Perſona vocatur الضَّمِيرُ addhamiro, quę triplex eſt.

Prima perſona ſing. vocatur ضَمِيرُ المُتَكَلِّمِ وَاحِدَهُ dhamirol motacalemo uahhadahu, *perſona loquens ſola*, ut أَنَا ana, *ego*, comm. gener.

Prima plural. ضَمِيرُ المُتَكَلِّمِ مَعَ غَيْرِهِ dhamirol motachalemo maa ghairahu, ideſt, *perſona loquens cum alio*. Vel etiam uocatur ضَمِيرُ مُعَظِّمٍ نَفْسَهُ dhamiro moaddhamo nafsahu, hoc eſt, *perſona ſe ipſam extollens*, ut ſolent loqui principes, cum dicunt, nos & tamen unus eſt qui loquitur, ut نَحْنُ *nos* comm. gen.

Secunda perſona ſingul. maſcul. uocatur ضَمِيرُ المُخَاطَبِ dhamirol mochatebi, ideſt, *perſona alloquens*, ut أَنْتَ anta, cum

cum vocali A in fine, *tu vir*.

Dualis vocatur ضَمِيرُ ٱلْخَاطِبِ فِي ٱلتَّثْنِيَةِ dhamirol moochattebi fit tathniati, ideſt, *perſona alloquens*. In duali, vt أَنْتُمَا antoma *vos duo, vos duæ*.

Plural. vocatur ضَمِيرُ جَمْعِ ٱلْخَاطِبِ dhaniro giamil mochattebi, *perſona pluralis alloquens*, vt أَنْتُمْ antom, maſcul. gener. *vos*.

Secunda perſona ſingular. foem. vocatur ضَمِيرُ ٱلْخَاطِبَةِ dhamirol mochattebato.

Secunda plural. foeminin. vocatur ضَمِيرُ ٱلْخَاطِبَاتِ dhamirol mochattbati, vt أَنْتُنَّ antonna, *vos*, foem.

Tertia ſingular. maſculin. vocatur ضَمِيرُ ٱلْغَايِبِ dhamirol ghaibi, *perſona*

abſentis, vt هُوَ hua, *ille vir*.

Dualis vocatur ضَمِيرُ ٱلْمُثْنَى ٱلْغَايِبِ dhamirol mothnil ghaibi, *perſona dualis abſentis*, vt هُمَا homa, *illi duo*, & *illæ duæ*.

Tertia plural. maſculin. vocatur ضَمِيرُ جَمْعِ ٱلذُّكُورِ dhamiro giamid dacuri, *perſona plural. maſcul.*

Tertia foemin. ſingular. vocatur ضَمِيرُ ٱلْغَايِبَةِ dhamirol ghaibati, *perſona abſentis* foem. vt هِيَ *illa*.

Plural. vocatur ضَمِيرُ ٱلْغَايِبَاتِ dhamiral ghaibati, *perſona abſentium* foem. vt هُنَّ honna, *illæ*.

Denique perſona in uerbis uocatur ضَمِيرُ ٱلْمُتَّصِلِ dhamirol motaſalo, ideſt, *perſona coniuncta*, quia eam cum quali-
bet

bet perſona uerbi pronunciamus, & perſonam diſtinctam ab alia intelligimus,

نَصَرَ نَصَرْتَ نَصَرْتُ *adiuuit, adiuuiſti, adiuui.*

Genus uocatur أَلْجِنْسُ algianſo, quod triplex eſt, maſculin. foemin. & comm.

Maſculin. uocatur أَلْمُذَكَّرُ almodachero, ut كَتَبَ cataba, *ſcripſit.*

Foemin. uocatur أَلْمُؤَنَّثُ almouannatho, ut كَتَبَتْ catabat, ſine uocali in fine; *ſcripſit illa.*

Commune uocatur أَلْمُشْتَرَكُ almoſctaraca, كَتَبْتُ catabtu, *ſcripſi ego.*

Numerus uocatur أَلْعَدَدُ aladedo, & triplex eſt.

Singularis, qui uocatur أَلْمُفْرَدُ almofrado.

Dualis, qui dicitur أَلْمُثَنَّى almothani

Plur. vocatur الجمع aggiamao.
Coniugatio duplex nomen habet

التصريف attaſsrifo *commutatio*, &

التجديل attagdilo *inflexio*, quæ proprie

non eſt niſi vna, quamuis enim multa genera verborum enumerentur, tamen ad vnum ferè modum omnia inflectuntur.

Verba itaque apud Arabes alia ſunt Actiua, & vocantur الأفعال المتعدية alaphalolmotadiiato, ideſt *verba tranſitiua*.

Alia Paſsiua, & vocantur الافعال المفعولية alaphalolmafuliiato.

Alia Neutra, quæ vocantur, الأفعال الغير متعدية alaphalol ghaira motadiiato ideſt, *intranſitiua*, quamuis multa ex intranſitiuis fiant tranſitiua, & actiua per additionem notæ taſcdidi

ſcdidi ut infra dicemus, & alicuius litterę

vt ex فَرِحَ farahha, *lætatus eſt ipſe*,

فَرَّحَ farrahha *lætificauit alios*.

Communia, & Deponentia apud Arabes, aut nulla, aut pauca reperiuntur, nã omnia quæ non ſunt neutra paſſiua eſse poſsunt etiã ſi ſint uerba in ſe addita, frequẽtiſſima ſunt imperſonalia, uocãturque

الأَفعَالُ الَّتِى لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُمْ alaphalo lati

lam ioſam faelhom, ideſt *verba, quorum agens tacetur*, & ferè ſemper ſunt paſsiuę uocis ſing. num. ut illud Luc. 12.

سَوفَ يُنَادَى ſufa ionadi, ideſt *prædicabitur*, ut illud يُطْلَبُ كَثِيرًا iottlabo cathiran *repetitur multum*.

Præterea uerba cuiuſcunque generis cenſeantur, aut ſunt perfecta, aut defectiua.

Perfecta uocatur الأَفْعَالُ التَّامَّة ala-

ſalemato ideſt *verba ſeruata*, ſiue integra, quæ nimirum inter coniugandum nullam radicalem aut perdunt, aut in aliā mutant,& hæc aut ſunt triū litterarū, vt eſt نَصَرَ naſara *adiuuit*, aut quatuor, vt eſt دَحْرَجَ dahhragia, *reuoluit*; دَنْدَلَ dandala *demiſit* &c.

Imperfecta ſunt quæ inter coniugandum vnam in aliam mutant, ideo vocantur اَلْأَفْعَالُ اَلْمُعْتَلَّةُ alaphaiolmotallato, ideſt *infirma*, & de his ſuo loco infra cum de verbis defectiuis agemus.

Item omnia verba, ſed præcipue perfecta interdum recipiunt augmentum & litterarum,& vocalium & tunc vocantur اَلْأَفْعَالُ اَلْمَزِيدَةُ فِيهَا alaphalol mazidati fiha, ideſt *verba addita in ſe*, vt ex verbo فَعَلَ faala fit أَفْعَلَ afaala *fecit*; hæc autem additio, ſiue augmentum aut eſt vnius tantùm litteræ, aut duarum, aut ad ſummum trium,ſed augmentum trium litterarum verba quatuor litterarum reſ-

puunt;quia nullum verbum eſt apud Arabes, quod conſtet pluribus, quam ſex litteris, & quatuor vocalibus.

Porrò hoc additamentum vnius litteræ, vel eſt ſolius aliph initio dictionis vt ſæpiſsime fit, veluti ex كَرَمَ أَكْرَمَ acrama, *honorauit*, vel ن nun aut ت ta ut ex دَحْرَجَ dahhragia تَدَحْرَجَ tadahhragia, *reuoluit*; vel in media dictione, ſiue ipſius aliph, ſiue etiam alterius; ſiue actu vt ex قَتَلَ قَاتَلَ qatala *occidit*, ſiue per notam taſcdidi cum eodem numero augetur, vt ex فَرَحَ farah ha, *lætatus eſt*, فَرَّحَ farrahha *lætificauit*.

Additamentum duarum litterarum, uel eſt ambarum in principio dictionis, ut ex قَطَعَ qattaa, *abſcidit*, أَنْقَطَعَ anqattaa, *conciſit*.

Aut eſt unius in principio, & alterius in medio act... ex بَعَدَ baada, *longe*

iuit, تَبَعَّادَ tabaada, *longius receſſit*.

Vel per notam taſcdidi, ut كَسَرَ caſara, *fregit*, تَكَسَّرَ taccaſsara, *confregit*,

Aut eſt unius litteræ in principio dictionis, & alterius in fine, per notam ـ additam, vt ex قَشَعَرَ *horruit*, إِقْشَعَرَّ eqſciaarra, *perhorruit*,

Additamentum trium litterarum, uel eſt in principio dictionis, vt ex خَرَجَ charagia, *exiuit*, إِسْتَخْرَجَ eſtachragia, *extraxit*, vel vna in principio & duæ in medio actu collocãtur, vt ex عَشَبَ *germinauit*, إِعْشَوْشَبَ *exgerminauit*, vel vna in principio, altera in medio actu ponuntur vt ex قَعَسَ *rediit*, إِقْعَنْسَسَ eqanſaſa *reuerſus eſt*, vel vna in principio alia in medio, tertia in fine actu, vt

سَلَقَ ſalaqa, *coxit*, أَسْلَقَ eſláqa, *decoxit*, vel per notã taſcdidi, ut ex حَمَرَ *erubuit*, إِحْمَارَّ hehhmarra *erubuit*; ſic igitur verba tam tirum, quã quatuor litterarũ augentur, vt melius in quarta parte dicemus. Vulgus verba in ſe addita litteris aliph & ت, aut aliph, & ن, aut per ت ſolã, paſsiua eſse putat, ſed non ita grãmatici, nã ex eis paſsiua formãt. Cũ verò ab augmẽto ſe abſtinẽt, vocãtur الأفعال المُجَرَّدَة alaphalol mogradato, ideſt, *ſeruata*, & *pura*; & quamuis, verba ad ſummũ ſint ſex litterarum, tamen ſolæ tres conſonantes radicales, a grammaticis nomen, tanquã characteriſticæ verbi habent; Prima vocatur ف pha, ſecunda ع aino, tertia ل lam, de additis nulla habetur ratio, item ſi qua conſonans radicalis vocali careat, vt ſæpe fit in verbis quatuor litterarum, nomine quoque carebit; hinc

cunda nimirum ح hha, nullum habet nomen, ſed د dal, uocabitur ف pha, & ر Ra ع aino, & ج gia. ل lam. iam ad ipſum verborum coniugandi modum veniamus.

Paradigma verborum Perfectorum.

Antequam ipſum verbum coniugare incipiamus, illud erit aduertendum, Arabes in coniugādis verbis Chaldæorum, & Heb. more à tertia perſona ſing. maſ. præt. temp. ſemper exordiri, deinde ad ſecundam eiuſdem gen. & num. poſtea ad primam ſing. deuenire, ſic & in numero multitudinis, ac duali: ſed Dualem poſt ſingularem Græcorum more inflectunt Deinde plu. num. finem imponunt vt ex ipſo paradigmate videre licet.

Tempus præteritum اَلزَّمَانُ اَلْمَاضى azzamanol madhio.

Sing. maſ. اَلْمُذَكَّرُ الْمُفْرَدُ almodacarol mofrado. نَصَرَ Naſara *adiuuit ille* cum triplici vocali A. نَصَرْتَ Naſarta adiu-

 uiſti

uiſti vir, cum A. in vltima نَصَرْتِ 'naſarto *adiuui*, cum o in vltima Dualis, tertiæ تَثْنِيَةُ ٱلغَائِبِينِ thadiatol ghaibaini. نَصَرَا naſara, *adiuuerunt illi duo*, cum aliph in fine. Dualis ſecundæ com. gen. ضَمِيرُ ٱلْخَاطَبِ فِي ٱلتَّثْنِيَةِ مُطْلَقً dhamirol mochatabi fit tathniati motolqa.

نَصَرْتُمَا naſsartoma, *adiuuiſti vos duo*, & *vos duæ*.

Plural. maſcul. جَمْعُ ٱلذُّكُورِ giamod dacuri.

نَصَرُونَ وَنَصَرُوا naſaruna uanaſaru, *adiuuerunt illi*.

نَصَرْتُمْ naſartom, *adiuuiſtis vos viri*.

نَصَرْنَا naſarna, *adiuuimus nos*, com.gen.

Singular. fœmin. ٱلْمُفْرَدُ ٱلْمُؤَنَّثُ almofradol

ſradol mouannathi.

نَصَرَتْ naſarat, *adiuuit illa*, vltima quieſcente.

نَصَرْتِ naſarti, *adiuuiſti tu*, foem. cum i in vltima.

نَصَرْتُ naſartu, *adiuui*, cum V in vltima,

Dual. foemin. tertiæ تَثْنِيَةُ ٱلْغَائِبَتَيْنِ tathniatolghaibataini.

نَصَرَتَا naſarta, *adiuuarunt illæ duæ.*

Plur. foem. جَمْعُ ٱلْأَنَاثِ giamol anathi.

نَصَرْنَ naſarna, *adiuuerunt illæ*, ſine aliph finali.

نَصَرْتُنَّ naſartonna, *adiuuiſtis vos*, foem.

نَصَرْنَا naſarna, *adiuuimus nos*, cum aliph finali.

Eodem modo omnia verba perfecta, pura, vel in ſe addita inflectuntur, etiam ſi paſsiua ſint, ſeruata tamen eo-

rum forma, nimirum vt prima eorum conſonans mobilis habeat vocalem O, & penultima vocalem E, veluti ex actiuo نَصَرَ naſara, in paſsiuo dicimus نُصِرَ noſera, & ex دَحْرَجَ dahhragia, دُحْرِجَ dohhoregia, &c. vt

نُصِرَ noſera, *adiutus eſt*.

نُصِرْتَ noſerta, *adiutus es*.

نُصِرْتُ noſertu, *adiutus ſum*.

نُصِرَا noſera, *adiuti ſunt illi duo*.

نُصِرْتُمَا noſertoma, *adiuti eſtis vos duo, & duæ*.

نُصِرُونَ نُصِرُوا noſeruna, & noſeru, *adiuti ſunt illi*.

نُصِرْتُمْ noſertom, *adiuti eſtis vos*.

نُصِرْنَا noſerna, *adiuti ſumus nos*, &c.

noſe-

نَصَرَتْ noſerat, *adiuta eſt illa*, vltima ـت quieſcente.

نَصَرْتِ noſerti, *adiuta es tu*, ultima i,

نَصَرَتَا noſerta, *adiutæ ſunt illæ duæ*.

نَصَرْنَ noſerna, *adiutæ ſunt illæ*, plur.

نُصِرْتُنَّ noſertonna, *adiutæ eſtis vos*, foem.

Primę perſonæ utriuſque numeri, item ſecundæ duales ubique comm. ſunt.

Perſonæ, quarum ultima eſt littera ـت ta, non eodem modo ſunt legendæ; nam ſecundæ, maſcul. gener. ſingul. eſt vocalis A, foemin. eſt I. primæ, eſt V, tertiæ foem. gen. ſing. quieſcit.

Poſt præteritum perfectum, Modhareum coniugant, quod ex præterit. deſumunt. Circa quod ſciendum eſt uerba, quę in pręterito ſunt, trium litterarum, uel plurium hic in modhareo ſibi aſciſcere quatuor litteras, uidelicet ى ie,

ie, ت ta, ا aliph, ن nun, quę الزّوايد azzuaedo appellatur, ideſt *addititia*, quia initiis uerborum uelut characteriſticę adduntur, quibus additis & uocales uerbi mutantur, & una perſona ab alia diſtinguitur.

Prima itaque ي ie, tribuitur tertiis perſonis maſcul. in omni numer. & tertię plural. foemin.

Secunda ت ta, inſeruit ſecundis perſonis utriuſque gener. in omni numero, & tertię ſingular. foemin.

Tertia ا aliph, primæ ſingular. comm. gener.

Quarta ن nun primę plur. utrius gen. inſeruit, ut ex ipſo paradigmate apparebit. His itaque poſitis.

Sciendum eſt ſecundo verba præterita trium litterarum habentia triplicem vocalem A, vt نَصَرَ naſara كَتَبَ cataba, &c. mutare vltimam, & penultimam in vocalem O, & primam ad præcedentem ſuper additam modharei conſonan-

ſonantem transferre, vt ex præterit. نَصَرَ in modhareo dicimus يَنْصُرُ ianſoro, & ex كَتَبَ cataba يَكْتُبُ iactobo.

Excipiuntur tamen quædam, quæ in penultima diſcordant; nam quædam in ـــ E mutant vt ex ضَرَبَ dharaba يَضْرِبُ iadhrebo.

Excipiuntur etiam, quorum vltima ـــ conſonans, eſt vna ex ſex gutturalibus nimirum ا ه ح ح ع غ, quæ in A mutant ut ex مَنَعَ manaa, *probibuit*, يَمْنَعُ iamnao, *probibet*, &c. Idque in uerbis trium litterarum, & non in alijs, & ſolum in modhareo, non alibi.

Sciendum eſt tertio verba trium litterarum, habentia in penultima præterit. uel uocalem E, ut حَسِبَ hhaſeba, *cogitauit*, uel uocalem V, ut حَسُنَ hhaſuna in modhareo, eam conſeruare vt

iah-

يُحَسِّنُ iahhſuno, *decorat*, & يُحَسِّبُ iahhſebo, *excogitat*.

Excipitur uerbum عَلِمَ *nouit*, quod penultimam in A mutat, ut يَعْلَمُ iaalamo; &c.

Sciendum eſt quarto, uerba quatuor litterarum pura & in ſe addita in modhareo, in prima ſyllaba uocalem O, & i ـ penultima uocalem E recipere, ut ex دَحْرَجَ dahhragia, *voluit*, يُدَحْرِجُ iodáhhregio, *aduoluit*, & ex أَكْرَمَ *honorauit*, يُكْرِمُ iocremo, *honorat*, & ex قَاتَلَ يُقَتِلُ catala, ioqtelo, *occidit*. &c.

Sciendum eſt ultimo, uerba quinque, aut ſex litterarum in modhareo in prima ſyllaba habere uocalem A, more uerborum trium litterarum: in penultima uerò E, more uerborum quatuor litterarum

rum, ut ex إِسْتَخْرَجَ يَسْتَخْرِجُ iaſtachre-

gio, *extraxit*, & ex إِنْقَطَعَ يَنْقَطِعُ.

Excipiuntur ſolùm uerba

تَكَسَّرَ يَتَكَسَّرُ *confringit*, item

تَبَاعَدَ يَتَبَاعَدُ iatabaado, *elongauit*, &

إِحْمَرَّ يَحْمَارُّ حَمَارَّ *erubuit*, يَحْمَارُّ quæ in

penultima habent A.

Modhareum igitur uerborum perfectorum ſic flectitur ſingul. maſc.

يَنْصُرُ ianſoro, *adiuuat*, uel *adiuuabit*.

تَنْصُرُ tanſoro, *adiuuas*, uel *adiuuabis tu vir*.

أَنْصُرُ anſoro, *adiuuo*, uel *adiuuabo*, comm. gener.

Dualis maſc.

يَنْصُرَانِ ianſorani, *adiuuant*, uel *adiuuabunt illi duo*.

tanſo-

تَنْصُرَانِ Tanſorani *adiuuatis* uel *adiuuabitis vos duo*.

Pluſ. maſ.

يَنْصُرُونَ يَنْصُرُوا ianſoruna, & ianſoru *adiuuant* &c. *illi*.

تَنْصُرُونَ تَنْصُرُوا tanſoruna & tanſoru *adiuuatis* &c. *vos*.

نَنْصُرُ nanſoro *adiuuamus* uel *adiuuabimus vos*.

Sing. fœm.

تَنْصُرُ tanſoro *adiuuat*, uel *adiuuabit illà*

تَنْصُرِينَ tanſorina *adiuuas* &c. *tu*, foem.

Dualis.

يَنْصُرَانِ ianſorani *adiuuant* &c. *illæ duæ*.

تَنْصُرَانِ tanſorani *adiuuatis* &c. *uos duæ*.

Plu.

يَنْصُرْنَ ianſorna *adiuuant* &c. *illæ plu*.

tan-

تنصرن tanſorna *adiuuatis* &c. *uos*, fœm.

Eodem modo coniugabis omnia uerba ſeruatis ſupra notatis cuiuſcunque quantitatis fuerint.

Verba Paſsiua actiuorum, unde deducuntur, formam coniugandi tenent, prçter quam in prima littera quæ uocalis O & in penultima quæ uocalis A, eſse debet ubique in modhareo ut ينصر ionſaro *adiuuatur*, uel *adiuuabitur*.

يدحرج iodahhragio *reuoluitur* &c.

يفرح iofarrahho, *lætificatur*.

يستخرج ioſtahhragio, *extrabitur*, &c.

Ex his colligitur in modhareo tertiã perſonam fœm. ſing non diſtingui à ſecunda maſ. ſing. vtrobique enim eſt tanſo-

تنصُرُ tanſoro:nec tertiam dualem fœm.

a ſecundis eiuſdem Dual. vtriuſque gen.

تنصُران tanſorani, *adiuuatis*, vel *adiuuabitis vos duo*, vel *vos duæ*, uel *illæ duæ*. ſolum enim ex præcedentibus, aut conſequentibus loquentis perſona dignoſci poterit.

Præter ea, quæ de modhareo diximus, adhuc ſunt quædam aduerbia & negationes, quibus interdum vti ſolemus, quæ appellantur الجوازم algiauazemo, ideſt *correptiones*; quia quandocunque alicui uerbo ſocientur, ultimam uocalem illius demunt, & conſonantem ad pręcedentem ſyllabam retrahunt, & ex his nonnullę unum, nonnullę duo, uel plura uerba corripere ſolent, quę unum corripiunt ſunt ſex, quarum

Prima eſt لم lam, ideſt, *non*, ut

lam

لَم يَقُم lam iaqom non ſurrexit, & licet verbum ſit modhareum, illius tamen ſenſus ad præteritum tranfertur.

Secunda eſt لَمَّا lama, ideſt *non*, vt لَمَّا يَضرِب *non percutiet.*

Tertia eſt إِلَم elam non, vt إِلَم يَشرَح clam iaſrohh *non narrabit.*

Quarta eſt إِلَّا *donec*, vt إِلَّا أَحسَنُ إِلَيكَ elmahhſanolaica, *donec benefaciam tibi.*

Quinta eſt لَام, ideſt littera lam imperatiui, ut لِيَنفَق le anfoq, *exſoluat.* huic ſimilis eſt lam ſubiunctiui, quando ſignicat ut, ueluti لِيَقُصَّ عَلَينَا liaqos alaina *vt ennarret nobis*, ſed de hac littera ſuo loco inferius.

Sexta eſt, لا, la ideſt *ne* prohibitionis

تنصر tanſoro:nec tertiam dualem fœm. a ſecundis eiuſdem Dual. vtriuſque gen. تنصران tanſorani, *adiuuatis*, vel *adiuuabitis vos duo*, vel *vos duæ*, uel *illæ duæ*. ſolum enim ex præcedentibus, aut conſequentibus loquentis perſona dignoſci poterit.

Præter ea, quæ de modhareo diximus, adhuc ſunt quædam aduerbia & negationes, quibus interdum vti ſolemus, quæ appellantur الجوازم algiauazemo, ideſt *correptiones*; quia quandocunque alicui uerbo ſocientur, ultimam uocalem illius demunt, & conſonantem ad pręcedentem ſyllabam retrahunt, & ex his nonnullę unum, nonnullę duo, uel plura uerba corripere ſolent, quę unum corripiunt ſunt ſex, quarum

Prima eſt لم lam, ideſt, *non*, ut

لَمْ يَقُمْ lam iaqom non ſurrexit, & licet verbum ſit modhareum, illius tamen ſenſus ad præteritum tranfertur.

Secunda eſt لَمَّا lama, ideſt *non*, vt لَمَّا يَضْرِبْ *non percutiet.*

Tertia eſt إِلَمْ clam non, vt إِلَمْ يَشْرَحْ clam iaſrohh *non narrabit.*

Quarta eſt إِلَّا *donec*, vt إِلَّا أَحْسَنُ إِلَيْكَ elmahhſanolaica, *donec benefaciam tibi.*

Quinta eſt لَامْ, ideſt littera lam imperatiui, ut لِيَنْفُقْ le anfoq, *exſoluat.* huic ſimilis eſt lam ſubiunctiui, quando ſignificat ut, ueluti لِيَقُصَّ عَلَيْنَا liaqos alaina *vt ennarret nobis*, ſed de hac littera ſuo loco inferius.

Sexta eſt, لا, la ideſt *ne* prohibitionis

لَا تَخَفْ la tachaf *ne timeas*.

Quæ duo vel plura verba corripiunt, ſi ſunt continuata,& copulata,ſunt autem duodecim.

Prima eſt إِنْ enn, ideſt, *ſi*, vt

إِنْ قَامَ قُمْتُ *ſi ipſe ſteterit, & ipſe ſtabis*, pręt. pro fut. ſumitur.

Secunda eſt مَا ma, vt

مَا يَكْتُبْ وَلَا يَكْتُبْ ma iactab uala iactob, *non ſcribit nec ſcribat*.

Tertia eſt مَنْ mena *quis*, vt

مَنْ يَعْمَلْ سُوٓاً يُجْزَ mena iamolſauan iogiaz *qui malum fecerit retribuetur ei*.

Quarta eſt مَهْمَا *donec*, vt

مَهْمَا يَاتِ يُخْبِرْ *veniat annunciare*.

Quinta eſt إِذْمَا edma, ideſt *dum*, vt

إِذْمَا تَاتِي تَجِدْ *dum venies reperies*.

Sexta

Sexta eſt أَىَّ aiia *quodcunque*, vt تَعَالَى أَىَّ مَاتُدْعُوا *venite quicunque eſtis uocati.*

Septima eſt مَتَى *dum*, vt مَتَى إِضَعْ تَخْبَرْ *dum exponam ſcies.*

Octaua eſt أَيَّانَ *donec*, vt أَيَّانَ نُعْدِل تَنْزِل *donec perficiatur, deſcēdet.*

Nona eſt أَيْنَ aina *ubi*, vt أَيْنَ مَا كَانْ يَمُوتْ *vbicunque ſit morietur*

Decima eſt أَنَّى anaa, *ſi*, vt أَنَّى تَأْتِهَا تَسْتَجِرْ بِهَا *ſi adducet illud ditabitur in eo.*

Vndecima eſt حَيْثُمَا *dummodo*, vt حَيْثُمَا تَسْتَقِيمْ يقْدِرْ *dummodo recta incedas bene erit.*

 Duo-

Duodecima eſt كَيفَمَا caifama *quomodocunq*.vt كَيفَمَا تَجْلِس اجلس *quocunque modo ſederis, ſede*.

Præterea ſūt alia decē aduerbia & negationes, quæ non demunt vltimam ſed uocalem eius O, mutant in A, ideo uocantur أَلنَّوَاصِبُ annuaſcebo, ideſt *erectiones*, harum

Prima eſt أَنَّ ideſt *vt, ſi, quod*, &c. vt أَنَّ يَنصُرَ ann ianſora, *vt adiuuet*, vel *ſi adiuuet*, &c.

Secunda eſt لِن len, ideſt *non*, prohibitionis, vt لِنْ يَضْرِبَ *non percutiet*. Solet etiam expellere vltimam litteram nun à perſonis maſculin. plural. vt ex يَنصُرُونَ & تَنصُرُونَ dicimus, لِنْ يَنصُرُوا non autem a fœmin. plural. dicimus e-

nim

nim لَنْ يَنْصُرَنَّ & لَنْ تَنْصُرَنَّ .

Tertia eſt littera ل lam, ſed non imperatiui, de qua ſupra: neque ſubunctiui, ſed participii, cum nimirum ſignificat ad, vt جَاءَ لِيُعَذِّبَ اوْ لِيَغْفِرَ *venit ad puniendum, aut ad parcendum.*

Quarta eſt حَتَّى *vt*, veluti حَتَّى يَرْجِعَ *vt redeat*. Aliquando ſignificat etiam donec, vt *donec redeat.*

Quinta eſt أَلَعَلَّ *vtinam*, vt أَلعَلَّ يَنْصُرُ *vtinam adiuuet.*

Sexta eſt هَلَّ *forſan*, vt هَلَّ يَنْصُرُ *fortaſse adiuuabit.*

Septima eſt prima perſona ſingularis modharei, cum aliqua perſona imperatiui adiuncta, vt أَقْبِلْ أَكْرِمْ عَلَيْكَ *recipe, honore te proſequor.*

 Octa-

Octaua eſt perſona imperatiui, vnita ـ cum perſona modharea vt لَاتَخَاصِمْ فَيَغْضَبَ *ne diſputes, quoniam iraſcetur.*

Nona eſt verbum perſonæ deprecantis, vt رَبِّي اُنصُرْنِي اَخْلُصْ *domine mi adiuua me, ſaluus ero.*

Decima eſt لَيْتَ laita, ideſt *non*, vt لَيْتَ لِي مَالًا فَتَصَدَّقَ *nonſunt mihi bona, vt benefiat tibi.* Excipiuntur perſonæ habentes litteram و uau in penultima, vt لَمْ تَنصُرُوا, & ى ie in vltima, vt مَاتَخَافِي *non times.*

Poſt Modhareum imperatiuus modus ſequitur, qui ab ipſo modhareo formatur: abiecta enim littera ى ie characteriſtica modharei, & ultima correpta; ſi prima verbi habuerit vocalem, nihil mutat in imperatiuo, vt ex يَدَحْرِجُ iodahhregio ablata io modharei

& gio

& gio vltima remanebit دَحْرِج dahhreg, qui eſt imperatiuus.

Si verò prima uerbi nullā vocalē habeat aſciſcit ſibi litteram aliph. & vocalem E, dummodo ſecunda radicalis verbi non habeat vocalem, O, veluti ex يَضْرِبُ iadhrebo dicimus اِضْرِبْ hedhreb. vltima correpta; ſic & إِعْلَمْ & إِنْقَطِعْ &c.

Si ſecunda radicalis habeat uocalem, O, & prima radicalis ſibi quoque aſciſcet aliph. & pro uocali E, ſumet uocalem O, ut اُنْصُرْ onſor, pro إِنْصُرْ enſor.

Verba paſsiua, dempta ultima, actiuorum more, in prima ſumunt uocalem, O, cum aliph in uerbis trium litterarum, in uerbis autem quatuor litterarum, uocalem, O, ſine aliph; in penultima uero uocalem, A, ut in eorum modhareo; ue-

luti a نُصَرُ noſaro, dicimus أُنْصُرْ onſar *adiuuare*,& دُحْرِجُ dohhrag.

Paradigma imperatiui actiuorum quatuor,aut plurium litterarum.

Sing. maſ. دَحْرِجْ dahhreg *aduolue*.

Dualis دَحْرِجَا dahhrega *aduoluite vos duo*.

Plu. maſ. دَحْرِجُوا dahhregu *aduoluite vos*

Foem. ſing. دَحْرِجِى dahhregi *aduolue tu*

Dualis دَحْرِجَا dahhrega *aduoluite uos duæ*.

Plu. دَحْرِجْنَ dahhregna *voluite uos*

Verba quæ in prima ſumunt uocalem E, cum aliph.

Sing.maſ. إِضْرِبْ edhreb *percute*.

Dua-

Dualis اضربا edhreba *percutite uos duo.*

Plu. maſ. إضربوا edhrebu *percutite.*

Sing. foem. اضربي edhrebi *percute.*

Dualis إضربا edhreba *percutite uos duæ*

plu.foem. اضربن edhrebna *percutite vos*

Eodem modo inflectuntur verba

إعلم elam ſcito, إنقطع enqatee abſcinde

إجتمع egtamee congrega, إستخرج eſtachreg. extrahe, &c.

Actiuorum trium litterarum.

Verba, quæ in prima aſſumunt uocalem, O, cum aliph, quia ſecunda eorum radicalis eam habebat.

Sing. maſ. أنصر onſor *adiuua.*

Dual. أنصرا onſora *adiuuate duo.*

plu. أنصروا onſoru *adiuuate*

Sing.

Sing. foem. أنصري onſori *adiuua*.

Dual. انصرا onſora *adiuuate duæ*.

Plu. foem. أنصرن onſorna *adiuuate* plu.

Paradigma paſsiuorum.

Sing. maſ. دحرج dohhrag. *uoluere*.

Dual. دحرجا dohhraga *uoluamini duo*.

Plu. دحرجوا dohhragu. *uoluamini* plu.

Sing. foem. دحرجي dohhragi *uoluere*.

Dualis دحرجا dahhraga, *uoluamini duæ*

Plu. دحرجن dohhragna *uoluamini*.

Eodem modo انصر onſar *adiuuare* أجمع ogtama *congregare* أستخرج oſtachrag. *extrahere* & ſimilia.

De imperatiuo in communi.

Primo ſciendum eſt tertias perſonas utriuſ-

utriuſque gen. eaſdem eſse omnino quæ modharei cum characteriſticis ipſius ultima uocali ablata.

Secundo imperatiuo tribui litteram ل lam, cuius proprium eſt perſonas modharei tranferre ad imperatiuum per detractionem ultimæ uocalis, ut ex يَنْصُرُ ianſoro dicimus لِيَنْصُرْ leianſor adiuuet ille لِتَنْصُرْ letanſor adiuuet illa &c. Secũdis uerò, aut primis perſonis modharei non facilè tribuitur lam.

Tertio imperatiuum non poſse recipere negaationes correptrices, de quibus ſupra diximus, non enim dicimus لا دَحْرِجْ la dahhreg in ſecunda imp. non uolue. Neque naſebo, ut أَنْ أَنْصُرَ annonſora, ſed tùnc ipſas modharei perſonas pro imp. ſumendas eſse, ut.

Sing.

Sing, maſ. لَا يَنْصُرْ la ianſor *non iuuet*.

Secunda ſing. لَا تَنْصُرْ la tanſor *ne iuues*.

Prima com. لَا أَنْصُرْ la anſor *ne iuuem*.

Dualis لَا يَنْصُرَانِ la ianſorani *ne iuuẽt duo*

Du. 2. لَا تَنْصُرَانِ la tanſorani *ne iuuetis duo*.

Plu. لَا يَنْصُرُوا la ianſoru *ne iuuent illi*.

Plu. ſecund. لَا تَنْصُرُوا la tanſoru, *ne iuuetis vos*.

Plu. primæ لَا نَنْصُرْ la nanſor *non iuuemus*.

Sic & cum Haſebo ut لَنْ يُدَحْرِجَ

lã iodahhrega لَنْ تُدَحْرِجَ lan todahhrega *non uo'uas* &c. ita in reliquis verbis, & perſonis.

Quarto, imperatiui, & futuri perſonis,

nis, non autem præteriti, aut præſentis, cum diſtinguitur à fut. intexi ſolere in litteram ن nun, quæ اَلتَّاكِيد attachidi appellatur, ideſt confirmationis, atque impreſsionis, cum aliquid ita aſseueranter confirmamus, ut quaſi ſigillo imprimere uolemus: volumus enim omnimodè rem imperatam fieri. utimur autem iſta littera, vel cum grauaminis nota, uel ſine: cum nota quidem ut يَنْصُرَنَّ ianſoranna, iuuet omnino ille, ſine nota uero, ut يَنْصُرَنْ ianſoran iuuet ille omnino, cum adeſt nota, uocatur ن أَلثَّقِيلَة nun atthqilato, ideſt, nun grauis, & ſemper mobilis eſt: Cum abeſt nota uocatur ن اَلْخَفِيفَة nunalchafifato, ideſt leuis & ſemper quieſcit;

Per-

Perſonæ vero habentes in fine nun radicalem, vt ſunt ſecundæ, & tertiæ Plu. vtriuſque gen. & ſecunda ſing. foem. & Duales futuri, leuem quidem ن nun reſpuunt; grauem autem admittunt, ſed prius reiectis و uau & ى ie, præcedentibus, ut pro ينصرون dicimus ينصرنّ ianſoronna cum uocali O, in penultima & pro تنصرين tanſorinna dicimus تنصرنّ cum uocali, I, tanſorinna ſine, ى, niſi fuerit ante eas vocalis A, ut لا تخشونّ la tachſciauanna, *ne timetis*,& لا تخشينّ la tacheſciainna, *ne timeas mulier*

Tertia uerò, & ſecunda plurales foemininæ inter nun radicalem, & nun grauem aliph interponunt; ne detur concurſus duarum nun; vt انصرنانّ onſornanni *adiuuate uos* plu. & ينصرنانّ ianſornanni

iuuent

iuuent omnino illæ,cum uocali,i ſub ن nun more dualium.

Dualis grauat ſuam radicalem,vt

تَنْصُرَنَّ يَنْصُرَانِّ &c. ultima radicalis verbi ante tales nun, ſolet eſse uocalis A exceptis perſonis iam dictis: præterea perſonis tales litteras habentibus, littera lam imperatiui ſolet interdum adſcribi, vt

لِيَنْصُرَنَّ leianſoranna, *iuuet ille omnimode*

لِيَنْصُرَانِّ leianſoranni *iuuent illi duo*

لِيَنْصُرُنَّ leianſoronna *iuuent illi*

لِتَنْصُرَنَّ letanſoranna, *iuuet illa*,

لِتَنْصُرَانِّ letanſoranni *iuuent illæ duæ*

لِيَنْصُرْنَانِّ leianſoranni *iuuent illæ*,

Eodem modo & cum ن nun leui,ut.

leian-

لينصرن leianſoran, *iuuet ille omnino.*

لينصرن leianſoron, *iuuent illi omnino.*

Interdum loco lam aliqua negatio, ut

لا تنصرن *ne omnino iuues*, interdum nihil idque in perſonis imperatiui, ut

انصرن anſoranna *iuua tu omnimode.*

انصران onſoranni *iuuate uos duo.*

انصرن onſoronna *iuuent illi.*

انصرن onſorinna *iuua tu mulier.*

انصران onſoranni *iuuate uos duæ.*

انصرنان onſornanni *iuuate uos* plu.

Et cum ن nun leui.

انصرن onſoran *iuua tu uir.*

انصرن onſoron *iuuate uos.*

Eodem modo ſe habent omnia verba cuiuſcunque quãtitatis & qualitatis ſint.

De

Digitized by Google

De nomine verbali. CAP. II.

EX Modhareo formatur nomen, quod nos participium vocaremus, quia variat vltimam ſuam vocalem per caſus, more nominum, dualem tamen & plur. num. ad inſtar verborum habet, caſuſque ſui verbi admittit, & interdum pro ipſo modhareo vſurpatur: Arabes tamen أسم الفاعل aſmal faelo illud appellant, ideſt *nomen agens*, ſiue *ipſum nomen ſubſtantiuum*. Eſt autem huiuſmodi verbale, ſiue participium triplex, nimirum Actiuum, & vocatur أسم الفاعل *nomen agens*: Paſsiuum, & vocatur أسم المفعول aſmol mafulo, ideſt *nomen paſsiuum*. Commune, & vocatur أسم المتسوى aſmol motſauio, ideſt *nomen*

H *æqua-*

æquale, quod tam actiuum eſt, quàm paſsiuum. Formatur autem tam à verbis trium litterarum, quàm à plur. puris, vel in ſe additis. Actiuum, quod à verbis trium formatur, eſt veluti نَاصِرٌ naſeron, *iuuans*, & *adiutor* maſcul.

Dual. نَاصِرَانِ naſerani, *duo adiutores*, & *duo iuuantes*:

Plur. نَاصِرُونَ *adiuuantes*, & *adiutores*. vel نَاصِرِينَ mutata و in ى. vt ſēper in hūi fit.

Verbalia foem. aſciſcunt ſibi ة h & in penultima A, vt نَاصِرَةٌ naſeraton, *adiuuatrix*, & *adiuuans*.

نَاصِرَتَانِ naſertani, *duæ adiutrices*.

نَاصِرَاتٌ naſeraton, *adiutrices*, & نَوَاصِرُ naſeron. Sic formantur omnia participia actiuá tam maſc. quàm foem. per additionem

tionem aliph poſt primam radicalem, vel نَصَّارٌ naſſaron, كُتَّابٌ cum aliph in penultima & taſcdid Idque ſolum in trium litterarum verbis, & non in aliis, nam verba quatuor litterarum pura | aliph recipiunt in penultima, vt دَحْرَاجٌ; ſi ſint in ſe addita in prima requirunt م mim, in media | aliph, vt ex تَدَحْرَجَ tadahhraga, *voluit*, fit مُتَدَاحْرِجٌ *voluens*.

Verbalia paſsiua trium litterarum formantur, velut مَنْصُورٌ manſuron *adiutus*.

مَنْصُورَانِ manſurani, *adiuti duo*.

مَنْصُورُونَ manſuruna, *adiuti*.

Foem. cum ة h,& penultima vocali A,

مَنْصُورَةٌ manſuraton, *adiuta*.

مَنْصُورَتَانِ manſuratani, *adiutæ*.

مَنْصُورَاتٌ manſuraton, *adiutæ*.

Dicimus etiam aliquando in plur. foe-

min. مَنَاصِرٌ manaſeron : per additionem autem litterarum م mim in principio dictionis, & و vau in penultima, formantur ferè omnia verbalia paſsiua trium litterarum; ſi quod autem nomen verbale actiuum incipiat à mim, cum fit paſsiuum duplicat, ut ex مَارِرٌ, fit مَمْرُورٌ mamruron, *translatus*, & ex مَاسِكٌ maſecon, *tenens*, مَمْسُوكٌ mamſucon, *retentus*.

Participia actiua, quæ fiunt à uerbis quatuor literarum, uel plurium, ſunt, ut

مُدَحْرِجٌ modahhregon, *reuoluens*.
مُدَحْرِجَانِ modahhregani, *voluentes duo*.
مُدَحْرِجُونَ modahhreguna, *voluentes*.
مُدَحْرِجَةٌ modahhregaton, *voluens*.
مُدَحْرِجَتَانِ modahhregatani, *voluẽtes duæ*

modahh-

مُدَحْرَجَاتٌ modahhregaton, *voluentes*.

Dicimus etiam مُوَدَحْرَجٌ mauadahhregon, *voluentes illæ*.

مُكْرِمٌ mocremon, *honorans*.

مُسْتَخْرِجٌ moſtachregon, *detrahens*, &c.

Formantur autem hæc participia actiua, primo per additionem م mim, cum uocali O, & penultimæ tribuentes uocalem E, in foem. uerò uocalem A.

Participia paſsiua ſunt ueluti

مُدَحْرَجٌ modahhragon, *reuolutus*.

مُدَحْرَجَانِ modahhragani, *reuoluti duo*.

مُدَحْرَجُونَ modahhraguna, *reuoluti*.

مُدَحْرَجَةٌ modahhragâton, *reuoluta illa*.

مُدَحْرَجَتَانِ modahhragatani, *reuolutæ duæ*.

مُدَحرَجَاتٌ Modahhragaton *reuolutæ* ;

Participia paſsiua ab actiuis ſolum in penultima differunt, quia in actiuis eſt uocalis E, in paſsiuis, uocalis A.

Participia communia; cum nimirum eadem uox modo actiua, modo paſsiua eſt ſunt ueluti.

مُختَارٌ Mochtaron *eligens* uel *electus*.

مُجَابٌ Mogabbon *coagulans*, uel *coagulatus*.

مُتخَابٌ Motchabbon, *abſcondens*, ue *abſconditus*.

Excipitur uox رَحِيمٌ rahhimon *miſerator*, quæ actiua tantum eſt, & قَتِيلٌ qatilon *occiſus*, paſsiua; cum tamen eadem ſit vtriuſque forma.

Particia foem.com.nō differunt a maſ. niſi ſola ة h Dualia eadem quæ ſupra: &c. ſi quæ ſunt alia verbalia, quæ ſuperioribus non cohæreant, & pauca ſunt, & uſu

& uſu diſcenda erunt. Omnia verbalia caſus ſuorum verbooum poſtulant.

De verbis duplicantibur ſuas radicales

C A P. III.

HAbent Arabes, ſicut Hebr. quædam uerba quæ inter coniugandum, modo primam, & tertiam modo ſecundam, & tertiam habēt ſimiles & talia ſunt uel ternaria pura, & in ſe addita, uel quaternaria.

Ternaria tum pura, tum in ſe addita habent ع aino & ل lam, nimirum ſecundam & tertiam ſimiles ut رَدَدَ radada, *redijt*, & أَعْدَدَ *parauit* uel *tranſiuit*.

Quaternania habent primam & tertiā ſecundam, & quartam ſimiles ut زَلْزَلَ zal zala *commouit* ideo uocantur المطابقة almottabeqato, ideſt *concordata*, quia concordant litteris.

Circa

Digitized by Google

Circa hæc uerba, Primo eſt ſciendum quando notam grauaminis habent, in ſolis tertiis perſonis utriuſq. num. maſ. gen. & in Duali earundem eam retinere, in ſecūdis uero reſpuere excepto imper. cum nota taceatur, uocari مُدْغَمًا modgaman, quæ uerò actu habent notam vocari مُدْغَمًا فِيهِ modgama fihi, ideſt, *habens notam*. Hinc eſt, quod vocentur aliquando الأَصَمَّة alaſsammato, ideſt, *ſurda*: quia non audiunt radicalem occultam grauamine, vt eſt رَدَّ radda, & أَعَدَّ aadda.

Seccundo ſciendum eſt, nonnulla uerba imperfecta eſse; cenſeri, quia mutant ſuas radicales in alias dum iflectunctur, ut cum dicimus أَمْلَيْتَ amlaita, pro أَمْلَلْتَ amlalta, *impleuiſti*.

Tertio ſciendum eſt cum hæc uerba recipiunt negationes correptrices imperatiui, ultimam uocalem habere A. penultima

nultima verbi permanente, siue fuerit A, siue O, aut, E, vt لَمْ يَفِرَّ lam iaferra, *non uolabit*, & لَمْ يَعَضَّ lam iaaddha, *non mordebit*, & لَمْ يَمُدَّ lam iamodda &c. Atsi dematur nota, ultimam corripi, vt لَمْ يَفْرِرْ lam iafrer لَمْ يَعْضَضْ lam iadhadh, لَمْ يَمْدُدْ lam iamdod, &c.

Paradigma.

Sing. maſc. مَدَّ madda *extendit*.

مَدَدْتَ madadta *extendiſti*.

مَدَدْتُ madadtu *extendi*.

مَدَّا madda *extenderunt duo*, cum aliph. finali.

مَدَدْتُمَا madadtoma *extendiſtis duo*, uel *duæ*.

مَدُّوا maddu *extenderunt*.

mada-

مَدَدْتُمْ madadtom *extendiſtis* .

مَدَدْنَا madadna *extendimus* .

مَدَّتْ madadat *extendit illa* .

مَدَدْتِ madadti *extendiſti* .

مَدَّتَا madadna *extenderunt duæ illæ* .

مَدَدْنَ madadna *extenderunt illæ* .

مَدَدْتُنَّ madadtonna .*extendiſtis uos* .

Paſsiuorum præteritum .

مُدَّ Modda *extenſus eſt* .

مُدِدْتَ mo dedta *extenſus es* , cum è in ſe-cuuda.

مُدِدْتُ mod edto extenſus ſum .

مُدَّا modda *extenſi ſunt duo* cum l finali .

مُدُّوا moddu *extenſi ſunt illi* .

مُدِدْتُمَا modedtoma *extenſi eſtis duo*, uel *duæ* .

mo-

مُدَدْتُمْ modedtom *extenſi eſtis.*

مُدِدْنَا modedna *extenſi ſumus.*

مُدَدَتْ modadet *extenſa eſt illa.*

مُدِدْتِ modeeti *eſtenſa es.*

مُدِدَتَا modedta *extenſæ ſunt illæ duæ.*

مُدِدْنَ modedna *extenſæ ſunt illæ.*

مُدِدْتُمَا modedtoma *extenſæ eſtis uos.*

Modhareum.

يَمُدُّ iamoddo *extendit* uel *extendens.*

تَمْدُدُ tamdodo *extendis*, uel *extendens.*

أَمْدُدُ amdodo *extendo* uel *extendens.*

يَمَدَّانِ iamaddani *extendunt* &c. *illi duo.*

tam-

تَمْدُدَانِ tamdodani, *extenditis duo*, uel *dua*.

يَمْدُدُونَ iamodduna, *extendunt illi*.

تَمْدُدُونَ tamdoduna, *extenditis vos*.

نَمْدُدْنَا namdodna, *extendimus*.

تَمْدُدُ tamdodo, *extendit illa*.

تَمْدُدِينَ tamdodina, *extendis tu*.

يَمْدُدْنَ tamdodna, *extendunt illæ*, reliqua, ut ſupra in maſcul.

Paſsiuum Modhareum.

يُمَدُّ iomaddo, *extenditur*, &c.

تُمْدَدُ tomdado, *extenderis*.

أُمْدَدُ omdado *extendor*.

يُمَدَّانِ iomaddani. *extenduntur duo*.

تُمْدَدَانِ tamdadani, *extendimini duo* i

iomad-

يُمَدُّوا iomaddu, *extenduntur*.

تُمْدَدُوا tomdadu, *extendimini*.

تُمْدَدْنَا tomdadna, *extendimur*, & ſic in aliis.

Imperatiuus.

مُدَّ modda, *extende*.

مُدُّوا moddu, *extendite*.

مُدِّى moddi, *extende*.

مُدُّنَ moddona, *extendite*.

Dicimus etiam أُمْدُدْ amdod, *extende*, فرّ ferra, & أَفْرِرْ afrer, *aduola*, عَضَّ ad-

dha, & أَعْضَضْ adhadh, *morde*, &c.

Paſsiua in imp. ſunt ut مَدْ mad, *extendere*, ex his fiunt uerbalia actiua, ut مَادٌّ maddon, *producens*, in Dual. مَدَّانِ

mad-

Digitized by Google

madanni plu. مَادُّونَ madduaa fœm.
مَادَّةٌ maddaton مَادَّتَانِ madatani

مَادَّاتٌ maddaton مَوَادُّ mauaddon *produ-
centes*. paſsiua مَمْدُودٌ mamdudon *ex-
tenſus* &c.

De Verbis Defectiuis. *CAP. IV.*

VERBVM deffectiuum vocatur اَلْمُعْتَلّ almootallo dicitur autem defectiuum, quia in eius compoſitionem ingredi ſolet aliqua littera ex defectiuis quæ ſunt ا aliph, و uau, & ى ie: uocantur uero hæ litteræ defectiuæ, quia facile inter coniungandum deficiunt, & una in aliam mutatur, ideo etiam ſæpe dici ſolent حُرُوفُ اَلْمَدِّ hhorupholmedda,

idest

ideſt *litteræ productionis* وَالْلَيِّن uallaina *& molles*, quia fluunt, & una ad aliam ſe extendit.

Hoc autem uerborum genus,& trium, & plu. litterarum eſse poteſt: item, uel purum, uel in ſe additum; eiuſque prima radicalis uocatur ف phe, ſecunda quæ eſt mobilis ع ain, & Tertia ل lam. ut ſupra de perfectis diximus. Horum autem uerborum quinque ſpecies repeřiuntur.

Prima eſt eorum, quæ habent primam radicalem ex litteris defectiuis ut eſt إتَّعَدَ ettaada *congreſsus eſt* & وَعَدَ uaada *promiſit* &c. Coniungantur autem hæc uerba more perfectorum tam in præterito,quà modhareo,prætcrea,quorum penultima eſt uocalis, e, & primalittera و uau hæc .n. reiiciunt و uau in modhareo vt pro يُوعِدُ iauedo, dicimus يَعِدُ iaedo.

Item

Item uerba, quorum vltima eſt ex gutturalibus, ut à præterito وَسِعَ *hic*, in modhareo يَسَعُ iaſao *capit*, ſic وَضَعَ يَضَعُ *ponit* &c. Verum id in ſola tertia ſing. ſeruandum erit, in reliquis verò ſeruatur و uau, vt تَوْعِدُ & نَوْعِدُ &c.

Si uero penultima non ſit vocalis E, tunc neque in tertia perſona maſ. ſing. deperditur و uau, ut وَجُهَ يُوجُهُ *ueritur*, وَجِلَ يَوْجَلُ *timet*, &c. Excipiuntur verba in ſe addita, quæ in nulla perſona admittunt و uau, vt

تَعَدَّ يَتَعَدَّ اِتَّعَدَ يَتَّسِرُ تَيَسَّرَ اِتَّسَرَ &c.

Verba incipientia per litteram ى, ie, ſeruant ubique, ut يَمَنَ يَيْمُنُ *iurat*, يَسَرَ يَيْسَرُ poteſt.

Item uerba, quæ in modhareo reſpuunt uau

و uau, & in imperat. eam negligunt, vt عد ed *promitte*, قَعْ qa *cade*: aliquando in imper. littera ى ie pronunciatur ut و, ut اِيجَل ugal *time*, non igal. Cum negationibus dicimus لَاتَعِد lataed *ne promittas*, لَم يُوعَد lam iued *non promittit*, &c.

Verbalia ſuorum verborum normam ſequuntur: alia enim recipiunt و vau, vt وَاعِد uaedon *promittens*; alia reſpuunt vt مُتَّعِد mottaadon *congrediens*: paſſiua ſunt vt مَوعُود *promiſſus* &c,

Secunda ſpecies eſt verbi مُعتَلُّ ٱلعَين motallol aini, ideſt *defectiui ſecundæ*, cuius nimirum ſecunda radicalis eſt una ex defectiuis.

Verba huius ſpeciei ſunt ferè omnia

trium litterarum pura, & in ſe addita; ſed uerba pura in præt. mutare ſolent ſecundam radicalem, ſiue litteræ و uau, ſiue ى ie fuerint mobiles, habenteſque in precedenti, vocalem A, in litteram ا aliph, ut pro صَوَنَ ſauna dicimus صَانَ ſana *cuſtodiuit*, & pro بَيَعَ baiaa dicimus بَاعَ baa *vendidit*. In prima, & ſecunda perſona ſing. maſculin. & tertia plu. fœm. uerba, quæ ſunt ad formam فَعَلَ faala mutantur in formam فُعِلَ foela, ſi ſecundam habeant و uau: at ſi ſecundam radicalem habeant ى ie, mutantur in formam فَعِلَ faela. Verba autem, quæ ſunt ueluti فَعِلَ faela, uel فَعُلَ faola, non mutantur, quando proueniunt a diſtincta radice uerborum, ideſt cum ſunt diſtincta uerba; quia interdum idem uerbum utramque terminationem admittere poteſt,

Para-

Paradigma uerborum huius ſpeciei, in quibus mutatur و uau & ى ie in ا aliph

صَانَ ſana *cuſtodiuit.*

صُنْتَ ſonta, *cuſtodiſti.*

صُنْتُ ſonto *cuſtodiui.*

صَانَا ſana *cuſtodierunt illi duo.*

صُنْتُمَا ſontoma *cuſtodiſtis vos duo, & duæ.*

صَانُوا ſanu *cuſtodierunt.*

صُنْتُمْ ſontom *cuſtodiſtis.*

صُنَّا ſonna *cuſtodiuimus.*

صَانَتْ ſanat *cuſtodiuit illa.*

صُنْتِ ſonti *cuſtodiſti.*

صَانَتَا ſanata *cuſtodierunt illæ duæ.*

صُنَّ ſonna *cuſtodierunt illæ.*

صُنْتُنَّ ſontonna *cuſtodiſtis uos.*

ſic & بَاعَ baa, *vendidit.*

بِعْتَ beta *vendidiſti*.

بِعْتُ beto *vendidi*.

بَاعَا baa *vendiderunt duo*.

بِعْتُمَا betoma *uendidiſtis vos duo,& dua,*

بَاعُوا bau *vendiderunt*.

بِعْتُمْ betom *vendidiſtis*.

بِعْنَا bena *vendidimus*.

بَاعَتْ baat *vendidit illa*.

بِعْتِ beti *vendidiſti*.

بَاعَتَا baata *vendiderunt illæ duæ*.

بِعْنَ bena *vendiderunt illa*.

بِعْتُنَّ betonna *vendidiſtis*.

Paſsiua habere debent litteram ى ie cum vocali i, pro ſecunda radicali, ideo litteræ و uau, & aliph in omni perſona mu-

mutantur in ى ie, ut صِينَ ſina, صِينْتَ ſinta, صِينْتُ ſinto, صِينَا ſina, in Duali صِينْتُمَا ſintoma, صِينُوا sinu, &c.

بِيعَ بِيعَت بِيعَا بِيعَتَا بِيعُوا &c.

In hac uerborum ſpecie eſt uerbum ſubſtantiuum كَانَ, cuius loco in præſenti poſsumus uti pronomine primitiuo tertiæ perſonæ, nimirum هُوَ hua, & هِيَ hia, in sing. هُمْ hom. & هُنَّ honna, in plu. pronomina maſ. inſeruiunt omnibus perſonis maſ. ut أَنَا هُوَ *ego ſum*, أَنْتَ هُوَ *tu es*, ذَلِكَ هُوَ *ille eſt*, Dual. أَنْتُمَا هُمَا *vos duo*, &c. *eſtis*.

Plu. كَانُوا هُمْ *illi fuerunt*, &c.

Eodem modo & in foem.

Modhareum.

In modhareo huius ſpeciei uerba reſumunt ſuas litteras و uau, & ى ie, quas in aliph mutauerant in præterito, ut

يَصُونُ iaſsuno *cuſtodit* uel *cuſtodiet*.

تَصُونُ taſsuno *cuſtodis*, uel *cuſtodies*.

أَصُونُ aſsuno *cuſtodio*, uel *cuſtodiam*.

يَصُونَانِ iaſsunani *cuſtodiunt illi duo*.

تَصُونَانِ taſsunani *cuſtoditis* &c. *uos duo* & *duæ*.

يَصُونُوا iaſsunu *cuſtodiunt* &c. *illi*.

تَصُونُوا taſsunu *cuſtoditis*, uel *cuſtodietis*.

نَصُنُ naſsuno *cuſtodimus* &c.

تَصُنُ taſsuno *cuſtodit illa* &c.

تَصُونِ taſsuni *cuſtodis tu*.

taſu-

تصونان taſsunani *cuſtodiunt illæ duæ.*

يصن iaſsonna *cuſtodiunt* &c. *illæ.*

تصن taſsonna *cuſtoditis* &c. *uos.*

ſic & يبيع iabio *uendit*, uel *vendet.*

تبيع tabio *vendis*, uel *vendes*, &c.

ابيع abio *vendo*, vel *vendam*,

Vox يكون iacuno, non eſt præſentis indicatiui; ſed vel futuri tantantum. & ſignificat *erit*, vel ſubiunctiui, & ſignificat *ſit*, sic & reliquæ eius perſonæ: quia vt diximus in præſenti pro eo vtimur primitiuis.

Verba paſsiua in Modhareo ſic inflectuntur.

يصن ioſsano *cuſtoditur*,

يبع iobao *venditur*,

Quando vtimur confirmatione, dicimus.

يَصُونَنَّ iaſsunanna *omnino cuſtodit*.

تَصُونَنَّ taſsunanna *omnino cuſtodies* &c.

يَصُونَانِّ & تَصُونَانِّ in dual. & reliquæ.

Sed quando vtimur الجَزْمْ algeſmo, reiicimus defectiuas, vt لَمْ يَصُنْ lam iaſſon *non cuſtodit*.

لَمْ تَصُنْ lam taſson *non cuſtodis*.

لَمْ أَصُنْ lam aſson *non cuſtodit*.

لَمْ يَصُونَا lam iaſsuna *non cuſtodiũt illi duo*.

لَمْ تَصُونَا lã iaſsuna *non cuſtoditis duo* &c.

لَمْ يَصُونُوا lam iaſsunu *non cuſtodiunt*.

لَمْ تَصُونُوا lam taſsunu *non cuſtoditis*.

لَمْ نَصُنْ lam naſson *non cuſtodimus*.

لَمْ تَصُنْ lam taſson *non cuſtodit*.

لَمْ تَصُونِي lam taſsuni *non cuſtodis*.

lam

لَمْ تَصُونَا lam taſsuna *non cuſtodiunt dua*.

لَمْ يَصُنَّ lam iaſsonna *non cuſtodiunt*.

لَمْ تَصُنَّ lam taſsonna *non cuſtoditis*.

ſic & لَمْ يَبِعْ lam iabee *non vendit*.

لَمْ تَبِعْ lam tabe *non vendis*.

لَمْ يَبِيعَا lam iabia *non vendunt duo*.

لَمْ تَبِيعَ lam tabia *non venditis duo*,& *dua*, ſic in reliquis perſonis.

Imper. eſt uelut صُنْ ſon *cuſtodi vir*.

صُونِي ſuni *cuſtodi mulier*.

صُونُوا ſunu *cuſtodite viri*.

صُونَا ſuna *cuſtodite duo*, uel *dua*.

ſonna

صُنَّ ſonna *cuſtodite mulieres*, paſsiua faciunt صُن ſan.

Sic كُن con *ſis vir*.

كُونِي cuni *ſis mulier*.

كُونُوا cunu *eſtote*.

كُنَّ conna *eſtote*.

In confirmatione dicimus:

صُونَنَّ ſunanna *cuſtodi omnino tu vir*.

صُونَانِّ ſunanni *cuſtodite omnino vos duo*, & *duæ*,

صُونُنَّ ſunonna *cuſtodite omnino vos viri*

صُونَانَّ ſunanna; *cuſtodi omnino o mulier*.

صُنَّانِّ ſonnāni *cuſtodite omnino o mulieres*

Sic & imperat. بِعْ bi, *vende*,

bia

بيعا bia *vendite duo*, & *dua*.

بيعوا biau *vendite*.

بيعي bi i *vende mulier*.

بعن biana *vendite*.

Imper.paſs. eſt بع ba.

In confirmatione.

بيعن bianna *vende omnino o uir*.

بيعان bianni *vendite duo*, vel *dua*.

بيعون biunna *vendite omnino vos* &c.

ſic dices in cæteris verbis.

Verba ternaria in ſe addita, quatuor ſunt in hac ſpecie, videlicet.

أجاب agaba *reſpondit*.

استقام aſtaqama *direxerit*.

أنقاد anqada *eduxit*.

achtara

أختار actara *elegit*, quæ in modhareo faciunt يجيب iogebo, يستقيم iaſtaqimo, ينقاد ianqado, يختار iachtaro &c.

In imper. vero faciunt

أجب ageb *reſponde*.

أجيبا agiba *reſpondite duo*, uel *dua vos*,

أجيبوا agibu *reſpondete*.

أجيبي agibi *reſponde mulier*.

أجبن agibanna *reſpondete*. ita etiam.

اختارا اختر انقادا انقاد استقما استقيم

Eorum paſsiua ſunt veluti أجيب ogiba *reſponſus eſt*, in Modhareo.

يجاب iogabo *reſpondetur*, & *reſpondebitur*.

أجب ogab *reſpondere*.

oſta-

أُسْتُقِيمَ oſtaqima *directus eſt*.

يُسْتَقَامُ ioſtaqamo *dirigitur* &c.

أُسْتُقَامْ oſtaqam *dirigere* &c.

أُنْقَادَ onqada *ductus eſt*.

يُنْقَادُ ionqado *ducitur*.

أُنْقَادْ onqad *ducitor* &c.

أُخْتِيرَ ochtira *electus eſt*.

يُخْتَارُ iochtaro *eligitur*.

أُخْتِيرْ octir *eligitor*.

Alia verba, quæ ſunt huius ſpeciei, perfectorum legem non deſerunt: ea ſunt, velut

قَوَّلَ qauuala *alium loqui fecit*

قَاوَلَ qauala *allocutus eſt* &c.

Verba-

Verbalia actiua à verbis defectiuis puris ſunt vt صَائِن ſainon *cuſtos*, & صَيَّان ſiianon, بَائِع baion *vendens venditor*, & بَيَّاع, à verbis in ſe additis ſunt, veluti مُسْتَقِيم moſtaqimon *dirigens*, مُنْقَاد monqadon *ductor*, مُخْتَار mochtaron *eligens*.

Verbalia paſsiua à verbis puris ſunt, veluti مَصُون maſaunõ *cuſtoditus* مَبِيع mabion *venditus*, licet à quibuſdam dicatur etiam مَصْوُون maſuunon مَبْيُوع mabiuon.

Verbalia paſsiua à verbis in ſe additis ſunt vt مُجَاب mugabon *reſponſus*, مُسْتَقَام moſtaqamon, *directus* مُنْقَاد monqadon *ductus* مُخْتَار mochtaron *electus*, &c.

Tertia ſpecies eſt uerbi مُعْتَلّ اللَّام

motallol

motallol alami, cuius tertia radicalis eſt ex defectiuis: ſũt in hac ſpecie verba pura quæ mutare ſolent ſuas litteras radicales و uau & ى ie in aliph, dum ſunt mobiles, & præcedens habet vocalem A, vt غزا ghaza *pugnauit*, & رمى rama *proiecit*; & verba in ſe addita, vt اعطى atta *dedit*, اشترى aſctara, *emit*.

In præterito, tertia perſona plu. maſ. & tertia ſing. fœm. & tertia dualis foem. reiiciunt ſuam radicalem, vt غزوا pro غزووا, & غزت pro غزوت, & غزتا pro غزوتا. in aliis autem perſonis vbique ſeruant, vt ex ipſo paradigmate apparet.

Præteritum.

غزا ghaza *pugnauit*.

غزوت ghazauta, *pugnaſti*.

غزوت ghazauto *pugnaui*.

gha-

غَزَوَا ghazaua *pugnauerunt duo*.

غَزَوْتُمَا ghazautoma *pugnaſtis duo,& duæ*.

غَزَوْا ghazu .*pugnarunt*.

غَزَوْتُمْ ghazautom *pugnaſtis*.

غَزَوْنَا ghazauna *pugnauimus*.

غَزَتْ ghazat, *pugnauit illa*.

غَزَوْتِ ghazauti, *pugnaſti*.

غَزَتَا ghazata, *pugnarunt duæ*.

غَزَوْنَ ghazauna, *pugnarunt*.

غَزَوْتُنَّ ghazautonna, *pugnaſtis*.

Sic & ſing. رَمَى rama, *proiecit*.

رَمَيْتَ ramaita, *proieciſti*.

رَمَيْتُ ramaitu, *proieci*.

رَمَيَا ramia, *proiecerunt duo*.

رَمَيْتُمَا ramaitoma, *proieciſtis duo,& duæ*.

rami-

رَمُوا ramu, *proiecerunt*.

رَمَيْتُمْ ramaitom. *proieciſtis*.

رَمَيْنَا ramaina, *proiecimus*.

رَمَتْ ramat *proiecit illa*.

رَمَيْتِ ramaiti *proieciſti*.

رَمَتَا ramata *proiecerunt illæ duæ*.

رَمَيْنَ ramaina *proiecerunt illæ*.

رَمَيْتُنَّ romaitonna *proieciſtis*.

رَضَى radha *complacuit*.

رَضِيتَ radhita *complacuiſti*.

رَضِيتُ radhitu *complacui*.

رَضِيَا radhia *complacuerunt duo*.

رَضُوا radhu *complacuerunt*.

رَضِيتُمَا radhitoma *complacuiſtis duo* &c.

رَضِيتُمْ radhitom, *complacuiſtis*.

رَضِينَا radhina *complacuimus*.

رَضِيَاتْ radhiat, *complacuit illa*.

رَضِيتِ radhiti *complacuiſti*.

رَضِيَنَا radhiana, *complacuerunt illa duæ*.

رَضِينَ radhina, *complacuerunt*.

رَضِيتُنَّ radhitonna, *complacuiſtis*.

سَرُوَ ſaroua, *dominatus eſt*.

سَرُوْتَ ſaruta, *dominatus es*.

سَرُوْتُ ſaruto, *dominatus ſum*.

سَرُوَا ſaroua, *dominati ſunt duo*.

سَرُوْتُمَا ſarutoma, *dominati eſtis duo, & duæ*.

سَرُوْا ſaru *dominati ſunt*.

سَرُوْتُمْ ſarutom *dominati eſtis*.

سَرُوْنَا ſaruna *dominati ſumus*.

سَرُوَتْ ſarouat *dominata eſt illa*.

ſaru-

سَرُوتِ ſaruti *dominata es.*

سَرُوتَا ſarouata *dominatæ ſunt duæ.*

سَرُوْنَ ſaruna *dominatæ ſunt illæ.*

سَرُوتُنَّ ſarutonna *dominatæ eſtis.*

Circa præteritum ſciendum eſt, quando contingit fieri reiectionem conſonantium cum earum vocalibus; præcedentem conſontantem non mutare ſuam vocalem, niſi fuerit vocalis, I, illa enim mutatur in O; hinc eſt cur dicamus

غَزَوْا & رَمَوْا cum vocali A, in ante penultima; quia verbum integrum erat غَزَوُوا

& رَمَيُوا à quo ablatis و uau & ى cum ſuis vocalibus, remanet defectiuum cum ſuis litteris, & vocalibus prioribus, ideo

etiam dicimus رَضُوا & سَرُوا cum vocalibus dhammo in penultima: quia eorum

integra verba erant سَرِيُوا رَضِيُوا. Paſſiua,

ſunt veluti رَمَى رُضِىَ & غُزِىَ

Modhareum.

يَغْزُو iagzu *pugnat*, uel *pugnabit*.

تَغْزُو tagzu *pugnas*, vel *pugnabis*.

أَغْزُو agzu *pugno*, uel *pugnabo*.

يَغْزُوَانِ iagzuani *pugnant* &c. *duo*.

تَغْزُوَانِ tagzuani *pugnatis* &c. *duo*, *duæ*.

يَغْزُونَ iagzuna *pugnant* vel *pugnabunt*.

تَغْزُونَ tagzuna *pugnatis* uel *pugnabitis*.

نَغْزُونَا nagzuna *pugnamus* &c.

تَغْزُونَا tagzuna *pugnat illa*.

تَغْزِينَ tagzina *pugnas tu*.

تَغْزُوَانِ tagzuani *pugnant* &c. *duæ*.

يَغْزُونَ iagzuna *pugnant illæ*.

تَغْزُونَ tagzuna *pugnatis vos*.

ſic

ſic & يَرْمِي iarmi *proÿcit*, &c.

تَرْمِي tarmi *proÿcis*. &c.

أَرْمِي armi *proÿcit* &c.

يَرْمِيَانِ Iarmiani *proÿciunt duo*.

تَرْمِيَانِ tarmiani *proÿciſtis duo* & *duæ*.

يَرْمُونَ iarmuna *proÿciunt*. &c.

تَرْمُونَ tarmuna *proÿcitis* &c.

نَرْمِي narmi *proÿcimus*. &c.

تَرْمِي tarmi *proÿcit illa*.

تَرْمِينَ tarmina *proÿcis*.

تَرْمِيَانِ tarmiani *proÿciunt duæ*.

يَرْمِينَ iarmina *proÿciunt duæ*.

تَرْمِينَ tarmina *proÿcitis*.

ſic & يَرْضَى iarda *complacet* uel *complacebit*.

تَرْضَى tardha *complaces* &c.

أَرْضَى ardha *complaceo*.

يَرْضِيَانِ iardhiani *complacent duo*.

تَرْضِيَانِ tardhiani *complacetis duo*, & *duæ*.

يَرْضُونَ iardhuna *complacemus*.

تَرْضُونَ tardhuna *complacetis*.

نَرْضَى nardha *complacemus*.

تَرْضَى tardha *complacet illa*.

تَرْضَيْنَ tardhaina *complaces*.

تَرْضِيَانِ tardhiani *complacent duæ*.

يَرْضَيْنَ iardhaina *complacent*.

تَرْضَيْنَ tardhaina *complacetis* &c.

Paſsiua ſunt ueluti يُغْزَى iogza *pugnatur*, &c. يُرْمَى iorma *proijcitur*, يُرْضَى iordha *complacetur* &c.

De modhareo ſciendum eſt prima in uerbis يَزُرُ tertias perſonas ſingulares vtriuſque gen. & ſecundam ſing. maſ. & primã vtriuſque numeri ſola inter ſe characteriſtica modharei diſtingui. Item duales omnes inter ſe, item tertias perſonas plu. vtriuſque gen. & ſecundas plu. item eiuſdem gen. in vltimadiſcrepare, ſola enim ſecunda fœm. ſing. diſcordat.

In verbis يَرْمِي tertiam ſing. utriuſq; gen. item ſecundam ſing. maſ. & primam utriuſq. num. inter ſe ſola characteriſtica diſcrepare; ita dualis omnes perſonas, ſibi inuicem in ultima cohærere, tertiã plu. cum ſecunda maſ. plu. Tertiam plu. foem. cum ſecunda eiuſdem gen. vtriuſq. num. idem dicendum eſt & in reliquis verbis quorum penultima eſt alchefdho ideſt, I.

In verbis يَرْضَى tertiam ſing. maſ. & foem. eiuſdem num. & ſecundam maſ. ſing. in primam vtriuſque num. inter ſe in ultima eaſdem eſſe, ſic & dualia, tertiam plu. maſ. & ſecundã plu. maſ. inter ſe con-

ſentire. Tertiam foem. plu. & ſecundam vtriuſque num. etiam ſola characteriſtica diſsentire. Idem dicendũ erit de iis omnibus, quorum penultima eſt uocalis A.

Præterea ſciendum eſt, cum uti uolumus أَلْجَزْم algiaſmi, reiiciendam eſse ultimam radicalem ſiue و uau ſiue ى ie, ſiue ن nun fuerit, exceptis ا aliph & ن. plu. gen. foem. ut لَمْ يَغْزُ lam iagzo لَمْ يَغْزُوا lam iagzua لَمْ يَرْمِ lam iarmi & لَمْ يَرْضَ lam iardha, & de quibus ſolæ cõſonantes ultimæ uocalibus retentis demuntur.

E contra quando أَلنَّاصِب annaſebi utimur, ſola ن nun aufertur, ſeruata nun plu. gen. foem. ut لَنْ يَغْزُوَ lan iagzua لَنْ يَرْمِيَ lan iarmia, & لَنْ يَرْضَى lan iardha.

اُغْزُ Imperat.

اُغْزُ ogzo *pugna uir*.

ogzi

اُغْزِي ogzi *pugna mulier*.

اُغْزُوَا ogzua *pugnate duo* uel *duæ*.

اُغْزُوا ogzu *pugnate viri*.

اُغْزِينَ ogzina *pugnate*.

إِرْمِ ermi *proiice vir*.

إِرْمِي ermi *proiice mulier*.

إِرْمِيَا ermia *proiicite duo* uel *duæ*.

إِرْمُوا ermu *proÿcite* m.g.

إِرْمِينَ ermina *proÿcite* f. g.

إِرْضَ erdha *complace* m.g.

إِرْضَي erdha *complace* f. g.

إِرْضَيَا erdhia *complacete duo* uel *duæ*.

إِرْضَوا erdhu *complacete* plu. *viri*.

إِرْضَيْنَ erdhaina *complacete* plu. f.g.

Paſsiua ſunt اُغْزَي ogza اُرْمَي orma &c.

&c cum utimur ن nun اَلتَّاكِيد atta-chidi, redeunt radicales ſublatæ, ut اُغْزُوَنّ ogzuanna, اِرْمِيَنّ ermianna & اِرْضَيَنّ erdhaianna.

Verbalia actiua ſunt ut غَازٍ gazon *pugnans*, pl. غَازُونَ. Dual. غَازِيَانِ gaziani *pugnantes duo*, in foem. غَازِيَةٌ gaziatõ, dual. غَازِيَتَانِ. Plu. غَازِيَاتٌ, ſic & رَامٍ ramon, رَامِيَانِ ramiani, ارمُونَ, ita & رَاضٍ radhon &c.

Verbalia paſsiua ſunt ut مَغْزُوٌّ magzuon مَرْمِيٌّ marmiion.

Verba in ſe addita in hac ſpecie mutare ſolent litteram radicalem uau in litteram ى ie, quando contingit eam quartum locum habere, niſi præcedens ha-

habuerit vocalem dhammo, ideſt O, vt

أَعْطَى أَعْطَيْتَ يُعْطَى أَعْتَدَى أَعْتَدَيْتَ

تَرَجَّيْتَ تَرَجَّى يُعْتَدَى

Quarta ſpecies eſt uerbi المُعْتَلُّ العَيْنِ وَاللَّامِ ideſt defectiui in ſecūda & tertia radicalibus, vocatur quoq; الأَفِيفُ المَقْرُونُ hoc eſt *aggregatū*, *vnitū*, quia nimirum ambæ litteræ defectiuæ ſimul altera alteri iunguntur, nec alia aliqua inter eas inſeritur, vt eſt شَوَى *coxit*, velut رَمَى verbi ſuperioris ſpeciei; ad illius enim normam inflectitur, ita & قَوِيَ *roborauit*, ſicut عَطِشَ رَضِيَ *ſitiuit*, velut أَعْطَى in Modhareo يَشْوِي يَعْطَشُ يُقْوِي. Verbum حَيَّ *vixit* eſt ad inſtar رَضِيَ. reperitur & cum nota

nota grauaminis ut حَيَّ *viuere fecit*; quod interdum pro *erubeſcere fecit* ſumitur. Dual. حَيَّانِ plu. حَيُّوا reperitur & ſine nota uelut حَيِيَ dual. حَيِيَا plu. حَيُوا. in modh. يَحْيَى. in imp. إِحْيَ

Reperitur & in ſe additum, ut

أَحْيَى يُاحِيُ & حَايَا يُحَايِي &

اِسْتَحْيَى يَسْتَحْيِي uel اِسْتَحَى يَسْتَحِي in imp. إِسْتَحِ

Verba paſsiua ſunt uelut

حُيِّيَ أُسْتُحْيِيَ. uerbalia ut عَطْشَانٌ *ſitiens*. حَيٌّ *viuens*.

Quinta ſpecies eſt اَلْمُعْتَلُّ اَلْفَا وَاللَّامِ ideſt uerba defectiua in prima, & tertia radicalibus

calibus: ſolet etiam dici اَلْمَفْرُوقُ اَللَّفِيفُ

ideſt *aggregatum ſeparatum*, quia inter primam radicalem,& tertiam eſt ſecunda, quæ non eſt ex defectiuis; huiuſmodi eſt وَقَى *ſeruauit*,ueluti رَمَى & وَجَى *annuit*, ueluti رَضَى

In modh. يَقِى *ſeruat* uel *ſeruabit*.

dual. يَقِيَانِ. plu. يَقُـونَ

يَوْجِى يَوْجِيَانِ يَوْجُونَ

Imper. eſt إيجَ uelut إرْضَ ita & imper.

قِ *ſerua*,cui addunt ه & dicunt قِه *ſerua*

Cum confirmatione dicimus.

قِينَّ *ſerua omnino vir*.

قِيَانِّ *ſeruate omnino duo*, uel *vos duæ*.

قُنَّ *ſeruent omnino illi*.

ſer-

قَيْنٌ *ſerua omnino mulier.*

قِيَانٌ *ſeruæ omnino mulieres.*

Et hæc de uerbis defectiuis dicta ſufficiant, nã plura in lexicis legenda erunt.

De verbis Mahmuziticis. C*A*P. *IV*.

PRAETEREA adhuc, eſt apud Arabes aliud genus uerborum quod الْمَهْمُوزُ almahmuzo appellatur, eo quod ſint aliqua verba, quorum aliqua radicalis ſolet eſſe uel aliph uel الْهَمْزَةُ alhamzato, quæ pro ipſa aliph uſurpari ſolet, vt in cap. de notis dictum eſt. Ex his alia recipiunt aliph in prima, alia in medio, & alia in fine dictionis, vt

أَمَلَ amala *ſperauit.*

أَمَنَ amana *curauit.*

أَدَبَ adoba *coercuit.*

azara

أَزَرَ azara *viſitauit*.

أَكَلَ acala *manducauit*.

أَخَذَ achada *accepit*.

أَمَرَ amara *venit*.

أَبَ aba *rediit*.

وَاىَ uaia *ſoluit*.

جَاءَ gaa, *venit*. جِيتَ

أَتَى ata *venit*, أَتَيْتَ

كَالَ cala *manducauit* كَالْتَ

نَاىَ naa *abiuit*.

سَاءَلَ ſaala *ſciſcitatus eſt*.

سَالَ ſala *interrogauit*.

رَاىَ raa *vidit* رَايتَ

هَابَ haba *timuit*.

أوى aua *ſoluit* أويت

Paſsiua fiunt per additionem litteræ و uau in ſecunda,quod & in imperat. ſeruatur, ne duæ videlicet, ءء, همزتان ſimul coincidant in eadem dictione, ut أومل vmela. أومن vmena, idque ſeruant ſolum quorum prima eſt aliph,alia vero non item.

In modhareo faciunt يأمل iamolo يأمن iamono يأزر iaziro, يأدب iadobo, يأكل iachelo يأخذ iachodo

يأمر يوب يأى يجأى يسو يأتى يكيل

يأوى يهب يرى يسال يسأل ينأى

Imperatiuus quorum eſt aliph in prima facit أومل أومن أودب &c. excipe إيزر & إيت vel ut alii ت ti, ideſt *veni*, item exci-

excipe كُل col *manduca*, & خُذ *accipe*. مُر *abi*. quod & اُومُر *facit*.

Quorum non eſt aliph, سَال إِسَال verbum جَاءَ *facit* تَعَال *veni*, vel etiam أَجِى egi, *veni*.

verbum رَأَى in modhareo facit.

يَرَى iara *vidit* & *videbit*.

تَرَى tara, *vides*, & *videbis*.

أَرَ ara *video*, &c.

يَرَيَان iariani *vident*, & *videbunt duo*.

تَرَيَان tariani *videtis* &c. *duo* vel *duæ*.

يَرَوْن iaruna *vident* &c,

تَرَوْن taruna *videtis* &c.

نَرَى nara *videmus* &c.

تَرَى tara *videt*, *videbit*.

L tarina

تَرِيْنَ tarina *vides* &c.

تَرِيَانِ tariani *vident* &c. *duæ*.

يَرَيْنَ iaraina *vident illæ*.

تَرَيْنَ taraina *uidetis vos*.

Imperatiuus eſt ut رَ cui addi ſolet littera ه & fit رَهْ *vide vir*. رِيَا رَوْا & رِى ri, *uide mulier* رِيْنَ rina *uidete*, & cum grauamine, fit رَيَنَّ raianna *omnino uide* رَيْنَّ رَيَانِّ رَوُنَّ *uide* gen. fem.

رَيْنَانِّ rainanni *uidete omnino*. plu.

Verbum أَرَى ara, *oſtendit* in modhar. facit يُرِى iore, in imp. أَرِ are *oſtende* أَرِيَا أَرُوا أَرِى ari, *oſtende mulier*. أَرِيْنَ

Et cum confirmatione أَرِيَنَّ *oſtende* *omni-*

Digitized by Google

omnino vir أَرِيَانِّ أَرُنَّ *fœm.* أَرِنَّ arinna أَرِينَانِّ *oſtendite omnino vos* plu.

Et cum prohibitione لَا تُرِ la tore *ne oſtendas,* لَا تُرِيَا *ne oſtendatis duo* &c. plu. لَا تُرُوا *ne oſtendatis* foem. لَا تُرِي plu.

لَا تُرِيْنَ, ſi vna cum prohibitione etiam confirmatione vti velimus. dicere poſſumus لَا تُرِيَنَّ *ne omnino oſtendas,* لَا تُرِيَنَّ la torianni. plu. لَا تُرُنَّ la toronna. foem. لَا تُرِنَّ la torinna. plu. لَا تُرِينَانِّ la torināni.

Verbalia actiua ſunt velut إِيمَانٌ *credens,* جَاءٍ *veniens,* جَاءٍ & رَاءٍ *videns,* in

 dual.

dual.num. رَاَيَانِ plu. رَاَوْنَ verb. مُرٍّ *oſtēdēs*, مُرُوْنَ مُرِيَانِ in foem. مُرِيَةٌ *oſtendens illa*, in dual. مُرِيَتَانِ plu. مُرِيَاتٌ *oſtendentes*,

Verbalia paſsiua ſunt veluti مَرِيٌّ *oſtenſus*, plu. مَرِيِّيْنَ mariina, uel مَرِيُّوْنَ marijuna. مَرْعَى *paſtus*, إِرَاءٌ *viſus*, مُرَايَةٌ *oſtenſa*.

De affixis Verborum. C A P. V.

AFFIXA uerborum quæ vocari ſolent أَلْقَابَاتُ alqabato ſiue أَلْغُمُومَاتُ almagnumato, eadem pronomina ſunt quę nominibus tribui ſolent, excepta prima perſona ſing. cui vna cum ى ie, in verbis additur ن nun.

Circa hæc pronomina, ſiue affixa uerborum in communi ſciendum eſt primo

ſolis

ſolis actiuis verbis affixa conuenire; quoniam affixa verbis adiuncta patientē perſonam præſeferunt, quam ſola actiua poſt ſe iure poſtulant.

Secundo ſciendum eſt ex tribus perſonis verborum, ſolam tertiam vtriuſque generis, ac numeri omnia affixa admittere poſſe, dicere enim ſolemus, ille aut illa viſitauit, illum aut illam, illos duos, aut illas duas, illos, aut illas, plural. te, vos duos, & vos duas, vos vtriuſque generis, me, & nos vtriuſque gen. illi duo, vel illæ duæ viſitauerunt illum, illam, illos duos, vel illas duas &c. illi vel illæ plu. eodem modo, & ordine.

Tu viſitaſti illum, aut illam, illos duos, vel illas duas &c. vos duo &c. viſitaſtis illum, illā, me &c. Vos plu. viſitaſtis illū, illam, illos duos &c. me, & nos, &c.

Ego viſitaui illum illam &c. te, vos duos &c. nos viſitauimus illum illam &c. uos &c.

Tertio ſciendum eſt quando aliqua perſona ex ſupradictis ſeipſam uiſitat, non poſse vti affixis verborum, ſed aliquo nomine, quo ſemet ipſam exprimat, ui-

delicet نَفْسٌ nafſon, ideſt *anima*, vel ذَاةٌ daton ideſt *eſſentia*, uel voce أَيَا aia quibus addenda ſunt affixa more nominum, vt ille نَصَرَ نَفْسَهُ naſara nafsahu *adiuuit animam* ſuam, ideſt ſe ipſum, uel أَيَاهُ aiahu *ſemet*, vel ذَاتَهُ datahu *ſuam eſſentiam*, ideſt *ſemetipſum* &c. idem dicendum eſt, & in ceteris perſonis; vnaqueq. enim perſona ſupradicta nomina ſibi aptare poterit, addendo affixa ſua, ut in nomine dictum fuit.

Paradigma verbi cum affixis.

نَصَرَهُ naſarahu, *ille adiuuit illum*.

نَصَرَهَا naſaraha *ille adiuuit illam*.

نَصَرَكَ naſaraca *ille adiuuit te* maſ. gen.

نَصَرَكِ naſarachi *ille adiuuit te* foem. gen.

نَصَرْنِي naſarni *ille adiuuit me* com. gen.

naſa-

نصرهما naſarahoma *ille adiuuit eos duos ;*
& illas duas .

نصركما naſaracoma *.adiunit , vos duos ,*
& vos duas .

نصرهم uaſarahom *ille adiuuit illos .*

نصرهن naſarahonna *adiuuit eas .*

نصركم naſaracom *adiuuit vos* maſ.

نصركن naſaraconn *adiuuit vos .* foem.

نصرنا naſarana *adiuuit uos* com. gen.

d.m. نصراه naſarahu *illi duo adiuuerũt illũ.*

نصراها naſaraha *adiuuerunt illzm .*

نصراك naſaraca *adiuuerunt te* m.

نصراك naſarachi *adiuuerunt te* foem.

نصراني naſarani *adiuuerunt me.*

نصرهما naſarahoma *adiuuerunt illos duos,*
vel *eas duas .*

نصركما naſaracoma *adiuuerũt vos duos*
& vos duas.

naſerahom

Digitized by Google

نصرهم naſarahom *adiuuerunt illos*.

نصرهن naſarahonna *eas*.

نصركم naſaracom *vos* maſ.

نصركن naſaraconna *vos*. foem.

نصرنا naſarana *nos*, com. gen.

Plu. maſ. نصروه naſaruhu *illi adiuuerunt illum*, dempta aliph finali cuius loco ponitur ـه h & reliquæ pronominis litteræ.

نصروها naſaruha *illam*.

نصروك naſaruca *te*, m. g.

نصروك naſaruchi *te* f.

نصروني naſaruni *me*. com. g.

نصروهما naſaruhoma *illos duos*, & *illas duas*.

نصروكما naſarucoma *vos duos*, & *vos duas*.

نصروهم naſaruhom *illos*.

نصروهن naſaruhonna *illas*.

naſa-

نَصَرُوكُمْ naſarucom *adiuuerũt vos* m.g.

نَصَرُوكُنَّ naſaruconna *vos* foem.

نَصَرُونَا naſaruna. *nos*. com. gen.

Sing.foem. نَصَرَتْهُ naſaratahu *illa adiuuit illum*.

نَصَرَتْهَا naſarataha *illam*.

نَصَرَتْكَ naſarataca *te*, m. g.

نَصَرَتْكِ naſaratachi *te*, f. g.

نَصَرَتْنِي naſaratani *me*. c. g.

نَصَرَتْهُمَا naſaratahoma *illos duos*, & *eas duas*.

نَصَرَتْكُمَا naſaratacoma *vos duos*, *vos duas*

نَصَرَتْهُمْ naſaratahom *illos*.

نَصَرَتْهُنَّ naſaratahonna *illas*.

نَصَرَتْكُمْ naſaratacom *vos*. m g.

نَصَرَتْكُنَّ naſarataconna *vos*. f.

نَصَرَتْنَا naſaratona *nos*.

Dual.

Dual. نَصَرْتَاهُ naſartahu *illæ duæ adiu-uerunt illum.*

نَصَرْتَاهَا naſartaha *illæ duæ adiuuerũt illam*

يَصَرْتَاكَ naſartaca *adiuuerunt te* m. g.

نَصَرْتَاكِ naſartachi *adiuuerunt te* f.

نَصَرْتَانِي naſartani *adiuuerunt me.*

نَصَرْتَاهُمَا naſartahoma, *adiuuerunt illos duos*, & *eas duas.*

نَصَرْتَاكُمَا naſartacoma *adiuuerunt vos duos*, & *vos duas.*

نَصَرْتَاهُمْ naſartahom *adiuuerunt eos.*

نَصَرْتَاهُنَّ naſartahonna *adiuuerunt illas.*

نَصَرْتَاكُمْ naſartacom *adiuuerunt vos* m.

نَصَرْتَاكُنَّ naſartaconna *adiuuerunt vos* f.

نَصَرْتَانَا naſartana *adiuuerunt nos.*

plu. نَصَرْنَهُ naſarnahu *illæ adiuuerũt illũ.*

نَصَرْنَهَا naſarnaha *illæ adiuuerunt illam.*

naſarnaca

نَصَرْنَكَ naſarnaca *adiuuerunt te* .m.

نَصَرْنَكِ naſarnachi *te*. f.

نَصَرْنَنِى naſarnani *me*.

نَصَرْنَهُمَا naſarnahoma *illos duos*, & *eas duas*

نَصَرْنَكُمَا naſarnacoma *vos duas*, & *vos duos*.

نَصَرْنَهُمْ naſarnahom *eos*.

نَصَرْنَهُنَّ naſarnahonna *eas*.

نَصَرْنَكُمْ naſarnacom *vos* m.

نَصَرْنَكُنَّ naſarnaconna *vos* foem.

نَصَرْنَنَا naſarnana *nos*.

Tú maſ. نَصَرْتَهُ naſarta hu *adiuuiſti illum*.

نَصَرْتَهَا naſartaha *illam*.

نَصَرْتَهُمَا naſartahoma *eos duos*, & *illas duas*.

نَصَرْتَهُمْ naſartohom *eos* m.

naſar-

نصرتهنّ naſartahonna, *adiuuiſti illas:*

نصرتني naſartani, *me.*

نصرتنا naſartona, *nos.*

نصرتماه naſartomahu, *uos duo,*&c. *illum*

نصرتماها naſartomaha, *illam.*

نصرتماني naſartomani, *me.*

نصرتماهما naſartomahoma, *eos duos, & eas duas.*

نصرتماهم naſartomahom *eos.*

نصرتماهنّ naſartomahonna *illos.*

نصرتمانا naſartomana *nos.*

نصرتوه naſartuhu, نصرتموه naſatomuhu *adiuuiſtis illum.*

نصرتوها naſartuha نصرتموها naſartomuha *adiuuiſtis illam.*

نصرتوني naſartuni نصرتموني naſarto-muni,

muni, *adiuuiſtis me*.

نَصَرْتُوهُمَا naſatruhoma نَصَرْتُمُوهُمَا naſartomuhoma, *illam*.

نَصَرْتُوهُمْ naſartuhom & نَصَرْتُمُوهُمْ naſartomuhom *adiuuiſtis illos*.

نَصَرْتُوهُنَّ naſartuhonna نَصَرْتُمُوهُنَّ naſartomuhonna, *adiuuiſtis illas*.

نَصَرْتُونَا naſartuna, & نَصَرْتُمُونَا naſartomuna, *adiuniſtis nos*.

Tu foem. نَصَرْتِيهِ naſartihu, *adiuuiſti illū*.

نَصَرْتِيهَا naſartiha, *illam*.

نَصَرْتِينِي naſartini, *me*.

نَصَرْتِيهِمَا naſartihoma, *eos duos*, & *illas duas*.

نَصَرْتِيهِمْ naſartihom, *eos*.

نَصَرْتِيهِنَّ naſartihonna, *eas*.

naſarti-

نَصَرْتِينَا naſartina, *adiuuiſti nos.*

نَصَرْتُنَّهُ naſartonnahu, *adiuuiſtis illũ* pl.

نَصَرْتُنَّهَا naſartonnaha, *illam.*

نَصَرْتُنَّنِى naſartonnani, *me.*

نَصَرْتُنَّهُمَا naſartunnahoma, *nos.*

نَصَرْتُنَّهُمْ naſartonnahom, *illos.*

نَصَرْتُنَّهُنَّ naſartonnahonna, *eas.*

نَصَرْتُنَّنَا naſartonnana, *nos.*

Ego نَصَرْتُهُ narſartohu, *adiuui illum.*

نَصَرْتُهَا naſartoha, *illam.*

نَصَرْتُكَ naſartoca, *te.* maſc.

نَصَرْتُكِ naſartochi, *te.* foem.

نَصَرْتُهُمَا naſartohoma, *eos duos, eas duas.*

نَصَرْتُكُمَا naſartocoma, *vos duos,* & *duas*

نَصَرْتُهُمْ naſartohom, *eos.*

na-

نصرتهن naſartohonna, *adiuui eas*.

نصرتكم naſartocom , *vos*. maſc.

نصرتكن naſartoconna , *vos*. foem.

نصرناه naſarnahu, *adiuuimus illum*.

نصرناها naſarnaha, *illam*.

نصرناك naſarnaca, *te*.

نصرناك naſarnachi, *te*. foem.

نصرناهما naſarnacoma, *eos duos*, &c.

نصرناكما naſarnacoma, *vos duos*. &c.

نصرناهم naſarnahom, *illos*

نصرناهن naſarnahonna, *eas*

نصرناكم naſarnacom, *vos* m.

نصرناكن naſarnaconna, *vos* f.

In modhareo ſic dicemus.

ينصره ianſorohu, *adiuuat*, vel *adiuuabit illum*.

ianſo-

يَنْصُرُهَا ianſoroha *adiuuabit illam*.

يَنْصُرُكَ ianſoroca *te*. maſc.

يَنْصُرُكِ ianſorochi *te*. foem.

يَنْصُرُنِي ianſoroni *me*.

يَنْصُرُهُمَا ianſorohoma *illos duos* &c.

يَنْصُرُكُمَا ianſorocoma *vos duos* &c.

يَنْصُرُهُمْ ianſorohom *illos*.

يَنْصُرُهُنَّ ianſorohonna *eas*.

يَنْصُرُكُمْ ianſorocom *vos*. maſ.

يَنْصُرُكُنَّ ianſoroconna *vos*. foem.

يَنْصُرُنَا ianſorona *nos*.

Dual. يَنْصُرَاهُ ianſorahi *illi duo*, & *illum*

يَنْصُرَاهَا ianſoraha *illam*.

يَنْصُرَاكَ ianſoraca *te*.

ian-

يَنْصُرَاكِ ianſorachi *adiuuant illi duo* &c. *te.*

يَنْصُرَانِي ianſorani *me.*

يَنْصُرَاهُمَا ianſorahoma *illos duos*, &c.

يَنْصُرَاكُمَا ianſoracoma *vos duos*, &c.

يَنْصُرَاهُمْ ianſorahom *eos.*

يَنْصُرَاهُنَّ ianſorahonna *eas.*

يَنْصُرَاكُمْ ianſoracom *vos.*

يَنْصُرَاكُنَّ ianſoraconna *adiuuat* &c. *vos.*

يَنْصُرَانَا ianſorana *adiuuat* &c. *nos.*

plu. يَنْصُرُوهُ ianſoruhu & يَنْصُرُونَهُ ianſorunahu *adiuuabunt eum.*

يَنْصُرُوهَا ianſoruha & يَنْصُرُونَهَا ianſorunaha *adiuuabunt eam.*

يَنْصُرُوكَ ianſoruca & يَنْصُرُونَكَ ianſorunaca *adiuuabunt te*, m.

يَنْصُرُوكِ ianſoruchi & يَنْصُرْنَكِ iaſorunachi *adiuuab unt te.*

يَنْصُرُونِي ianſoruni & يَنْصُرْنَنِي ianſorunani *adiuua unt me.*

يَنْصُرُوهُمَا ianſoruhoma & يَنْصُرْنَهُمَا ianſorunahoma *adiuuabit eos.*

يَنْصُرُوكُمَا ianſorucoma & يَنْصُرْنَكُمَا ianſorunacoma *adiuuabunt vos* &c.

يَنْصُرُوهُمْ ianſoruhom & يَنْصُرْنَهُمْ ianſorunahom *adiuuabunt eos.*

يَنْصُرُوهُنَّ ianſoruhonna & يَنْصُرْنَهُنَّ ianſorunahonna *adiuuabuut eas.*

يَنْصُرُوكُمْ ianſorucom & يَنْصُرْنَكُمْ ianſorunacom *adiuuabunt vos.*

يَنْصُرُوكُنَّ ianſoruconna & يَنْصُرْنَكُنَّ ianſorunaconna *adiuuabunt vos.*

يَنْصُرُونَا ianſoruna & يَنْصُرْنَنَا ianſorunana *adiuuabunt nos.*

Illa تَنْصُرُهُ tanſoruhu *adiuuat, adiuuabit illa illum.*

تَنْصُرُهَا tanſoroha *illam.* tanſo-

تَنْصُرُكَ tanſoroca *adiuuat,&c.illa te.* m.

تَنْصُرُكِ tanſorochi *te* . f.

تَنْصُرُنِي tanſoroni *me* .

تَنْصُرُهُمَا tãſorohoma *illos duos. eas duas* .

تَنْصُرُكُمَا tanſorocoma *vos duos, vos duas*

تَنْصُرُهُمْ tanſorohom *eos* .

تَنْصُرُهُنَّ tanſorohonna *eas* .

تَنْصُرُكُمْ tanſorocom *vos* .

تَنْصُرُكُنَّ tanſoroconna *vos* .f.

تَنْصُرُنَا tanſorona *nos* .

Dual.idem eſt qui ſupra in maſ.mutata prima ى ie,in ت t.

plu. يَنْصُرْنَهُ ianſornahu *adiuuabũt illum.*

يَنْصُرْنَهَا ianſornaha *illam*

يَنْصُرْنَكَ ianſornaca *te* . maſ.

يَنْصُرْنَكِ ianſornachi *te* . foe.

 ian-

يَنصُرنَنِي ianſornani *adiuuant* &c. *illæ me.*

يَنصُرنَهُمَا ianſornahoma *eos duo.* &c.

يَنصُرنَكُمَا ianſornacoma *vos duos.*

يَنصُرنَهُم ianſornahom *eos,*

يَنصُرنَهُنَّ ianſornahonna *illas.*

يَنصُرنَكُم ianſornacom *vos.* m.

يَنصُرنَكُنَّ ianſornaconna *vos* f.

يَنصُرنَنَا ianſornana *nos.*

Sing. & dual. ſecundæ perſonæ maſ. non differũt à ſing. dual. gen. foem. ideo nihil eſt quod repetamus.

plu. تَنصُرُوهُ tanſoruhu & تَنصُرُونَهُ tanſorunahu. *adiuuant* &c. *illum* &c.

تَنصُرُوهَا tanſoruha & تَنصُرُونَهَا tanſorunaha *illam* &c.

تَنصُرُونِي tanſoruni & تَنصُرُونَنِي tanſorunani *me* com. g.

tanſo-

تنصروهما tanſoruhoma & تنصرونهما tā-
ſorunahoma *illos duos* &c.

تنصروهم tanſoruhom & تنصرنهم tanſo-
runahom. *llos* &c.

تنصروهن tanſoruhōna & تنصرونهن tan-
ſorunahonna, *illas* &c.

تنصرون tanſoruna & تنصروننا tanſoru-
nana. *nos* com.g.

Tu foem. تنصريه tanſorihu *adiuuaris* vel
adiuuabis illum.

تنصريها tanſoriha *adiuuabis eam*.

تنصريني tanſorini *adiuuabis me*.

تنصريهما tanſorihoma *illos duos* &c.

تنصريهم tanſorihom *illos*.

تنصريهن tanſorihonna *eas*.

تنصرينا tanſorina *nos*.

Dualis non diſcrepat à ſuperiori dual. maſ. gen. Plu. idem eſt, qui plu. gen. foem. mutata ي ie in ت.

Ego

Ego أنصرهُ anſorohu *adiuuo*, vel *adiuuabo illum*.

أنصرها anſoroha *eam*.

أنصرك anſoroca *te*. m.

أنصرك anſorochi *te*. f.

أنصرهما anſorohoma *eos duos*. *eas duas*

أنصركما anſorocoma *vos duos*, *vos duas*.

أنصرهم anſorohom *illos*.

أنصركم anſorocom *vos*. m.

أنصركن anſoroconna *vos*. f.

plu. ننصرهُ nanſorohu *adiuuamus illum*.

ننصرها nanſoroha *illam*.

ننصرك nanſoroca *te*. m.

ننصرك nanſorochi *te*. f.

ننصرهما nanſorohoma *eos duos*. &c.

nanſaro-

نَنصُرُكُمَا nanſorocoma *adiuuamus vos duos* &c.

نَنصُرُهُم nanſorohom *illos*.

نَنصُرُهُنَّ nanſorohonna *eas*.

نَنصُرُكُم nanſorocom *vos*.

نَنصُرُكُنَّ nanſoroconna *vos* foem.

In imperatiuo ſic dicemus.

أُنصُرهُ onſorhu *adiuua illum*.

أُنصُرهَا onſorha *eam*.

أُنصُرنِي onſorni *me*.

أُنصُرهُمَا onſorhoma *eos duos, illas duas*.

أُنصُرهُم onſorhom *illos*.

أُنصُرهُنَّ onſorhonna *eas*.

أُنصُرنَا onſorna *nos*.

أُنصُرُوهُ onſoruhu *adiuuate illum*.

أُنصُرُوهَا onſoruha *eam*.

أنصروني onſoruni *adiuuate me*.

أنصروهما onſoruhoma *illas duas*.

أنصروهم onſoruhom *eos*.

أنصروهن onſoruhonna *illas*.

أنصرونا onſoruna *nos*.

Dual. أنصراه onſorahu *vos duæ illum*.

أنصراها onſoraha *illam*.

أنصراني onſorani *me*.

أنصراهما onſorahoma *eos duos*, &c.

أنصراهم onſorahom *illos*.

أنصراهن onſorahonna *eas*.

أنصرانا onſorana *nos*.

Sing. foem. أنصريه onſorihu *adiuua illũ*

أنصريها onſoriha *illam*.

Digitized by Google

أنصريني onſorini *adiuua me.*

أنصريهما onſorihoma *illos duos.*

أنصريهم onſorihom *illos.*

أنصريهن onſorihonna *illas.*

أنصرينا onſorina *nos.*

plu. أنصرنه onſornahu *adiuuate illum.*

أنصرنها onſornaha *illam.*

أنصرنني onſornani *me.*

أنصرنهما onſornahoma *illos duos* &c.

أنصرنهم onſornahom *illos.*

أنصرنهن onſornahonna *eas.*

أنصرننا onſornana *adiuuate nos.*

Dualis foem. non differt à dual. maſ. Eodem modo, vti diximus, omnia verba actiua, ſiue trium litterarum ſiue plurium, ſiue pura, ſiue in ſe addita,

ſiue

Digitized by Google

ſiue perfecta, ſiue defectiua affixa recipiunt cuiuſuis modi; ac temporis, etiam ſi adſit nota grauaminis, aut confirmationis algiaſmo vel annaſebo: nulla enim fieri debet mutatio extremorum vllius perſonæ ac num. niſi fortè tertiæ præt. gen. foem. ſing. cui additur vocalis, A, ante affixa & Dualis modh. & ſing fœm. eiuſdem mod. à quo demittur littera ن nun, & perſonarum habentium و uau & ا aliph, in fine, à quibus loco aliph littera ن nun interponi poterit excepta ſecunda modh. quæ pro ن nun litteram م mim recipit, vt dictum eſt.

Verba paſsiua interdum affixa admittunt, vt يُنْصَرُهُ ianſarohu *adiuuatur ille*, &c. ſed affixa tunc paſsionem non ſignificabunt.

Quando aliqua verba præter affixa habent accuſatiuum, tunc affixa erunt datiui caſus, vt أَعْطَاهُمْ قُوَّةً attahom quuatan *dedit eis virtutem*: aliquando vni verbo duo diuerſa affixa, ſimul iungere poſſumus, vt أَعْطَيْتُكَهُ attaitacàhu *dedi*

eum tibi, & tunc affixum, quod imme-diate verbo intexitur datiuum caſum ſi-gnificabit.

Aliquando vltimis, verborum litteris addi ſolet aliph quæ الأستفهام alaſtafhamo appellatur, ideſt *notionis*. nimirum cum paſsio fertur in aliquam perſonam cognitam: & talis aliph omnibus perſonis ſing. æquè aptari poterit, vt نصراه naſarahu *adiuuit illum*, & نصرتاه naſartahu *adiuuiſti illum*, & نصرتاه naſaratahu *adiuui illum*; quod ſi aliquando amfibologia oriatur ex conſequentibus, uel præcedentibus, auferenda erit: neque huiuſmodi aliph locum habere puto niſi in ſolo præt ſingular numer. excepta ſecunda sing. foem.

Denique ſæpe Arabes ſupradicta affixa tam in verbis, quam in nomine eadem bis repetūt vt خبزنا كفافنا اعطنا. *panem noſtrum ſufficientem da nobis*, item

ora

صَلِّى لَاجَلَنَا نَحْن *ora pro nobis*, verba defectiua eodem modo quo flectuntur, recipiunt affixa more perfectorum præter quam quæ in ى desinunt, eam mutant in aliph, vt ex رَمَى rama dicimus رَمَاهُ ramahu *proiecit eum*, & دَعَى daa, *vocauit* دَعَاهُ daahu *vocauit eum*, & sic de aliis.

PARS

Digitized by Google

PARS QVARTA,

Quæ eſt de reliquis Orationis Partibus.

De Aduerbio, Præpoſitione, Coniunctione, atque interiectione. CAP. I.

RESTAT أَلْحَرف alhharpho ideſt *actio*, quæ tertia pars orationis eſt apud Arabes, ad quam nos græcorum ac Latinorum morem gerentes, aduerbium, prępoſitiones, & cõiunctiones, & interiectiones reuocare poſſumus. Circa nominis alhharpho etimologiam ſciẽdum eſt propriè denotari vnamquãq. alphabeti litterã. Sed ſicut illæ ſolæ nihil ſignificatiui habent; ita hæc pars ſola nil niſi nomini, & uerbo adhæreat, ſignificabit: ideo eam definientes dicũt alhharpho eſſe, cui non cõueniunt proprietates nominis, nec verbi, ut sũt dictiones, quę ſeorſum nihil ſignificãt, ob id & nos alhharpho dictionem vocauimus, & ad eam reliquas partes, quæ ſolæ non ſunt ſignificatiuæ, reuocamus ſapientiſſimorum hominum exemplo.

Aduerbia igitur tot ſunt apud arabes, quot apud alias gentes, quæ ferè omnia

in-

in litteram aliph, & aliquando cum tân
nino alphathi terminantur, ut غداً adā-
cras أوّلاً aulan primum eſt, vel ſi careât
Y in ſolam vocalem A, quæcunque
conſonan ſit vltima, veluti مثل matha
ſicut حتى hhatta, vt &c.

Aduerbium loci vocatur
ظرف المكان dharfol macani, ideſt
articulus loci, veluti.
هنا hona *hic*, dicimus etiam هاهنا ha-
hona هناك honaca *illic*, يمينا iaminan
dextrorſum, أين aina *vbi*, شمالا ſcia-
malan, *ſiniſtrorſum*, بعيدا baidan
procul, خلفا chalfan *retrorſum* ثمّ dha-
ma, *hic*, قدما qadaman *ante* أمام
coram قريبا qariban *prope* ورا varan *re-*
trorſum, فوقا fauqan *ſurſum*, حول
hhaulan *circa*, tah-

تَحْتَ tahhtan *deorſum*, أَسْفَلاً asfalā *ſubter* جَوًّا gauā *intus*, قَبْلَ qabala *ante*, *aduerſus* بَرًّا barra *foris*, يَسَرًا iaſaran *ſiniſtrorſum*, خَارِجًا chargan *extra*, مَادُونَ *infra*; quibus si anteponas præpoſitiones مِنْ *ex*, & الى ala *ad*, عَلَى ala *ſuper*, & فِي fi *in*, nunc accuſatiuum, nunc ablatiuum oſtēdes, ut مِنْهُنَا menhona, & مِنْهَاهُنَا mēhahona, *hinc*, & الَى هَاهُنَا alahahona *huc*, مِنْهُنَاكَ *illinc*, الَى هُنَاكَ *illuc*, *eo*, مِنَايْنَ minaina, *vnde*, الَى اَيْنَ *vſquequo*, مِنْبَعِيدًا *longe*, مِنْقَرِيبًا *proximè*, مِنْفَوْقَ minfauqan, *de ſurſum*, عَلَى يَمِينًا, vel مِنْيَمِينًا meniaminan *à dextris*, &c.

Aduerbia loci recipiūt affixa more nominum

num, & cum nomini adhærent, vocalem I, in fine habere coguntur,

Aduerbium temporis vocatur ظَرْفُ ٱلزَّمَانِ dharfoz zamani, & eſt velut يَوْمًا iauman *die*, ٱلْيَوْمَ aliauma *diu*, لَيْلًا lailan & لَيْلَةً lailatan *noctе*, & *noctu*, نَهَارًا naharan *interdiu*, غَدًا gadan & غُدْوَةً gaduatan *cras*, بُكْرًا bacran & بُكْرَةً bacratan *mane*, أَمْسًا amſan *heri*, ثُمَّ thāma *deinde*, ٱلْآنَ alana *nũc*, بَغْتَةً bagtan *ſtatim*, لِلْوَقْتِ laluaqta, *ſubito*, بَعْدًا badan *poſtea*, مِنْ بَعْدُ minbadan *poſteaquam*, فَلَمَّا famma & مَادَامَ madama *dum*, مَتَى mata *cum*, *quando*, حَتَّى hhatta, *donec*, & حَيْثُ hhaitha *dum*

dum, *donec*, أَنَّمَا & حَيْنِيذًا anmma, & hhainidan, *tunc*, دَايِمًا daiman, *ſemper*, مُتَدَايِمًا *perpetuò*, إِدْمَا edma, *donec*, أَيَّانَ aiana, *cum*, *quando*, مُنْذ monda, & مُذْ moda, *ſpatio*, *itinere*, سَحَرًا ſahhran, *diluculum*, عَتَمَةً athmatan, *ſub noɛte*, صَبَاحًا sbahhan, *manè*, مَسًا maſan, *veſpere*, حِينًا hhinan, *donec*, فِي حِينًا *citò*, سَرِيعًا ſarian, *velociter*, لَمَّا, & فَلَمَّا lama, & falama, *dum*, *cum*, أَبَدًا *nunquam*, أَبَدَ ٱلْآبِدِينَا abadal abdina, *ſaculum ſaculi*, فَمَادُونَ famaduna, *dum*, *infra*. Hæc neque affixa recipiunt, neque nomini adhærent, ſed verbis.

Aduerbia negandi vocantur أَلنَّافِيَاتُ anna-

annafiato, & ſunt vt لَا la; مَا ma, *non*, لَا مَا la ma, *nequaquam*, لَمْ, & لَنْ *non*, *haud*, *ſecus*, فَقَطّ faqatta, *nunquam*, أَبَدًا abdan, *nunquam*, إِلَّا ella, *niſi*, لِيَلَّا leialla, *ne forte*, وَلَا vala, *neque*, لَيْسَ laiſa, *non*.

Aduerbia affirmandi vocantur اَلتَّحْقِيق & ſunt أَىْ ai, أَمّ omm, بَلَى bela, نَعَمًا naaman, *ita*, *ſic*, *vtique*, أَيْضًا aidhan, *etiam*, حَقًّا hhaqan *verè*, بِالتَّحْقِيقًا baltahhiquan, *profectò*, *certè*.

Aduerbia demonſtrandi vocantur اَلْمُبْهَامَات almobhamato, & ſunt هُودَا huda, هَاهُودَا hahuda, أَدَ & أَدَا ada, adan, *ecce*. هَا هَاذَدَا هَاتَنّ *en*, hæc aliquando affixa amplecti poſsunt; ſunt etiam

tiam demonſtratiua pronomina, de quibus dictum eſt.

Aduerbium vocandi dicitur الدعى addaa, & ſunt vel maſc. vt يا ia, *o*, ايها aiha, *heus*, vel foem. vt يا ia, *o*, ايتها aitha, *heus*.

Aduerbium optandi vocatur الترجى attoregga, & eſt vt ياليت ia laita, & يا لعل ialaalla, يا رب ia robba, *vtiuam*, *o vtinam*.

Aduerbia interrogandi vocantur السوال aſsaualo, & ſunt من mana, *quis*, vel *quæ*, ما ma? *quid*, *vel quod*, *quæ*, لمدا lamada, *quare*, *quorſum*, *cur*.

Aduerbium ſimilitudinis vocatur التشبيه attaſcbiho, & ſunt هكدا haçda, كدا cada, كدلك cadaleca, *ſic*, *ita*, نحوا nahhua, *vt veluti*, كيف

 caifa

caiſa, *quomodo*, كما cama, مثل ma-thala, كمثل camathala, *vt*, *ſicut*, *ſicuti*, كيفما caiſama, *pro*, *vt*, ثم thoma, *item*, & littera ك caf cum vel nominis, vel verbi initijs additur, vt كقال *ſicut dixit*, &c.

Aduerbium dubitandi vocatur التشكيك attaſcchico, & eſt vt لعس laaſa, لعل laalla, هل halla, *fortè*, *fortaſſis*, *forſan*, رب robba, *an*, *vtrum*.

Aduerbium qualitatis dicitur الحال, & eſt velut مريضا maridhan, *egrè*, طيبا ttaiban, *ſanè*, شرا ſciarran, *malè*, حسنا hhaſnan, *bene*, شريرا ſciariran, *iniquè*, سرا ſarran, *occultè*.

Aduerbium quantitatis vocatur التميز attamizo,

attamizo, & eſt كثيرا cathiran, *multum*, قليلا qalilan, *parum*, جدا gadda, *valde*.

Aduerbium comparandi vocatur اَلتَّفضِيل attafsilo, vt أكثر acthara, *magis*, افضلا afdhalan, *ſatis*, *ſuperque*, اقللا aqlalan, *minus*, أشرار aſcrara, *peius*, احسنا ahhſanã, & اخيرا *melius*, &c.

Aduerbium vehementiæ vocatur اَلتَّوكِيد attauchido vt جدا gadda, *valde*, *vehementer*, *multum*, قويا qauian, *fortiter*, قصيا *immanè*, *crudeliter*.

Aduerbium ſeparandi vocatur اَلتَّفرِيق attafrico, vt مفردا mafradan, *ſingulariter*, متوحدا motuahhdan, *vnicè*, مفرودا mafrudan, *ſeorſum*, *ſeparatim*.

Aduerbium gentis dicitur الْعُجْمَةُ al-agmato, vel الْأَصْلِي alaslio, vt عَرْبِيًّا arbian, *arabicè*, عَبْرِيًّا abrian, *hebraicè*, رُومِيًّا rumian, *romanè*, يُونَانِيًّا iaunanian *græcè*, مَسِيحِيًّا maſihhian, *chriſtianè*,&c.

Aduerbia hortandi ſunt eadem, quæ vocandi.

Poſt aduerbia ſunt præpoſitiones, quæ vocantur حُرُوفُ ٱلْخَفْضِ hharufol chafdhi, nimirum *littera depreſſionis*; quia in quodlibet nomen inciderint, vocalem i, habere in fine cogunt, & ſunt veluti

إِلَى ala, *ad*, إِلَّا alla, *&*, خَلَا chala, *præter*.

عِنْدَ anda, *apud*, بَيْنَ baina, *inter*.

قُدَّامَ qadam, *ante*, عَدَا ada, *præterquam*.

ضِدَّ dhaddan, *contra*. حَذَا *iuxta*, *prope*.

سِوَى ſauian, *præter*, تِلْقَا talqa, *vltra*.

ſauaan

سَوَاءَ ſauaan, *præter*, أَمَدَا amda, *vſque*.

أَجْلَا aglan, *propter*, خَرَجَ charaga, *præter*.

عَلَى ala, *ſuper*, مِن men, *a*, *ab*, *de*, *e*, *ex*.

غَيْرَ ghaira, *ſine*, فِى fi, *in*.

أَمَامَ amama, *coram*, عَن ana, *a*, *ab*, *in*, *de*.

مَعَ maa, *cum*, *ſimul*, *vna*, بَدَلَ badla *pro*, حَسَبَ hhaſaba, *ſecundum*.

Inter præpoſitiones numerantur tres conſonantes, videlicet ف fe, ب be, ل lam: & quidem ف fe, *in*, ب be *cum*, *in*, ل lam, *ad*, *propter*, denotant. Omnes autem præpoſitiones affixa more nominum recipiunt.

Coniunctio, quæ أَلعطفُ alattofo appellatur, varias habet ſpecies, nam copulatiuæ per litteras و vau, & ف fe exprimuntur, vt وَامَرَ vamara, *& præcepit*, فَخَرَجَ facharaga *& exiuit*: licet a-

 liquan-

liquando ف fe, ornatus cauſa ſcribitur, præcipuè cum iam و vau præceſserit, vt وَأَنْتَ فَأمرتَ vanta famarta, *& tu præcepiſti*.

Diſiunctiuæ, quæ حُرُوفُ ٱلإفْتِرَاقِ horufalaftaraqi vocantur, ſunt velut أَوْ aua, *vel*, أَمَّا amma, *aut*, *vel*, أَمْ amm, *aut*, بَلْ bala, *ſed*, أَوْمَا auha, *vel*, إِلاَّ ella, *ſed*.

Illatiuæ, quæ ٱلاَسْتَدْرَاكُ alaſtadraco appellantur ſunt, veluti لٰكِنَّ lachenna, *igitur*, *ergo*, أَذَنْ adana, *ergo*.

Cauſales vocantur, أَلسَّبَاتُ aſsabato, ſunt أَنَّ anna, *quoniam*, لَأَنَّ lenna, *quia*, أَنَّا anna, *quòd*, أَنْ ann, & كَنْ cann, *ut*.

Condi-

Conditionales dicuntur اَلشَّرطِيَاتُ aſciarttiiato, & ſunt إِنْ enn, *ſi*, إِنَّ enna, *ſi*, لَوانّ lauenn, *niſi*.

Aduerſatiuæ vocantur حُرُوفُ اَلتَحْضِيضِ hhorufol tahhdhidhi, & ſunt veluti لَوَ laua, *ni*, لَوْلَا laula, لَوْلَاما laulama, لَوْلَمْ laulam, إِلَّا ella, *niſi*, *ſi*, *non*, إِنَّمَا enma, *niſi*.

Interiectionis variç ſunt ſpecies.

Laudantis نَعَمَ naama, بَيْسَ baiſa, سَاءَ ſaa, حَسْنًا hhaſnan, *euge*, *euge*, *o*, *bene*.

Dolentis اَلْوَيْلَ aluaila, *hei*, *væ*.

Admirantis مَا ma, *o quam*, كَيْفَ caifa, *quomodo*.

Clamantis in maſcul. يَا ia, *o*, أَيُّهَا aiha

aiha , يا أيها ia aiha , *o tu*, *talis*, يا هذا ia hada , *heus* , in foem. يا أيتها ia aitha , *o tu* foem. يا تلك ia talca , *o tu illa* .

Execrantis حاشا hhaſcia , خلا chala , *abſit*, *apageſis*, عدا adan , *nefas*, *abſit*, &c.

Ex his cauſales , & conditionales recipiunt affixa .

De litteris ſeruilibus. *CAP. II.*

DE litterarum diuiſione, poteſtate, ac figura iam ſatis in prima parte dictum puto; hic, quod ad rem noſtram facit, ſolùm munus ſeruilium litterarum indicabimus . Litteræ igitur ſeruiles à radicalibus differunt; quia radicales perpetuò ſunt pars, & radix thematis, nec vllum alium vſum habere queunt .

Serui-

Seruiles verò, quanquam aliquando radicales eſse poſsint, ſæpe tamen numero tam nominibus, quam verbis inſeruiunt: nominibus quidem tam in ſing. num. quam plu. & vtriuſque gen. Verbis autem non tam in num. quàm in perſonis & gen. verùm, vt clarius agamus, vniuſcuiuſque ſeruilis munus oſtendamus, ſunt igitur ſeruiles tredecim, videlicet

ا ب ت د س ف ك ل م ن ة و ى

1. Et quidem ا aliph in nomine, aut primum, aut ſecundum locum ſibi vindicat, aut penultimum, vel vltimum. Primum quidem quando de re nota fit mentio, vt

عَبدِى dicitur أَعْبدِى *ſeruus meus*, vel

de gradu comparationis vt أَكْثَر *magis* vel articulum nominum efficit, ſi cum ſequenti lam ſeruili copuletur, vt

اَلرَّجُل *vir*, vel plu. num. vt أَخوَة *fratres* aliquando eſt prima, vel metri cauſa, vel

ornatus, vt أَكَلام pro كَلَام *verba*, tunc ſecundum locum habebit, quando

do eſt formatiua verbalia, vt نَاصِر. in numero autem multitudinis aliquando, eſt ultima, vt آبَا *patres*, aliquando penultima vt أَرْوَاح *ſpiritus*, ſic &in duali vt كَلِمَتَان *duo verba*, eſt etiam vltima in aduerbiis,&nominibus:in verbis ſolum eſt prima:in verbis in ſe additis vt أَعْلَمَ,& in paſsiuis vt أُخْرِبَ eſt vltima: in duali, vt نَصَرَا & plu. vt نَصَرُوا, & quando eſt ſignũ notionis, vt in affixis dictum eſt.

ب be in verbis non habet locum, in nomine quidem non niſi primum,quando eſt præpoſitio in, vt بِسْم in nomine, quando ſignificat,cum,vt بِسَيْف *cum gladio*, & quando eſt ſignum iuramenti, ut بِاللّٰه *per Deum*, recipitq. affixa more nominum

minum cum eſt præpoſitio, vt بِي *in me* بِكَ *in te*, بِهِ *in eo*, &c.

ت te in principio nominum nullum adhuc locum eſt adepta, niſi quando eſt ſignum obſecrationis, ut تَاللّٰه *obſecro domine*. At in verborum initijs frequentiſſima eſt, in præt. quidem denotat uerbum eſſe inſe additum, ut تَكَسَّرَ *confregit*. in Modhareo eſt ſignum ſecundarũ perſonarum utriuſque gen. ac num. & tertiæ sing. foem. ita & in duali earundem perſonarum. Item ſecundum locum, aut tertium in nomine non habet: in uerbis eſt ſignum in ſe additi ut إتَّعَدَ *parauit*, ſed uerba quorum prima radicalis eſt, ص ض & ظ, eam reſpuunt, & litteram ط tt, eius loco aſciſcunt, ut pro إصتلح dicimus إصطلح ita pro إضترب dicimus إضطرب

Verba

Verba autem incipientia per ط tt.eandem duplicat per notam grauaminis,ut, أَطَّرَدَ *eiecit.*

Eodem modo ſuam duplicant uerba incipientia per

د ذ & ز اِدَّرَ اِدَّعَرَ اِزَّجَرَ antepenultimũ,

& penultimum habet in Dual. gen.foem.

ut نَصَرْتَانِ & نَصَرْتَا . ultimum habet in ـه

nomine,& tunc eſt ſignum foem.plu.num,

ut أَبَاتٌ ſedei aliph præponi neceſse eſt. In uerbis ſecundas perſonas utriuſque ـى gen. ac tertiam foem. item ſing. & primam ſing.

د in nomine nullam ſedem habet: in ـه uerbis quidem uix, & tunc denotat eſse

uerbum in ſe additum ut اِزْدَخَرَ

س cum prima eſt, & non radicalis in modh erit ſignum diſtinguens; fut. à præt. ut dictum eſt:in præt. eſt ſiguum in

ſe.

ſe additi, & ſecundum locum habet ut

إِسْتَمْرَحَ

ف tam in nomine, quam in uerbis ſemper primum locum poſsidet, & pro couiunctiua و uau uſurpatur, ut فَيَنْصُرُ, ſæpe tamen ornatus cauſa uerbis aſcribitur, ut dictum eſt.

ك cum primum locum habet, eſt nota ſimilitudinis ubique, ut كَقَوْلِكَ cum eſt ultima aut penultima erit ex formatiuis pronominum ſecundarum perſonarum, ut in affixis dictum eſt.

ل multa ad ſignificat, primo eſt præpoſitio, ad, & in, tam in nomine quam in uerbis, quando uerbis adhæret, quæ motum ad ſignificant, ut

جَاءَ لِبَيْتِ لِيَكْتُبْ *venit in domum, ad ſcribendum*; Secundo eſt ſignum datiui, uel accuſatiui caſus, ut اِغْفِرْلَنَا *parce nobis*

bis, & ضَرَبَ لِعَبْدِهِ *verberauit ſuum ſeruum*, interdum in his caſibus gemina conſcribi ſolet,ut قَالَ لِّلرَّجُلِ *dixit viro*. Tertio uocatiuis tribuit lam uociferationis, ut iam dictum eſt, uelut يَا لَلرَّجُلِ *o vir*. Quarto efficit articulum nominum ut diximus de aliph. Quinto in uerbis aliquando significat, ut, uel quod, uel quia, aut infinitum denotat, quando ſequẽs uerbum nõ significat motum, si uerò significat participium, aut gerundia, aut ſupina in um, Denique imperatiuo inſeruit, uti diximus; & recipit affixa datiui, & accuſatiui.

م uerba carent, ſola nomina participia præſertim paſſiua uſurpant interdum geminatur in aduerbiis vt مَمَّا قَالَ *quodcunque di×erit*.

ن in fine pronominum eſt nota gen. foem. plu. vt هُنَّ item in fine nominum, eſt nota gen. maſ. plu. كَثِيرُونَ, poſtulatque

latque vocalem A, ſupra ſe: si antecedit aliph, dualem demonſtrat, poſtulatque uocalem, i, vt رَجُلَانِ *.duo viri*, ſi ſequatur l. primam plur. ut أَبُونَا, Alium locum in nomine non habet, in verbis quidem, præteriti ſecunda eſse ſolet in ſe additis, in Modh. primam plural. demonſtrat in fine plur. num. niſi antecedat ى ie: ſi enim præcedat, ſecundam foem. ſing Modh. si anteeat aliph dualem ubique significat.

ﺔ ſolum finalis eſt, & ſi habet duo puncta, eſt ſignū foem. ſing. vel maſ. plu. ſi careat punctis, vt plurimum affixum ـه ſing. maſ. significat, vt dictum eſt.

و eſt coniunctio, &, vt وَأَنَا, aliquando eſt signum plu. num. siue ſecundum locum habeat, vt رُؤُوسًا, siue medium vt أَخَوَاتُ, ſiue penultimum vt سَدِيقُونَ, eſse vltima non audet; in verbis cum eſt prima eſt coniunctio: cum eſt penultima, eſt ſignum plur. num. maſc. gen.

ى eſt ex formatiuis pronominis primæ perſonæ ſingul. in affixis, vt بيتي *domus mea*, eſt etiam ſignum plur. num. in fœmin. nominibus, vt نقطتى *puncta*, & in maſcul. cum mutant ´ aliph in ى in num. plur. vt قوسى *arcus*, alium locum in nomine non habet. In verbis, cum prima eſt, erit characteriſtica Modhar. in tertijs perſonis maſc. vbiq. & in tertia plu. fœm. In fine habet locum in imper. ſing. fœm. cum ن ſequitur: in nomine obliquos caſus, in verbis ſecundam perſonam fœm. ſing. Modh. oſtendit.

De inueſtigatione thematis, ſeu radicis, ac de modo legendi. CAP. III.

CIRCA thematis inueſtigationem ſciendum erit, totam difficultatem eſſe poſitam ſolum in nomine, ac in verbis; nam aliæ orationis partes non facilè mutantur.

Se-

Secundo ſciendum eſt, valde difficile eſse cognoſcere, præſertim in nomine, litteras ſeruiles, & quidem niſi vſus doceat, præceptis ſciri vix poterunt: quia omnes ſeruiles, س, & د exceptis, nomini inſeruiunt, & nunc hunc, nunc illum locum eligunt, vt capite præcedenti vidimus.

Tertio ſciendum eſt ex ſeruilibus, nonnullas primas ſibi ſedes, ſiue in nominibus, ſiue in verbis tantum vſurpare, vt ſunt ب ف ل. Alias vltimas, aut penultimas, nunquam autem primas, vt ى ه ن inueniri Id ſolum in nominibus, non autem in verbis verum erit: quia in verbis poſsunt ى, & ن nun eſse primæ, vt vidimus, alias vbique, vt ت و ك.

Sciendum eſt vltimo, ſeruiles, ا س ن ت, quæ ad componendum verbum in ſe additum, concurrunt, non facile ante, vel poſt, inter ſe conſeri poſse, nam ن, & س ante ſe ſolam aliph, poſt ſe ſolam ت petunt, vt انقطع, & ت ante ſe admittit ن. س poſt ſe reſpuit ambas, vt ex Modhareo verborum facile colligi

poteſt. His itaque ſeruilibus tum ex cap. 1. de nomine, tum ex ijs, quæ de verbo diximus, tum denique ex cap. præcedenti, diligenter cognitis, facile nomen cuius conditionis, & verbum cuius modi, ac temporis, numeri, & perſonæ ſcire poterimus, ſi quæ verò adhuc ignota manent, vſus docebit.

Circa modum legendi, hæc in vniuerſum dici poſsunt. Primo diligenter aduertendæ ſunt litteræ, & vocales ne vna pro alia ſumatur, deinde quæ de verbo præcipuè diximus: aliæ vero orationis partes, nomine excepto, nihil variant.

Tota itaque lectionis difficultas in ſola nominis ultima ſyllaba eſt, nam de alijs nominis ſyllabis nulla adhuc lex lata fuit, ſed ſola experientia magiſtra eſt. Vltima itaque ſyllaba nominis ſic efferenda erit, ſi nomen ſit Genitiui, Datiui, & Ablatiui caſus, nec non & Accuſatiui, cum adeſt præpoſitio aliqua, vocalem I, habebit in vltima: ſi verò ab accuſatiuo abſit præpoſitio, vocalem, A, aut an, ſi vltima nominis aliph fuerit. Sola igitur nominatiui, & vocatiui eſt quærenda, & quidem

dem

dem nominatiuus, si in oratione eſt sine adiectiuo, & cum articulo ال a',cuicunque uerbo copuletur uocalem, O, habebit in ultima aut an,ſi ultima fuerit aliph, & ſi careat articulo, habebit tanuin adhammo,ideſt on; dummodo immediatè non ſequatur aliph. Quando autem nominatiuū immediatè ſequuntur aduerbia

إلاّ لَيْسَ لَكِنّ كَانّ إِنّ أَنّ لَيْتَ لاَ مَا

هَلّ لَعَلّ خَلاَ حَشَا &c. quodcūque uerbum adſit, nominatiuus mutat uocalem, O, in uocalem, A, ut

مَا غُلاَمٌ وَلاَ رَجُلاً كَانَ *nec ſeruus, nec vllus homo erat*. Si cum nominatiuo adsit adiectiuū præſentibus aduerbijs, adiectiuum habebit uocalem, O, & nomin. A, idem ſeruant quæcunque nomina, quæ nominat. copulantur, habebūt enim uocalem, A, finalem, & eorum adiectiua, O, at si aduerbia procul absint, & ſequatur nominatiuum, uerba; كَانَ *fuit*, أَمْسَى *aduesperaſcit*, أَصْبَحَ *luceſcit*, أَضْحَى *clareſcit*,

O ʒ

reſcit, ضَلَ *perdurauit*, بَاتَ *obdormiuit*, صَارَ *factus eſt*, & omnes eorum perſonas vbique nominatiuus habebit vocalem, O, & adiectiuum, an, ut كَانَ ٱلرَّجُلُ حَزِينًا *erat vir mæſtus*, idem præſtant verba, quæ modum, quo res eſt adſignificant, vt جَاءَ ٱلرَّجُلُ رَاكِبًا *venit vir equitans.*

Circa vocatiuum hæc in communi dici poſsunt.

Primo eum ferè ſemper recipere aduerbia vocandi, de quibus ſupra dictum eſt, vtriuſque generis.

Secundo nullam admittere nunnationem, ſiue tanuin.

Tertio aut vocamus perſonam cognitam, aut quemlibet incertè: item aut poſſeſsiuum aut non, item aut vocamus magnis vocibus, aut more conſueto.

Quoties cognitum hominem per aduerbia vocandi ſine vociferatione vocamus, vocalem, O, in fine ei perſonæ tribuendam eſse, vt

o bo-

يَا ايُّهَا ٱلرَّجُلُ إِفْهَمْنِى *ò homo intellige me*.

Si ſine aduerbijs cognitum hominem vocamus more conſueto, vocalem, A, vt بُطْرُسَ *Petre*, عَبْدَ *ſerue*: eodem modo cum ignotum aliquem ſine vociferatione, etiam ſi adſint aduerbia vocandi vt يَا أَيُّهَا ٱلرَّجُلُ *ò homo*. Aliquando in vocatiuo notis perſonis adſcribere ſolemus litteras aliph, & he, præſertim in vociferatione, & tunc vocali, A, vti etiam debemus, vt يَا أَبْتَاهْ *ò pater*, يَا أُمْتَاهْ *ò mater*, يَا رَجُلَاهْ *ò vir*, &c. ſic & poſſeſſiua efferēda sūt, vt يَا غُلَامَا *ò ſerue*, يَا أَبْنَا *ò fili* excipitur prima perſona ſing. in ـى qua propter ى ie mutatur, A in I, vt

يَا أَبِى *ò pater mi*, يَا عَبْدِى *ò ſerue meus*,

in alijs autem non item, vt يَا عَبْدَهُ *ò ſerue illius*. Interdum in prima perſona ſing. vtimur vocali, I, ſiue ie, cum aliquem

ſiue notum, ſiue non, etiam ſi ad nos non pertineat, ſed honoris cauſa noſtrum eſſe fingimus, velut, quando religioſum aliquem vocamus, dicimus يا أَب *pater mi* يا أم *mater mea*, quando autem uociferatione aliquem uocamus, ſiue per aduerbia, ſiue notum, ſiue ignotum, uocali, I, finali utendum erit, ut يا رَبِّ *ò domine*, يا اللّٰه *ò Deus*, interdum uocatiuo tribuitur lam, articuli loco, quæ uocatur لَم الاسْتغاثة ideſt *vociferationis*, quia in uociferatione ea utendum erit, denique quæ de uocatiuo dicta ſunt, de omni nomine, quod uocatiuo copulatur poſsunt intelligi.

De

De Syntaxi. *CAP. IV.*

QVAE de chaldaicæ, ac hebraicæ linguæ ſyntaxi dicuntur, eadem de arabica dici optimè poſsunt; ſunt etenim hæ linguę inter ſe ita affines, ut ſolis characteribus diſcrepare uideantur.

Circa igitur ſyntaxi, in primis explicanda erit conſtructio nominis cum uerbo, quæ dicitur ضَمَانُ ٱلْاسْمِ فِي ٱلْفِعْلِ بِٱلْاِسْنَادِ idest *coniunctio nominis cum verbo in compoſitione.*

Deinde ſubſtautiui cum ſubſtantiuo, quæ uocatur صِفَةُ ٱلْاِضَافَةِ, de qua non eſt aliud dicēdum, niſi quod aut ſubſtantiua ad eandem rem pertinent, & tunc caſu concordant: aut ſunt rerum diuerſarum, & tunc alterum erit genitiui caſus.

Poſtea ſubſtantiui cum adiectiuo, & uocatur ضَمَانُ ٱلْمُبْتَدَا وَٱلْخَبَرِ idest *connexio prin-*

principij cum ſuppoſito, uel uocari ſolet أَلنَّعتَ وَٱلْمَنْعُوتُ ideſt ſubiecti, & prædicati, vel الصِّفَاءُ وَٱلْمَوصُوفُ: poſtremo relatiui cum antecedente, & dicitur تَرْكِيبُ ٱلْمَوصُولَاتِ

Nomen cum verbo in genere, numero, ac perſona conuenire debet, vt قَالَ ٱلرَّبُّ *dixit dominus*, قَمَتْ مَرْيَمُ *ſtetit Maria*, جِيتَ أَنْتَ *veniſti tu*, &c. interdum tamen id minimè ſeruatur, nam aliquando nomen ſing. verbum plu. habet, vt. هِيرُودِسُ كَانَ يَرْجُوا, ſæpe tamen plu. nomē habet verbum ſing. vt Matt. 26. قَالَتْ ٱلْحُكَمَاتُ & 24. كَمَا شَهِدَ هُولَاءِ & maſculinum nomen foem. verbum vt pſal. ſecundo لِمَاذَا مَدَتْ ٱلشُّعُوبُ *quare fremuerunt populi*, aliquando foem. nomen maſ. verbum, vt Ioan. 1.

فِي ٱلْبَدْءِ كَانَ ٱلْكَلِمَةُ *In principio erat verbum*. Aliquando nomen duale verbum habet non duale vt Io. ij.

أَرْسَلَتْ ٱلْأُخْتَانِ *miſerunt duæ ſorores*.

Subſtantiuum cum adiectiuo in genere, numero, & caſu concordare debet vt

كَرَزَ بُولُسُ ٱلرَّسُولُ لَنَا . . &

مَرْيَمُ ٱلْعَذْرَى قَالَتْ Interdum tamen nomen maſ. gen. cum adiectiuo foem. conſentit vt Matt. 23. ٱلْقُبُورُ ٱلْمُكَلَّسَةُ ٱلَّتِي *ſepulcra dealbata*, *quæ*. et Mat. 22.

عُجُولٌ مَعْلُوفَةٌ *vituli ſaginati* &c. Relatiuum cum ſuo antecedente in genere, ac numero conuenire debet, vt

هَذِهِ ٱلْمَرْأَةُ & هَذَا ٱلرَّجُلُ interdum tamen ſing. relatiuum, cum plu. nomine reperitur, vt هَذَا ٱلْكَلَامُ & ٱلنِّسَاءُ ٱلَّتِي

De

De Constructione Verborum.
CAP. V.

PRAETER ea,quæ in ſecunda parte de uerbis diximus,hic ſciendum erit multa eſse genera uerborum , quæ apud Arabes ſunt actiua , apud alias gentes , uel neutra , uel alterius ſpeciei,& e contra,multa ſunt neutra apud Arabes (nam communia , aut deponentia, quæ , uel non ſunt , uel uix ſunt in uſu, nam quæ non ſunt neutra omnia paſsiua eſse poſsunt,etiam ſi ſint in ſe addita)apud alias gentes erunt alterius generis , vt خَدَمَ *ſeruiuit* , إِشْتَرَ *vænit*, إِبْتَعَ *mercatus eſt*, تَبَعَ *ſecutus eſt*, صَارَ *factus eſt*,& ſimilia,quę apud arabes actiua ſunt,apud alias gentes non item .

Verbum actiuũ apud arabes eſt, cuius prima vocalis verbi præt. eſt, A, quæ poteſt

teſt mutari in vocalem, O, vt fiat verbum paſsiuum, vt كُتِبَ كَتَبَ ante ſe nominatiuum, poſt ſe fere ſemper accuſatiuum petit, ut ٱلسَّيِّدُ ضَرَبَ لَعَبْدَهُ *dominus verberauit ſuum famulum*, verba tamen, accuſandi blaſſemandi, conſpuēdi, teſtificandi, ſalutandi, & nonnulla alia interdum loco accuſatiui præpoſitionem على poſtulant, vt Mar. 27.

وَفِيمَا يَقْرِفُوا عَلَيْهِ *dum accuſarent eum*.

Verba irridendi, adducendi, præpoſitionem ب velut كَانُوا يَتَهَزُّونَ بِهِ *irridebāt eum*, أَتَوا بِهِ *adduxerunt eum*.

Verba emendi, vendēdi, locandi, præter accuſat. aduerbia pretii requirunt, vt بَاعَهُ قَالِيلًا *vendidit eum parui*, vel præpoſitiones ب & فِي, vt بَاعَ ٱلرَّبَّ بَاثَلَثِينَ فِضَّة *vendidit dominum triginta argenteis*.

Verba

Verba dandi,reddendi, cõmittendi, promittendi,declarandi &c. præter accuſat. dat. exigunt, vt

أعطى للتلاميذ سلطانا *dedit diſcipulis ſuis poteſtatem*. Verba docendi, veſtiendi &c. duos accuſat. poſtulant, vt

علمني الناموس *docuit me legem*, &

ألبسوه برفير *induerunt eum purpura.*

Huc ſpectat modus ille loquendi frequẽtiſsimus apud chaldæos,hebræos, & arabes,qui almaſdaro dicitur, ideſt nomen rem ſui verbi ſignificans, vt فرحوا فرحا *gauiſi ſunt gaudio*, & Matt. 26.

بكى بكا *fleuit fletu*, qui etiam modus vocari interdùm ſolet تنبيه المرة ideſt *excitatio reduplicationis*,quaſi bis idem ſenſus loquendi repetatur,in verbo nimirum & in nomine, verum nomine almaſdaro aduerbialiter utendum erit, ideſt om-

nibus

nibus gen.& num. commune.

Verba Abſoluendi, Implendi, Petendi, Auferendi, Accipiendi, Emendi, Audiendi, Colligendi &c. præter accuſ. præpoſitione من deſiderant, vt

حَلَّهُ مِنْ خَطَايَاهُ *abſoluit illum à peccatis ſuis*, & مَلَأُوا ٱلأَجَاجِينَا مَآ مِنَ ٱلبِيرِ *impleuerunt hydrias aqua ex puteo.*

Verba ſpoliandi, exuendi, loquendi, nunciandi &c. præter accuſat. præpoſitionem عَنْ ideſt *de*, aſciſcunt, ut

نَزَعُوا عَنْهُ ٱلبِرْفِيرَ *exuerunt eum purpuram*, قَالَ عَنْهُ كُلَّ خَيرًا *dixit de eo omne bonum.*

Aliquando uerba quæ poſt accuſatiuum præpoſitionem poſtulabant, ea priuari poſſunt, & alterum accuſat. uel datiuum poſt accuſat. poſtulant.

Verbum paſsiuum fit ex actiuo, mutando primam uocalem, A, in uocalem, O, quædam tamen uerba præter uocalem

lem aſſumunt aliph, & notam

هَمزَةُ ٱلوَصلِ, & penultimam in uocalem,

E, niſi ultima, aut penultima fuerit gutturalis. quæ uocali A, tam in præt. quam in modh. gaudet, ut ex actiuis

ضَرَبَ قَطَعَ دَحرَجَ paſſiua fiunt

دُحرِجَ اُضرِبَ قُطِعَ ante ſe nominatiuum:

poſt ſe præpoſitionem مِن poſtulat, ut

قُطِعَ حَيَاتُهُ مِنَ ٱلرَّبِ *abſciſſa eſt vita eius à domino.*

Verba paſſiua flectuntur more actiuorum, & in modh. quorum penultima præt. eſt, E, mutant in, A, ut

يُضرَبُ يُدَحرَجُ ut ſupra dictum eſt, tertia perſona sing. uerborum paſſiuorum ſæpe ſumitur imperſonaliter ut كُرِزَ *prædicatum, eſt* nec præter eam alia imperſonalia apud Arabes reperiuntur.

Verba neutra formam actiuorum habent

Digitized by Google

bent, non tamen ex eis paſsiuum perſonale formari poteſt, ut قَامَ *reſurrexit*, جَاءَ *venit*, أَتَى *venit*, ante ſe nominatiuum petunt, poſt ſe uerò modò alterum nominatiuum: huiuſmodi eſt uerbum ſubſtantiuum كَانَ & pronomina primitiua, cum eius loco ponuntur, ut dictum eſt, & talis nominatiuus ut plurimum ſolet eſſe uel nomen almaſdaro, uel nomen qualitatis, ut جَاءَ لَنَا فَرِحًا *venit ad nos gaudens*, قَالَ حَسَنًا *dixit bene*; modò datiuum, ut كَانَ لِي كِتَابٌ *erat mihi liber*: modò accuſatiuum عَاشَ عِيشَةً *vixit vitam*, مَاتَ مَوْتًا *mortuus eſt morte*, in his præcipuè uerbis almaſdaro locum habet.

Multa uerba præpoſitionum beneficio in caſus tranſeunt, ut

جَاءَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَمَضَى إِلَيْكُمْ *venit de domo,*

mo, & ad vos profectus eſt, & قَالَ أَمَامَكَ *dixit coram te*, & multa alia huiuſmodi, quæ uſus docebit.

De Metro ſeu cantu apud Arabes. *CAP. V.*

VERSVS, qui اَلشِّعْرُ ſiue اَلْغِنَا, *cantus*, appellatur, uarius, & multiplex eſt apud arabes, ſed præcipuè leonino uerſu maxime delectantur; In conſcribendis uerſibus, non tam ad ſyllabarum quantitatem, quàm ad uenuſtas ſententias epiphonemata, & enigmata concinnanda incumbunt. Syllaba uerò longa illa cenſetur quæ litteris ي و ا mollibus componitur, aut nota grauaminis, quia cenſetur longa poſitione, aut nota almadi; Porrò verſus alij ſunt octo ſyllabi, alij endecaſyllabi, alij quatuordecim ſyllabis componuntur, vt ex infra allatis apparet.

Strata

فَوْقَ ٱلْفَرَاشِ مُصَمَّ مِنِّي ٱلْمَسْمَعُ

وَيَجِي مَلَاكُ ٱللَّهِ يَقْبُضُ سُرْعَةً .

رُوحِي وَقَلْبِي خَايِفٌ مُتَفَزِّعٌ

تُرَوَّحُ رُوحِي فِي يَدَيْهِ بِسُرْعَةٍ

وَٱلْجِسْمُ مَطْرُوحٌ وَعَيْنِي تَدْمَعُ

ثُمَّ أَوْدَعُونِي فِي ٱلتُّرَابِ مُوَسَّدًا

وَٱلدُّودُ يُسْرِدُ وَٱلْجَوَانِبُ تَبْلَعُ

Strata ſuper vanos vana obſurdeſcit in vſus
Auris, & adueniet ſupremæ nuncius horæ
Aliger arripiens animam ſuſpeſa timebunt
Corda, animãq. ſacris circumplectetur in vlnis
Et lacrymis vndant oculi, abiectumq. cadauer.
Meq. ſimul gelida tellus mox conteget aluo
Et rapidos vermes dorſum ſuperire videbis.

سيبقى الخط بعدى في الكتابي

ويبلا الكف مني بالترابي

يلوح الخط في الكتاب دهرا

وكاتبه رميم في الترابي

فاسال قاريا في ذا الكتاب

يدعى لى في الخلاص من العذابي

Marceſcent palmæ, libroq. notata videbunt
Scripturæ monumenta meæ, manſura per annos
Currentes nota firma manet, ſcriptorq. lituræ
Peruius heu famulæ fragilis cadit hoſtia terræ.
Tu quicunque notas relegis, librumq. reuoluis
Sit tortura animæ procul, oro orare memento.

Exer-

Exercitatio Grammaticalis in Pſal. 33.

Verſus I.

momento omni tempore omni in dominum Benedicam

أُبَارِكُ ٱلرَّبَّ فِي كُلِّ حِينٍ كُلَّ أَوَانٍ

auanin collo hhinin colli fi rabba obarecor

ore meo in laus eius

تَسْبِحَتُهُ فِي فَمِي ❀

fami fi tasbahhatohu

ابارك *Benedicam*, eſt prima perſona ſing. comm. gen. modharei quæ tam benedicam, quàm benedico denotat, à prę-terito بَارَكَ *benedixit*. eſt verbum ex habentibus aliph in ſecunda; itaque prima littera ا eſt formatiua primę perſonę modharei, com. gen. habetq notam ـُ primam, & vocalem o, quia verbum eſt quatuor litterarum. Secunda littera eſt ب prima radicalis, ſic reliquę. Littera ر habet ſub ſe vocalem, e, & ſupra ſe ſignum. ك habet ſupra ſe vocalem o, dum autem legimus, dicimus obarecor propter ſolarem.

الرب rabba *dominum*, primę duę litte-

rę

rę ſunt articulus,hic non profertur .ر habet notam tertiam,quia eſt ſolaris.ب habet notam 3. quia natura ſua id poſtulat, & vocalem a,quia eſt accuſandi caſus.

ڤ eſt prępoſitio.

كل *omnis*, vtriuſq. gen. ac num. habet in fine vocalem, I, propter pręcedentem prępoſitionem.

حين *tempus*, *momentum*, *inſtans*, habetq. in fine tanuin alcheſri, quia caret articulo,& quia præcedit præpoſitio.

كل اوان *omni momento*, *omni tempore*: uox كل caret tanuino finali ob notam 2. ſequentem. اوان eſt accuſandi caſus, quia tempus accuſatiuo effertur & eſt utriuſq. numeri vox.

تسبحته, eſt nomen ſubſ. foem. gener. quia deſinit in litteram ة,quæ hic mutata eſt in ت ante affixum ه.Porrò ت caret tanuino dhammi, quia ante affixa quocunque caſu nomina ſint, eo priuantur.

فمى vltima littera eſt affixum primæ perſonæ ſing. com. gen. فم *os* plural. أفوام *ora*

Ver-

Verſus ij.

in domino	lætabitur	anima mea	& audient
بِٱلرَّبِّ	تَفْتَخِرُ	نَفْسِى	فَلْيَسْمَعْ
ber:ahi	taſtachero	naſsi	faliaſma

familiares	auditionis	& lætentur.
أَهْلُ	ٱلدَّعَةِ	وَيَفْرَحُوا
	halod:ehati	vaiafrahhu,

Littera ب eſt præpoſitio.

تفتخر eſt tertia perſona Modharei ſing. fœm. à præterito إفتخر verbum actiuum additum. ſignificatq. *exultare*, *iubilare*, *lætari* prima littera ت eſt ſignum gen. fœm. in Modh.

نفسى *anima mea*, eſt gen. foem. terminationem habet maſ. interdum pro ſe ipſo ſumitur.

فليسمع prima ف eſt ornatus cauſa, ſecunda eſt ل addita ſignum coniunctiui tertia littera eſt ى paragogica modharei, vltima quieſcit, penultima habet uocalem a, propter vltimam gutturalem, verbum in præt. facit سمع *audiuit*.

اهل eſt nomen collectiuum, ſigni-

ficatq. familiam, progeniem.

الدعة eſt nomen foem. & ſignificat *vocationem*. hic ſumi poteſt pro *obedientia*.

ويفرحوا prima و eſt coniunctio; verbum eſt modharei: tertia perſona maſcul. plu. à præterito فَرَحَ quod, *lætatus eſt*, ſignificat.

Verſus iij.

vniuerſi nomen eius exaltate dominum mecum magnificate

عَظِّمُوا مَعِى الرَّبَّ شَرِّفُوا اسمه اجمعون

agmahuna ſamahu ſciarrefu rabba mai adhemu

عظموا ſecunda perſona plu. maſ. imper. à præterito عظّم *magnificauit*.

معى eſt præpoſitio cum affixo primæ perſonæ ſing.

شرفوا à præterito شَرَّفَ *extulit in altum, exaltauit*, hic eſt ſecunda plu. maſ. imperat.

اسمه vltima eſt affixum ſing. maſcul. penultima habet a, quia eſt accuſatiui caſus.

اجمعون

اجمعون eſt nominatiuus plu. ſignificatque *omnes, vniuerſos, congregatos*, à verbo جَمَعَ *congregauit*, hic eſt nominatiuus plu.

Verſus iiij.

& de · & reſpoodit mihi · dominum · petiui · Fgo

أَنَا طَلَبْتُ ٱلرَّبَّ فَأَجَابَنِي وَمِنْ

vamen · faagnbani · rabba · talabtor · ana

liberauit me · anguſtijs meis · omnibus

جَمِيعِ شَدَائِدِي نَجَّانِي

naggani · ſciaddaidi · giamihi

انا ego eſt pronomẽ primę perſ. ſing.

طلبت *petij*, à verbo طَلَبَ *petiuit*.

فاجابنى prima ف eſt loco و coniunctionis, ultima eſt affixum primæ perſonę.

verbum eſt أَجَابَ in ſe additum, ſi dematur ا prima, remanet verbum purum جَابَ & eſt ex verbis infirmis.

شدايدى vltima ى eſt pronomen affixum; nomen eſt plu. cuius ſing. eſt

ſin-

Digitized by Google

أَلشَّكُ *cinctorium*, *cingulum*, hic ſumitur pro *anguſtia*,

نَجَّانِي ult.& pen. ſunt affixa, uerbum eſt

نَجَّاءَ à quo si nota taſcdidi demas, inuenies verbum antiquum abſoletum نَجَا quod eſt *liberare*, *auxiliari*, &c.

Verſus v.

quoniam in eo	& illuminamini	dominum	ad	Accedite
فَإِنَّ	بِهِ	وَٱسْتَنِيرُوا	ٱلرَّبِّ	إِلَى أَقْبِلُوا
ſaenna	behi	vaſtaniru	rabbi	elar aqbelu

non confundantur	facies veſtræ
لَا تَخْزَاءُ	وُجُوهُكُمْ
latachozau	vagiuhocom

اقبلوا ſecunda plu. maſ. imperatiui à præterito قَبَّلَ quod eſt, *accepit*, *amplexus eſt*; *oſculatus eſt acceſsit*; ſed propriè eſt *aliquem hilari animo domi recipere*.

الى eſt præpoſitio.

استنيروا ſecunda plu. maſ. imperatiui à præ

à præterito أَنَارَ أُنِيرَتْ أُنِيرْتُ *illuminauit:* hic eſt verbum actiuum in ſe additum.

بِهِ eſt præpoſitio cum affixo.

فَانَ *quoniam*, فَ eſt coniunctio.

وجوهكم eſt nomen plu. *facies* à ſing. وَجْه vltima, & penultima ſunt affixa.

لَا eſt aduerbium negandi.

تخزا eſt tertia perſona modharei gen. foem. ſing. à præterito خَزِيَ verbi tertiæ ſpeciei defectiuorum.

Verſus vj.

ei	& reſpondit	clamauit	pauper	Quoniam
لَهُ	فَاسْتَجَابَ	دَعَا	ٱلْمِسْكِينَ	إِنَّ
lehir	faſtagaba	daha	maſchina	ennal

liberauit eum	mæſtitijs eius	omnibus	& ex	dominus
خَلَّصَهُ	أَحْزَانِهِ	جَمِيعِ	وَمِنْ	ٱلرَّبُّ
challaſaho	ahhzanahu	giamihi	vamen	rabbo

المسكين eſt nomen ſing. maſ. gen. nominati-

minati-

Digitized by Google

minatiui caſus, vltimam vocalem habet alphata, quia nomen deſinit in litteram ـن nun præcedente ى ie.

دعاء eſt tertia ſing. maſ. præteriti, & eſt verbum defectiuum, ſicut غزا

فاستجاب prima littera ف eſt loco و uau, tres ſequentes ſunt ſeruiles: verbum eſt أجاب *reſpondit*, præteriti temp. maſ. gen. nu. ſing. & eſt ex verbis defect.

له eſt datiui caſus pronominis tertiæ maſ.

احزانه eſt nomen plu. maſ. gen. à ſing. حزن *mæſtitia*, vltima ـه eſt affixi

خلصه *ſaluauit eum*, eſt tertia perſona præteriti maſ. gen. & eſt verbum reduplicans mediam, ſicut فرح

Verſus vij.

& liberabit eos timentes eum circumdabit domini angelus

وينجيهم أتقيايه يحوط الربّ ملك

vionagihem atqiaiahu iahhutoa rabbi malacor

ملك *angelus* plu. eſt ملايكة *angeli* يحوط

يحوط eſt tertia perſona maſ. modharei à præterito حاط verbum defectiuum ſicut صان

اتقيايه nomen plu. maſ. à ſing. تقي *timens*, *formidans*, vltima eſt ه affixi.

وينجيهم prima و eſt coniunctio; penultima, & vltima ſunt affixa maſ. gen. plu. tertiæ perſone. Verbum eſt modharei, tertiæ perſonæ maſ. gen à præterito نجى *liberauit*, & eſt uerbum defectiuum.

Verſus viij.

beatitudo	dominl	ſuauitatem	& confirmamini	Guſtate
طوبى	الرب	طيب	وتيقنوا	دوقوا
ttuba	rabbi	ttibar	vataiaqanu	duqu

ſuper eum	confiſo	viro
عليه	المتوكل	للرجل
halahi	motauacheli	ragiolil

دوقوا eſt ſecunda plu. maſ. imp. à præt.

ex

داق ex defectiuis ſicut صان

تيقنوا plu. maſ. imp. à præt. تيقن
طمب eſt nomen ſing. maſ. gen.
طوبى eſt nomen foem.
للرجل datiui caſus.
المتوكل nomen verbale paſsiuæ vocis maſ. gen. *confiſus*, hic eſt datiui caſus, quia concordat cum ſuo ſubſtantiuo præcedenti, licet careat, duplici ل lam.
عليه præpoſitio cum affixo ſing. maſ.

Verſus viiij.

quoniam ipſe	eius ſancti	omnes	o	dominum
فانه	قديسيه	جميع	يا	الرب اتقوا
faennahu	cadiſihi	giamiha	ia	rabba etacur

cum formidantes	deficientia	non
لاتقيايه	منقصة	لا
latchiaii	mancheſata	la

اتقوا eſt ſecunda plu. maſ. imp. à præt.
تقى *timuit*, ſicut رمى
يا eſt aduerbium vocandi.

eſt

قديسيه eſt nomen maſ. plu. à ſing.

قديس vltima ه eſt affixa.

منقصة eſt nomen fœm. ſignificatque deficientiam; ſępe nomine pro verbo vtimur.

Verſus x.

inquirunt & qui & eſurierunt eguerunt Diuites

الأغنياء افتقروا وجاعوا والذين يطلبون

iattlobunar valladina vagiahu taca̧ru alaghniaof

bona omnia eis amittentur non dominus

الرب لا يعدمهم كل الخايرات

chairati colal iohdemohom la rabba

الاغنياء *diuites*, nomen plur. à ſing.

غني *diues*,

افتقروا eſt plur. præt. à ſing. افتقر ver-bũ in ſe additum à verbo puro فقر, quod eſt *pauperem fieri*, vſitatius eſt verbum in ſe additum,

جاعوا eſt tertia plur. maſ. a ſing. جاع ver-

verbū defectiuū ſicut كَانَ & eſt neutrū,
الذين eſt relatiuum plu
يطلبون eſt tertia plu. modharei maſ. à præterito طَلَبَ *petiuit, quæſiuit*.
يعدمهم eſt tertia plu. foem. paſsiuæ vocis modharei à præterito عُدِمَ quod eſt *amiſsus eſt, perditus eſt*, &c. vltima littera, & penultima ſunt affixa maſ. gen. plu. num. datiui caſus.
كل eſt vox comm. gen. & numeri, recipitque affixa more nominum.
الخيرات eſt plu. foem. gen. à ſing. الخير maſ. gen. ſignificatque *bonum*, vt illud; *omne bonum deſurſum eſt*, &c.

Verſus xj.

ex me	& audite	filij	o	Accedite
منى	واسمعوا	الأبناء	أيها	هلموا
menni	vaſmahu	abnao	iohal	hllomuai

Domini	timorem	docebo vos
الرب	مخافة	لافهمكم
rabbi	machafatar	lefahhemacom

هلموا

ملوا ſecunda plur.maſc.imper. à præterito, مَلَّمْ *acceſſit*, *appropinquauit*.

ايها aduerbium vocandi.

الابنا vocandi caſus plur. num. à ſingul. أَبْنٌ *filius*.

واسمعوا plurla. maſc. imp. à præter. سَمِعَ *audiuit*.

منى eſt præpoſitio, من & pronòmen primæ perſunæ ſing. ى *me*, per compoſitionem, & taſcdidi fit منى *ex me*.

لافهمكم ad declarandum, vel vt explicem vobis, prima littera ل lam ſignificat *vt*, vel *ad* verbum eſt prima perſona ſing. Modharei à præterito.

فَهَّمَ *alium percipere*, ſiue *intelligere fecit*: à priori verbo فَهِمَ ſine nota, *percepit*, *intellexit*, &c. penultima, & vltima ſunt affixa maſcul.

مخافة eſt accuſandi caſus ſing. num.fem. gen. ſignificatque *timorem*.

Q Ver-

Verſus xij.

vitam	cupit	qui	homo,	eſt	quis
اَلْحَيَاةَ	يَهْوَى	اَلَّذِى	اَلرَّجُلُ	هُوَ	مَنْ
hhaiata	iahual	ladi	ragiolol	huar	man

pacificos	dies	videat	vt	& amat
صَالِحَةً	اَيَّامًا	يَرَى	أَنْ	وَيُحِبُّ
ſſalehhatan	aiaman	iara	an	vaiohhebbó

من eſt præpoſitio.
هو eſt pronomen maſc. gen. hic ſumitur loco verbi ſubſtantiui.

يهوى eſt tertia modharei à præter. هَوِىَ ex verbis defectiuis, ſignificatque *complacuit, cupiuit.*
الحياة eſt accuſandi caſus gen. foem. ſing. gul. num.
ويحب eſt tertia ſingul. modharei à præterit. حَبَّ
ان eſt conjunctio vt.
يرى eſt tertia ſing. maſc. modh. à præt. أَرَى *vidit.*

eſt ac-

ايّاما eſt accuſandi caſus plu.num. & ſing.

يَوْم *dies.*

صالحة eſt accuſandi caſus gen. foem. ſingul. adiectiui nominis, adiectiuum ſing. foem. cum ſubſt. maſc. plur.

Verſus xiij.

& labia tua — malo a — linguam tuam — come

وَشَفَتَيْكَ مِنَ ٱلشَّرِّ لِسَانَكَ أُكْفُفْ

vaſciaſataica — alſciarri men — leſanaca — ocfof

a malo — ſis — fac longe — dolum — ne loquantur

ٱلشَّرِّ عَنِ أَبْعُدْ بِٱلْغَدْرِ لَا يَتَكَلَّمَا

ſciarri — anil — obaod — belghadri — iatacallama la

bonum — & age

ٱلْخَيْرَ وَصْنَعِ

alchaira — vaſsnaa

اكفف ſecunda ſing. imper. à præterit.

كَفَّ *compreſsit, oppreſsit.*

لسانك eſt accuſandi caſus, num. ſingul.

cuius plur. eſt أَلْسُن olſonon, *linguæ*, vl-

tima eſt affixi.

الشر *malum*, plur. eſt أشرار *mala*.

وشفتيك *& labia tua*, eſt plur. à ſing. شفة
لا eſt particula negatiua.

يتمسكا eſt præſens modh. à præt. تمسكا
بالغدر eſt ablatiui caſus, cuius principium eſt littera be.

ابعد eſt imp. a præt. بعد *prolongatus eſt, longe factus eſt*.
عن eſt præpoſitio.

واصنع eſt ſecunda imperat. à præt. صنع *operatus eſt*.
الخير eſt accuſandi caſus.

Verſus xiv.

& ſequere eam	pacem	pete
واتبعها	السلامة	اطلب
vatabaha	ſalamata	otlobeſ

اطلب eſt ſecunda perſona ſing. maſc.

imperatiui à præterito طلب *petijt*.
السلامة eſt accuſandi caſus gener. foem.
quia

BIBLIOTECA NAZ. VITTORIO EMANUELE ROMA

quia deſinit in ة cum vocali A, à quo ſi demas litteram ة fit maſcul. اَلسَّلَامُ articulus totus quieſcit, quia prima littera nominis eſt ſolaris.

واتبعها prima eſt coniunctio, vltima, & penultima ſunt affixa foem. gener. ſing. numeri, verbum eſt ſecunda perſona ſing. maſc. imp. à præterito تَبَعَ

Verſus xv.

iuſtos	ſuper	domini	oculi	quoniam
اَلْاَبْرَارِ	عَلَى	اَلرَّبِّ	عَيْنَى	فَاِنَّ
abrari	alal	rabbi	ainaior	faenna

eorum	ad ſupplicationes	& auditus eius
تَضَرُّعِهِمْ	اِلَى	وَسَمْعَهُ
tadharroehem	ela	vaſamahu

فان eſt coniunctio.

عينى eſt plural. foem. generis *oculi*, à ſingulari عَيْن.

على eſt præpoſitio, quæ poſt ſe I poſtulat.

الابرار eſt nomen plural. *iuſti*, à ſingulari البَارّ.

سمعه eſt nomen ſing. maſc. *auditus*, vltima h eſt affixa, maſc. gen. ſing. num.

الى eſt prępoſitio.

تضرعهم eſt nomen maſc. ſing. *deprecatio*, eius vltima, & penultima ſunt affixa maſcul. plural.

Verſus xvj.

& deleat	malum	facientes	ſuper	domini	vultus
. لِيَمحَا	ٱلشَّرّ	صَانِعِى	عَلَى	ٱلرَّبّ	وَجهُ
leiamhha ˜	ſciarra	ſaneiſ	ala	rabbi	vagiahur

terra	a	eorum mentionem
الارض	مِن	دِكرَهُم
ardhi	menal	decrahom

وجه *facies*, maſ. gen. eius plur. أَوجَاه.

ليمحا eſt tertia perſona modharei ſing. maſc. à præterito مَحَا *deleüit*, littera ل lam hic pro, *vt*, ſumitur.

دكرهم *mentio*, *recordatio*, maſcul. gen. eius

Digitized by Google

eius plur. eſt أَدْكَرْ vltima, & penultima ſunt affixa.

الأرض *terra*, foemin. gener. eius plural. eſt أَرَاضِ

Verſus xvij.

eos	dominus	& exaudiuit	clamauerunt	iuſti
لَهُمْ	ٱلرَّبُّ	فَٱسْتَجَابَ	دَعَوْا	أَلابرَارُ
lahom	rabbo	faſtagiabar	daau	alabraro

liberauit eos	eorum	anguſtijs	omnibus	& ex
نَجَّاهُمْ		شَدَايِدِهِمِ	جَمِيعِ	وَمِنْ
naggiahom		ſciadaidihim	giamijn	vamen

شدايدهم eſt plur. maſcul. gener. proprie eſt *obſtrictiones*, eius ſing. eſt الشَّدّ aſciadon, *obſtrictio*, *anguſtia*

نجاهم eſt tertia perſona ſing. præter.

Verſus xviij.

cordium	rectis	ex	propinquus	Dominus
ٱلْقُلُوبِ	مُسْتَقِيمِي	مِنْ	قَرِيبٌ	ٱلرَّبُّ
alqolubi	moſtaqimai	men	caribon	arrabbo

ſpirituum	humiles	ſaluans
ٱلْأَرْوَاحِ	مُتَوَاضِعِي	مُخَلِّصُ
aruahhi	motauadheial	mochaleſo

قريب nomen ſingul. maſc. *propinquus*; à verbo قَرُبَ *appropinquauit*, & eſt paſſiuæ vocis.

مستقيمي eſt plur. maſc. gen. paſsiuæ vocis, eius ſingulare eſt مستقيم ſine ى ie, & à finali, propriè eſt *directus*, à verbo إِسْتَقَمَ actiuo in ſe addito à puro قَمَ verbo neutro, quod ſignificat *ſtetit*.

القلوب *corda*, maſcul. gener. à ſing. قَلْبٌ *cor*.

مخلص *ſaluans*, ſing. maſc. actiuæ vocis.

متواضعي eſt plur. eius ſing. fit ablata

vltima

vltima ى, & vocali A, *humilis*, à verbo إتوضع *humiliatus eſt*, in ſe addito à verbo puro وضع *poſuit*, actiuo الارواح *ſpirituum*, eſt plur. maſc. gen. à ſing. روح *ſpiritus*.

Verſus xix.

& ex	amicorum	mœſtitiæ	ſunt	Multæ
ومن	ٱلصّديقين	أحزان	هي	كثيرة
vamen	ſeddiqina	ahzanoſ	hia	cathiraton

dominus	liberabit eos	omnibus ijs
ٱلربّ	ينجيهم	جميعها
arrabbo	ionagihom	giamieha

كتيرة eſt adiectiuum ſing. foem. hic ſumitur pro plurali

هي eſt pronomen tertiæ ſingul. foem: hic ſumitur pro verbo ſubſtantiuo ſingul. tertiæ perſonæ: ſed hic ſumitur pro plur. numero.

صديقين eſt plur. num. maſc. ſignificat propriè *veridicos*, ſi prouenit à verbo:

quod

Digitized by Google

صدق quod eſt *verum dixit*, ſi autem — à verbo صَدَّق habente taſcdida ſignificat *eleemoſynam facientes*.

ينجيهم eſt tertia ſing. maſc. modharei à præterito نَجَا *liberauit*, *eruit*, &c.

Verſus xx.

& vnum	eorum oſſa	omnia	cuſtodit	Dominus
واحدة	عظامهم	جميع	يحفظ	الرب
vahhedaton	edhamehim	giamia	iahhfodho	arrabo

conteretur	non	ex eis
تنكسر	لا	منهن
tanachaſer	la	menhonna

يحفظ tertia ſingul. maſc. modharei à præter. حفظ *cuſtodiuit*.

عظامهم eſt plur. genitiui, quia præcedens nomen *omnia*, apud Arabes eſt ſubſtantiuum, ſing. facit عظم *os*:

منهن eſt præpoſitio cum affixo pluralis numeri.

non

لا *non*, aduerbium negandi.

تنكسر eſt tertia perſona ſing. foem. modharei à præter. إنكسر *fregit*, vltima corripitur propter negationem præcedentem

Verſus xxj.

& odientes	in iniquitatibus	peccatorum	mors
ومبغضوا	بالسيئات	الخطاة	موت
vamabgedhu	beſſijati	chottati	mautol

	iuſtum	interibunt	
	البار	يهلكون	
	albarri	iahlecuna	

موت *mors*, maſc. gen. plur. numer. أموات non denotat *mortes*, ſed *mortuos*.

الخطاة *peccatores*, habet terminationem foemin.

بالسيئات eſt nomen plur. foem. à ſingul. سية *iniquitas*.

مبغضوا eſt nomen plur. maſcul. gen.

odiens

Digitized by Google

مبغض *odiens*, à verbo بَغَضَ *odiuit*.

يهلكون eſt tertia plur. maſc. modharei à præt. هَلَكَ *ruit, perijt*:

Verſus xxij.

& non	ſeruorum	ſuorum	animas	liberat	Dominus
يُخَيِّبُ	وَلَا	عَبِيدِهِ	نُفُوسَ	يُنَجِّي	اَلرَّبُّ
iochibol	vala	abidahi	nofuſa	ionagi	arrabbo
			ſuper eum		confidentes
			عَلَيْهِ		اَلْمُتَوَكِّلِينَ
			alaihi		motuacolina

ينجي tertia ſing. maſc. mod. à præter. نَجَّى *liberauit*.

نفوس nomen plur. foem. à ſingular. نَفْسٌ *anima*.

يخيب eſt tertia ſing. maſc. à præter. خَيَّبَ *abſcondit*.

ADMO-

ADMONITIO AD Lectorem.

QVONIAM difficile omnino eſt ita exactè typis mandare, puncta litterarum, & vocalium notas: vt non aut mutentur inter ſe, aut minimè in ſua ſede collocentur, aut etiam demantur, tuæ prudentiæ erit errata tum ex arabica tum ex latina lectione corrigere.

Pagina itaque 13. linea 18. corriges Alchelmato. 31. 4. quædam quæ, &c. 32. 8. الاموات 38. 1. منه mennhi 37. 18. vſu tamen &c. 40. 3. vocemus. 42. 7. الصلطانة 51. 15. ثلثة ميات 53. 2. & 3. حادى عسرى 90. 2. appellantur. 97. 9. الا احسن 108. 9. Naſebo. 114. 5. ناس 119. 2. verborum. 122. 5. madodta. 133. 11. انا هو 136. 10. lam

lam taſsuna. 151. 1. Primo. 167. 5. naſsarahom. 176. 5. ianſsorahu. 178. 3. يَنْصُرُونِي 187. 9. نَصَرْنَاهُ aliph. 205. 18. إِضْرِبْ 207. 4. coniunctiua. 208. 5. يَارَجُلِ. 213. 20. ſequantur. 215. 19. ſine. 224. 7. أَضْرِبْ.

Hæc itaque prudens corriges, & ſi quid non conſonum, & alienum, aut etiam errorum in hoc lib. repereris, pergratum mihi erit, ſi id mitè correxeris.

INDEX

INDEX CAPITVM

Partis primæ, quæ eſt de ratione legendi, & ſcribendi.

Caput 1. De nomine, & figura arabicarum litterarum. pag. 1.
cap. 2. de poteſtate arabicarum litterarum. 3.
cap. 3. de figuris arabicarũ litteram. 9.
cap. 4. de nomine, & figura arabicarum vocalium. 12.
cap. 5. de quinque notis, &c. 21.

Partis ſecundæ, quæ eſt de partibus orationis.

cap. 1. de nomine. 28.
cap. 2. de varijs nominum formis. 40.
cap. 3. de pronomine. 54.

Partis tertiæ, quæ eſt de verbo.

cap. 1. de ijs quæ verbo accidunt. 69.
cap. 2. de nomine verbali. 113.
cap. 3. de verbis duplicantibus ſuas radicales. 119.

cap.

cap. 4. de verbis deffectiuis. 126.
cap. 5. de verbis mahmuziiicis. 158.
cap. 6. de affixis verborum. 164.

Partis quartæ, quæ eſt de reliquis orationis partibus.

cap. 1: de aduerbio, præpoſitione, coniunctione, atq. interiectione. 189.
cap. 2. de litteris ſeruilibus. 202.
cap. 3. de inueſtigatione thematis. 210.
cap. 4. de ſyntaxi. 217.
cap. 5. de conſtructione verborum. 220.

LAVS DEO.

Digitized by Google